BEL GA LTD

Bel Ga Myanmar Limited

BEL GA MYANMAR LIMITED
(Company Registration No. 101647692, 1076 FC of 2016-2017)
Registered office at Plot No(s) 312, 313 and 314, Myaung Dakar Industrial Zone,
Hmawbi, Township, Yangon Myanmar

သို့

20-2-2020

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
အမှတ် (၁) ၊သစ္စာလမ်း၊ရန်ကင်းမြို့နယ်၊
ရန်ကုန်မြို့

အကြောင်းအရာ။ ။ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့မှ သဘောထားမှတ်ချက်ပြန်ကြားလွှာရရှိလာပါသဖြင့် အဆိုပြုချက်အားပြန်လည်တင်ပြခြင်း။

အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့် ပတ်သက်၍ Bel Ga Myanmar Limited အမှ ဦးပိုင်အမှတ် - ၂၆၊ ကွင်းအမှတ် - OSS/၇၂ ၊ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း၊ စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာအုပ်စု၊ ပဲခူးမြို့နယ်၊ ပဲခူးခရိုင်၊ ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီးရှိ မြေ (၃၆.၅၂) ဧက တွင် အသားစားမျိုးရင်းကြက်မွေးမြူထုတ်လုပ်ခြင်း လုပ်ငန်းအား ဆောင်ရွက်ခွင့် ပြုပါရန် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ အဆိုပြုလွှာ တင်ပြထားခဲ့ရာ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့သို့ သဘောထားမှတ်ချက်ပြန်ကြားရန် တောင်းခံခဲ့ပါသည်။

သို့ဖြစ်ပါ၍ ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့မှ သဘောထားမှတ်ချက်ပြန်ကြားလွှာရရှိလာပါသဖြင့် အဆိုပြုလွှာအားပြန်လည်တင်ပြအပ်ပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်

Ben Cliteur
Managing Director
Bel Ga Myanmar Limited.

BEL GA LTD

BEL GA MYANMAR LIMITED
(Company Registration No. 101647692, 1076 FC of 2016-2017)
Registered office at Plot No(s) 312, 313 and 314, Myaung Dakar Industrial Zone,
Hmawbi, Township, Yangon Myanmar

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
အမှတ် (၁) ၊သစ္စာလမ်း၊ရန်ကင်းမြို့နယ်၊
ရန်ကုန်မြို့

ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၉ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ(၁၁)ရက်

အကြောင်းအရာ။ ။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုအဆိုပြုချက်ပြင်ဆင်တင်ပြခြင်း။
ရည်ညွှန်းချက်။ ။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၊ အဆိုပြုစိစစ်ရေးအဖွဲ့၏ ၂၀၁၉ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ (၂)ရက်ရက်စွဲပါအကြောင်းကြားစာ

အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ Bel Ga Myanmar Limited မှ Managing Director ဖြစ်သူ Mr. Ben Cliteur မှ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှစ်မြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၊ အဆိုပြုစိစစ်ရေးအဖွဲ့၏ (၄၀/ ၂၀၁၉) ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်များအားလေးစားလိုက်နာလျှက်အောက်ပါအတိုင်း ပြင်ဆင်တင်ပြအပ်ပါသည်။

(က) လုပ်ငန်းအမျိုးအစား

လုပ်ငန်းအမျိုးအစားအား အဆိုပြုစိစစ်ရေးအဖွဲ့၏ မှန်ကန်သောလမ်းညွှန်ချက်နှင့်အညီ **" အသားစားမျိုးရင်းကြက်မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း"** ဟုပြောင်းလဲပြင်ဆင်တင်ပြအပ်ပါသည်။

(ခ) ပြည်ပမှတင်သွင်းမည့်ကုန်ကြမ်းစာရင်း

ပြည်ပမှတင်သွင်းမည့်ကုန်ကြမ်းမှာ Hatching Eggတစ်မျိုးတည်းသာအောက်ပါအတိုင်း တင်သွင်းမည်ဖြစ်ပါသည်။ (အသေးစိတ်စာရင်းပူးတွဲစာ)

RAW MATERIAL REQUIREMENTS

Year	Qty (PS DOC in hens) (100% Import only)	USD/Qty	Annual Cost (USD)
Year 1	37,800	5.8	0.22
Year 2	75,600	5.9	0.45
Year 3	94,500	6.0	0.57
Year 4	94,500	6.2	0.58
Year 5	94,500	6.3	0.59
Year 6	94,500	6.4	0.61
Year 7	94,500	6.5	0.62
Year 8	94,500	6.7	0.63
Year 9	94,500	6.8	0.64
Year 10	94,500	6.9	0.66
Total	**869,400.00**		**5.56**

BEL GA LTD

(ဂ) မြေငှားစာချုပ်

မြေငှားစာချုပ်အား အဆိုပြုစီစစ်ရေးအဖွဲ့၏ မှန်ကန်သောလမ်းညွှန်ချက်နှင့်အညီပူးတွဲပါစာချုပ်မူကြမ်း အတိုင်းပြောင်းလဲပြင်ဆင်တင်ပြအပ်ပါသည်။

Bel Ga Myanmar Limited မှ အဆိုပြုစီစစ်ရေးအဖွဲ့၏ အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်အတူအကြောင်းကြားချက်များအတွက်ကျေးဇူးအထူးတင်ရှိပါကြောင်းလေးစားစွာပြင်ဆင်တင်ပြအပ်ပါသည်။

Ben Cliteur
Managing Director
Bel Ga Myanmar Limited.

Date:...

Application letter MIC permit of Bel Ga Myanmar Ltd

ATTN: Chairman
Myanmar Investment Commission
No.1, Thitsar Road, Yankin Township, Yangon, Myanmar
Republic of the Union of Myanmar

Dear Sir,

Herewith we, Bel Ga Myanmar Ltd., a company that is fully owned by **BDH Azië BV.**, would like to apply for our investment permit for the purpose of Parent Stock Farms, Importing hatching eggs, hatching or processing day old chickens (broiler and layer hens), selling day old chickens to domestic market, farming rental for broiler sales raising, toll hatching or processing.

BDH Azië BV, located in Netherlands is a joint venture between **Belgabroed SA** (Belgium) and **De Heus Animal Nutrition BV** (Netherlands). The incorporation company is established to manage subsidiaries all over the world including Vietnam, Myanmar and other new up-coming projects.

Belgabroed SA (Belgium): Belgabroed is an independent hatchery, which primarily focuses on production of Day Old Chickens mainly for the broiler market in Belgium and The Netherlands. The company has also a participation in two more hatcheries in Belgium and one in the Netherlands, producing in total about 150 million DOCs per annum for the broiler market and about 5 million DOCs per annum for the layer market. In order to achieve the optimal quality, Belgabroed has invested in modern farms for the production of Hatching Eggs, a state of the art grading station for HE, which selects eggs on hygiene, egg-weight and egg shell quality. In addition, strict hygiene guidelines combined with up to date setters and incubators guarantee a high quality product for our customers. Our customers are mainly independent farmers, who are supported technically by our company. At the moment, Belgabroed ranks number one by volume sales of DOCs in the Benelux (Belgium, The Netherlands and Luxembourg).

De Heus Animal Nutrition BV: De Heus Group is an international company with a leading position in the animal feed industry. The company employs more than 2,000 people worldwide of which about 570 in the Netherlands. The company, which was founded in 1911, has its roots in the Netherlands. The Corporate Headquarters of De Heus is located in Ede - Wageningen (NL). Since then it has expanded from a regional feed company to a feed conglomerate with activities in more than 45 countries in Europe, Asia, Middle East, Africa and Latin America. Due to the rapid growth outside the Netherlands the De Heus Group is a global top-20 feed supplier.

For our approach in Myanmar project, we would like to be the best and most flexible Day Old Chicks supplier to domestic's market in order to build up and improve current Poultry farm systems in Myanmar. In particular, we will export our Hatching Eggs into Myanmar, hatch them in our ongoing project and supply those Day Old Chicks accordingly. We will also connect with local farmers who can adapt to new techniques and model to increase their productivity (broiler sales or chicken meat) and lower cost of production as much as possible through combination with feed supplier company, De Heus Myanmar Ltd.

Current Poultry Farm and Hatchery projects of BDH Azië BV in Myanmar

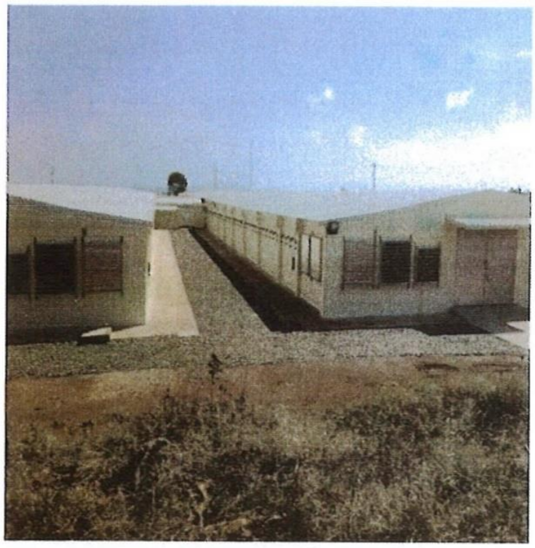
At the moment, together with building management strategies for whole subsidiaries, we will also concentrate on operation of each projects, especially Myanmar Poultry farms and Hatchery projects.

We have set up and maintained 01 Poultry Farm (08 modern Poultry houses which can be extended up to 11 Poultry houses) and 01 Hatchery plus another second Poultry Farm (04 modern Poultry houses which can be extended up to 11 Poultry houses in future) in Vietnam. We also add some below photos for your reference.

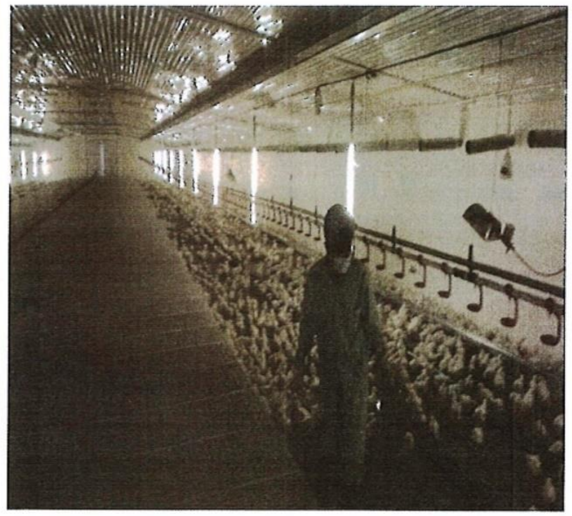
PS Farm in Bago, Myanmar



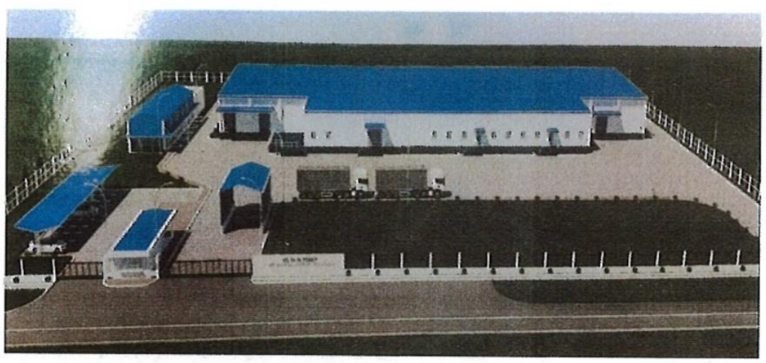
Poultry Farm in Bago



Inside Poultry House



1st Hatchery in Yangon, Myanmar





BDH Azie BV.
Rubensstraat 175, 6717 VE Ede. Wageningen P.O Box 396 6710 BJ Ede The Netherlands
Tel +31 318675500 Fax +31 318 675 539 Chamber of Commerce No. 59553693
Banker ABN AMRO Bank, Amsterdam Acc. No. 492.492.438.250 BIC ABNANL2A IBAN NL 15ABNAO492438250

Our Mission

The Company's target is ***"to add value to the poultry market by producing a competitive high quality product which will be sold and distributed to the domestic market and to become number 1 in both volume and quality in Myanmar".***

The key elements of the Company approach:

- To build a reputation as a reliable supplier of DOCs in the Myanmar market with an international approach and meeting the highest standard in every aspect of our business.
- To contribute to the development of a poultry value chain of quality by providing technical assistance to our customers that meet their trust and satisfaction

Our strategies

The Company has conducted thorough researches in the poultry market to define its potential clients and opportunities in the poultry market. The commercial strategy will be mainly focused on the farmers from the semi-intensive and the non-intensive systems who require high quality poultry products for their farms.

The Company will have a heavy emphasis on personal selling which is believed to be the major tool for the poultry market in Myanmar. The distribution of poultry products will initially be through the commercial sales

force of independent feed companies and later on by developing our own commercial department. This commercial strategy will accelerate and ease our entry and will give us time to understand how to organize our own commercial department in the Myanmar poultry market.

The price of our poultry products will be influenced by the setting of the market price of each product and can differ slightly from this price, although this is limited.

NV BELGABROED SA
destrooper&moonen

de heus

Contribution to Myanmar's economy and development of the poultry industry in Myanmar

The project will bring in modern and best practice technology and equipment with international standards. Also, the project will bring to Myanmar the technical skills and experiences in the poultry industry to develop high quality products, and meet the requirements on poultry products safety, goods diversification, packing improvement. All the above-mentioned factors will play an important role in building and development of the poultry industry in Myanmar and integrate with other countries in the area and worldwide.

We believe that we can help the poultry farmers in Myanmar by significantly reducing their actual production costs, which will indirectly lead to more affordable poultry meat prices for the poor incomes in Myanmar.

We truly see Myanmar as the most important country for **BDH Azië BV** to expand its business in South East Asia. We have decided to invest in a hatchery in Myanmar, so we would kindly like to ask to dedicate some of your valuable time in reviewing our MIC application carefully.

In case you would need any further input from our side, we are always ready to provide you accordingly.

Yours sincerely,

Mr. Carl Albert M. Destrooper
Shareholder, Managing Director, BDH Azie BV

Bel Ga Myanmar Limited

BDH Azie BV.
Rubensstraat 175, 6717 VE Ede. Wageningen P.O Box 396 6710 BJ Ede The Netherlands
Tel +31 318675500 Fax +31 318 675 539 Chamber of Commerce No. 59553693
Banker ABN AMRO Bank, Amsterdam Acc. No. 492.492.438.250 BIC ABNANL2A IBAN NL 15ABNAO492438250

ပုံစံ (၂)

အဆိုပြုချက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

စာအမှတ် ၊
ရက်စွဲ ၂၀၂၀ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီ လ ၂၀ ရက်

ကျွန်တော်/ ကျွန်မသည် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေ ပုဒ်မ ၃၆ နှင့်အညီ ပြည်ထောင်စုသမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်း ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်လိုပါသဖြင့် ခွင့်ပြုပါရန် အောက်ပါ အချက်အလက်များကိုဖော်ပြ၍ လျှောက်ထားအပ်ပါသည်-

၁။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူ၏-

(က) အမည် Mr. Carl Albert M. Destrooper

(ခ) အဖအမည် Mr. Walter Aime Destrooper

(ဂ) နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ်/
နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ် Passport No- EP 405189

(ဃ) နိုင်ငံသား Belgian

(င) နေရပ်လိပ်စာ

(၁)ပြည်တွင်း

(၂) ပြည်ပ Steenweg Op Hoogstraten 145, 2330 Merksplas, Belgium

(စ) တယ်လီဖုန်း /ဖက်စ် +31318675500, Fax +31318675530

(ဆ) အီးမေးလ်လိပ်စာ C.Destrooper@belgabroed.be

(ဇ) ပင်မကုမ္ပဏီအမည် BDH Azie B.V

(ဈ) ပင်မကုမ္ပဏီတည်ရှိရာလိပ်စာ 6717 VE Ede Dld, Rubensstraat 175, Netherlands

(ည) လုပ်ငန်းအမျိုးအစား အသားစားမျိုးရင်းကြက်မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း (Broiler Chick Parent Stock Farm)

(ဋ) အဆိုပြုလုပ်ငန်း၏ ထုတ်လုပ်မှုကွင်းဆက်နှင့် Livestock
အခြားဆက်စပ်လုပ်ငန်းများအပေါ် အကျိုးပြုမှု Agricultural Business

၂။ ဖက်စပ်ပြုလုပ်၍ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလိုပါက ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူနှင့် ဖက်စပ်ပြုလုပ်မည့်သူများ၏-

(က) အမည် ....

(ခ) အဖအမည် ....

(ဂ) နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ်/ ....
နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ်

(ဃ) နိုင်ငံသား ....

(င) နေရပ်လိပ်စာ ....

(၁) ပြည်တွင်း ....

(၂) ပြည်ပ ....

(စ) ပင်မကုမ္ပဏီအမည် ....

(ဆ) ပင်မကုမ္ပဏီတည်ရှိရာလိပ်စာ ....

မှတ်ချက်။ အထက်အပိုဒ် ၁၊ ၂ တို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အောက်ပါအချက်များကို ပူးတွဲတင်ပြရန်-

(၁) ကုမ္ပဏီမှတ်ပုံတင် အထောက်အထားများ (မိတ္တူ)

(၂) နိုင်ငံသားစိစစ်ရေး ကတ်အမှတ် (မိတ္တူ)နှင့် နိုင်ငံကူး လက်မှတ် (မိတ္တူ)

(၃) အဆိုပြုလုပ်ငန်းတွင် ပါဝင်လိုသူများ၏ လုပ်ငန်းပိုင်းနှင့် ငွေရေးကြေး ရေးဆိုင်ရာ အထောက်အထားများ

၃။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူ ကိုယ်တိုင်လျှောက်ထားခြင်း မဟုတ်ပါက လျှောက်ထားသူ၏-

(က) အမည် Mr. Bernardus Theodorus Franciscus Cliteur

(ခ) ဆက်သွယ်ရမည့် ပုဂ္ဂိုလ်အမည် ....

(လျှောက်ထားသူသည် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းဖြစ်ပါက)

မှတ်ချက်။ တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်လွှဲစာ ပူးတွဲတင်ပြရန်

(ဂ) နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ်/ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ် BFFC4PB63

(ဃ) နိုင်ငံသား Netherlands

(င) မြန်မာနိုင်ငံတွင်နေထိုင်သည့် နေရပ်လိပ်စာ အကွက်အမှတ် ၃၁၂/၃၁၃/၃၁၄ မြောင်းတကာစက်မှုဇုံ၊ မှော်ဘီမြို့နယ်၊ရန်ကုန်

(စ) တယ်လီဖုန်း /ဖက်စ် +959967959814

(ဆ) အီးမေးလ်လိပ်စာ b.cliteur@belgaasia.com

၄။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်လိုသည့် လုပ်ငန်းအမျိုးအစား အသားစားမျိုးရင်းကြက်မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း

၅။ ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းပုံသဏ္ဌာန်

☐ ရာခိုင်နှုန်းပြည့် ☐ ဖက်စပ်ပြုလုပ်ခြင်း (ဖက်စပ်စာချုပ်မူကြမ်းတင်ပြရန်)

☐ အခြားသဘောတူညီချက်ပုံစံတစ်မျိုးမျိုးဖြင့်ဆောင်ရွက်ခြင်း (စာချုပ်မူကြမ်းတင်ပြရန်)

၆။ အစုရှယ်ယာရှင်များစာရင်း

စဉ်	အစုရှယ်ယာရှင်အမည်	နိုင်ငံသား	အစုရှယ်ယာပိုင်ဆိုင်မှု %
1	**BDH Azie B.V** 6717, VE Ede Dld, Rubensstraat, The Netherlands Represented By Mr. Carl Albert M. Destrooper Steenweg Op Hoogstraten 145, 2330 Merksplas, Belgium Managing Director at BDH Azie B.V	**Belgian** **Passport No – EP405189**	**99.9998%**
2	**De Heus Myanmar Limited** Plot No 306,307,308 Myaung Dagar Industrial Zone, Hmawbi township, Yangon Represented By Mr. Joconus Johannes De Heus Hortog Hendrilaan 13a, 3743DL, Baarn, The Netherland Director at De Heus Myanmar Limited	**Dutch** **Passport No - BGKRHLL32**	**0.0002%**

၇။ ကုမ္ပဏီဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့်သက်ဆိုင်သောအချက်အလက်များ

(က) ခွင့်ပြုမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၆.၈၃၄ သန်း

(ခ) အစုရှယ်ယာအမျိုးအစား **Oridinary Share**

(ဂ) အစုရှယ်ယာဝင်များကထည့်ဝင်မည့် အစုရှယ်ယာပမာဏ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂.၅ သန်း

မှတ်ချက်။ သင်းဖွဲ့မှတ်တမ်း/သင်းဖွဲ့စည်းမျဉ်း သို့မဟုတ် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံစည်းမျဉ်း ပူးတွဲ တင်ပြရန်

၅။ မတည်ငွေရင်းနှင့်သက်ဆိုင်သည့်အချက်အလက်များ-

ကျပ်/US$(သန်းပေါင်း)

(က) ပြည်တွင်းမှ ထည့်ဝင်မည့် မတည်ငွေရင်း ပမာဏ/ ရာခိုင်နှုန်း ....

(ခ) နိုင်ငံခြားမှ ယူဆောင်လာမည့် မတည်ငွေရင်း ပမာဏ/ ရာခိုင်နှုန်း — အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂.၅ သန်း; ပြည်ပချေးငွေ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၄.၃၃၄ သန်း

စုစုပေါင်း — အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၆.၈၃၄ သန်း

(ဂ) အဆိုပြုမတည်ငွေရင်းနှစ်အလိုက် ထည့်ဝင်မည့်အခြေအနေ/ ယူဆောင်လာမည့်ကာလ

MIC ခွင့်ပြုမိန့်ရပြီး ၂ နှစ်အတွင်း

(ဃ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုတန်ဖိုး/ ပမာဏ — အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၆.၈၃၄ သန်း

(င) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုလုပ်လိုသည့် သက်တမ်း — (၅၀) နှစ်

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်မှုလုပ်ငန်း တည်ဆောက်မှုကာလ သို့မဟုတ် ပြင်ဆင်မှုကာလ — ၁ နှစ်

မှတ်ချက်။ အပိုဒ် ၈(င) နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ထူးခြားသည့်အခြေအနေရှိပါက နောက်ဆက်တွဲ ဖြင့်ဖော်ပြပါရန်

၆။ နိုင်ငံခြားမှ ယူဆောင်တင်သွင်းလာမည့် မတည်ငွေရင်း၏ အသေးစိတ်စာရင်း-

	နိုင်ငံခြားငွေ (သန်းပေါင်း)	ညီမျှသည့်ခန့်မှန်းငွေကျပ် (သန်းပေါင်း)
(က) နိုင်ငံခြားငွေ (အမျိုးအစားနှင့် တန်ဖိုးပမာဏ) **(Equity)**	အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂.၅ သန်း	ကျပ် ၄,၀၀၀ သန်း
(Loan)	အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂.၃၀၅ သန်း	ကျပ် ၃,၆၈၈ သန်း
(ခ) စက်ပစ္စည်းများ၊ စက်ကိရိယာများ စသည့်ပစ္စည်းတို့၏ တန်ဖိုးပမာဏ (အသေးစိတ်စာရင်း ပူးတွဲတင်ပြရန်) **(Loan)**	အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂.၀၂၉ သန်း	ကျပ် ၃,၂၄၆.၄ သန်း
(ဂ) ကနဦးကုန်ကြမ်း ပစ္စည်းများနှင့် အခြားအလားတူ ပစ္စည်းများ၏ တန်ဖိုးပမာဏ (အသေးစိတ် စာရင်းပူးတွဲတင်ပြရန်)	....	....
(ဃ) လိုင်စင်၊ တီထွင်မှု ပိုင်ဆိုင်ခွင့်၊ စက်မှုဒီဇိုင်း၊ ကုန်အမှတ်တံဆိပ်၊ မူပိုင်ခွင့်စသည့် အသိဉာဏ်ဆိုင်ရာ ပစ္စည်းများကို တန်ဖိုးဖြတ်နိုင်သော အခွင့်အရေးများ၏ တန်ဖိုးပမာဏ	....	....

(င) ကျွမ်းကျင်မှုနည်းပညာရပ်များ၏ တန်ဖိုးပမာဏ ....

(စ) အခြား (ဥပမာ–ဆောက်လုပ်ရေး လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများ) ....

စုစုပေါင်း	အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၆.၈၃၄ သန်း	ကျပ် ၁၀,၉၃၄.၄ သန်း

မှတ်ချက်။ အပိုဒ်၉ (ဃ) (င) တို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အသုံးပြုခွင့် အထောက်အထားများ ပူးတွဲ တင်ပြရန်။

၁၀။ ပြည်တွင်းမှ ထည့်ဝင်မည့် မတည်ငွေရင်း၏ အသေးစိတ်စာရင်း–

ကျပ်(သန်းပေါင်း)

(က) ငွေပမာဏ ....

(ခ) စက်ပစ္စည်းကိရိယာများ တန်ဖိုးပမာဏ (အသေးစိတ်စာရင်း ပူးတွဲတင်ပြရန်) ....

(ဂ) မြေ/အဆောက်အအုံတန်ဖိုး သို့မဟုတ် ငှားရမ်းခ ....

(ဃ) အဆောက်အအုံ ဆောက်လုပ်မှု ကုန်ကျစရိတ် ....

(င) ပရိဘောဂနှင့် လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများ တန်ဖိုးပမာဏ (အသေးစိတ်စာရင်း ပူးတွဲတင်ပြရန်) ....

(စ) ကနဦးကုန်ကြမ်း ပစ္စည်းတန်ဖိုး ပမာဏ (အသေးစိတ်စာရင်းပူးတွဲတင်ပြရန်) ....

(ဆ) အခြား ....

စုစုပေါင်း

၁၁။ ချေးငွေနှင့်သက်ဆိုင်သည့် အချက်အလက်များ–

☐ ပြည်တွင်းချေးငွေ ....ကျပ်

............အမေရိကန်ဒေါ်လာ

☐ ပြည်ပချေးငွေ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၄.၃၃၄ သန်း ....အမေရိကန်ဒေါ်လာ

၁၂။ ဆောင်ရွက်မည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့ အစည်းနှင့်သက်ဆိုင်သော အချက်အလက်များ-

(က) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်ဒေသ(များ)/တည်နေရာ ဦးပိုင်အမှတ်-၂၆၊ ကွင်းအမှတ်-0SS/၇၂ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း၊ စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာအုပ်စု၊ ပဲခူးမြို့နယ်၊ ပဲခူးခရိုင်၊ ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီး၊

(ခ) မြေ သို့မဟုတ် မြေနှင့် အဆောက်အအုံနေရာ အမျိုးအစားနှင့် အကျယ်အဝန်းလိုအပ်ချက်

(၁) တည်နေရာ ဦးပိုင်အမှတ်-၂၆၊ ကွင်းအမှတ်-0SS/၇၂ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း၊ စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာအုပ်စု၊ ပဲခူးမြို့

(၂) မြေ/အဆောက်အအုံအကျယ်အဝန်း၊ အရေအတွက် ၃၆.၅၂ ဧက

(၃) လက်ရှိပိုင်ဆိုင်သူ ဒေါ်တင်မြင့်

(ကက) အမည်/ ကုမ္ပဏီအမည်/ဌာန

(ခခ) နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ် ၁၀/မလမ (နိုင်) ၀၅၁၄၆၇

(ဂဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ် ၁၈၀၊ ရဲဘော်ကုန်း ၅ လမ်း၊ ရွှေတောင်ရပ်ကွက်၊ မော်လမြိုင်၊ မွန်ပြည်နယ်

(၄) မြေအမျိုးအစား ဥယျာဉ်ခြံမြေ

(၅) မြေငှားဂရန်ခွင့်ပြုကာလ (၇၀) နှစ်

(၆) ငှားရမ်းမည့်ကာလ ၂၀၁၉ မှ ၂၀၆၉ ထိ (၅၀)နှစ် ၁၀ + ၁၀ နှစ် (သက်တမ်းတိုး)

(၇) ငှားရမ်းခနှုန်းထား

(ကက) မြေ **US$ 11,125 per year (US$ 304.63 Per Acre/year)**

(ခခ) အဆောက်အအုံ

(၈) ရပ်ကွက် စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာ

(၉) မြို့နယ် ပဲခူး

(၁၀) ပြည်နယ်/တိုင်းဒေသကြီး ပဲခူး

(၁၁) ငှားရမ်းမည့်ပုဂ္ဂိုလ် **Mr. Carl Albert M.Destrooper**

(ကက) အမည်/ ကုမ္ပဏီအမည်/ဌာန **Bel Ga Myanmar Limited**

(ခခ) အဖအမည် **Mr. Walter Aime Destrooper**

(ဂဂ) နိုင်ငံသား **Belgian**

(ဃဃ) နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ်/ နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ် **EP 405189**

(ငင) နေရပ်လိပ်စာ Plot No (312,313,314) Myaung Dagar Industrial Zone, Hmawbi township, Yangon

(ဂ) ဆောက်လုပ်မည့် အဆောက်အအုံလိုအပ်ချက်

(၁) အဆောက်အအုံအမျိုးအစား/အရေအတွက် 20

(၂) အကျယ်အဝန်း ၃၆.၅၂ ဧက

-၇-

(ဃ) နှစ်စဉ်ထုတ်လုပ်မည့် ကုန်ပစ္စည်း/ဝန်ဆောင်မှု ကြက်ဉ ၁၅,၆၀၄,၀၀၀ ၊ ကြက်သား ၃၈၇,၄၅၀ ကီလိုဂရမ်

(င) နှစ်စဉ်လျှပ်စစ်ဓါတ်အား လိုအပ်ချက် 644,967 kWh

(စ) နှစ်စဉ်ရေလိုအပ်ချက် 126,154 M3

မှတ်ချက်။ အပိုဒ်၁၂(ခ) နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အောက်ပါအချက်များ ပူးတွဲတင်ပြရန်-

(၁) မြေပိုင်ဆိုင်မှု/မြေဂရန် အထောက်အထား (စက်မှုဇုန်မှအပ)နှင့်မြေပုံ

(၂) မြေငှားစာချုပ်(မူကြမ်း)

၁၃။ ငွေကြေးပိုင်ဆိုင်မှုနှင့်ပတ်သက်၍ အသေးစိတ်ဖော်ပြချက်-

(က) အမည်/ ကုမ္ပဏီအမည် Bel Ga Myanmar Limited

(ခ) နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ်/ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ် Registration No - 101647692

(ဂ) ဘဏ်စာရင်းအမှတ် 0014874020 (USD), 0014871010 (MMK), 0014872040 (EUR) OCBC Bank

(မိခင်နိုင်ငံရှိ ဘဏ်ထောက်ခံချက် သို့မဟုတ် မိခင်ကုမ္ပဏီ၏ စာရင်းစစ်ပြီးသည့် နှစ်ချုပ်စာရင်း ပူးတွဲတင်ပြရန်)

၁၄။ ဆောင်ရွက်မည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းတွင် လိုအပ်မည့်ဝန်ထမ်းများစာရင်း

စဉ်	အဆင့်အတန်း	မြန်မာနိုင်ငံသား		နိုင်ငံခြားသား		စုစုပေါင်း
		ဦးရေ	လစာ	ဦးရေ	လစာ	ဦးရေ
(က)	အကြီးတန်းစီမံခန့်ခွဲမှု (မန်နေဂျာများ၊ အဆင့်မြင့်အရာရှိများ)	၃	တစ်လ အမေရိကန်ဒေါ်လာ၁,၅၀၀	၂	တစ်လ အမေရိကန်ဒေါ်လာ၁,၅၀၀	၅
(ခ)	အခြားအဆင့် စီမံခန့်ခွဲမှု (အကြီးတန်းစီမံခန့်ခွဲမှုမှအပ)					
(ဂ)	သက်မွေးဝမ်းကျောင်းပညာရှင်များ	၉	တစ်လ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၃၀၀ မှ ၆၀၀			၉
(ဃ)	နည်းပညာနှင့် ဆက်စပ်သည့် သက်မွေးပညာရှင်	၃	တစ်လ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၃၀၀			၃
(င)	အကြံပေး					
(စ)	ကျွမ်းကျင်လုပ်သား					
(ဆ)	အခြေခံလုပ်သား	၅၀	တစ်လ အမေရိကန် ၁၁၃ ဒေါ်လာ			၅၀
	စုစုပေါင်း	၆၅				၆၇

မှတ်ချက်။ အောက်ဖော်ပြပါဖော်ပြချက်များ ပူးတွဲဖော်ပြရန်

(၁) လုပ်သားများ၏ လူမှုဖူလုံရေး၊ သက်သာချောင်ချိမှုဆောင်ရွက်မည့်အစီအမံများ

(၂) ပတ်ဝန်းကျင်ထိခိုက်မှုဆန်းစစ်ခြင်း ပြုလုပ်မည့်အစီအမံများ

၁၅။ အဆိုပြုချက်နှင့်အတူ အောက်ဖော်ပြပါ လျှောက်ထားလွှာများကို တင်ပြလျှောက်ထားခြင်း ရှိ/မရှိ ဖော်ပြရန်-

☐ မြေအသုံးပြုခွင့်လျှောက်ထားလွှာ ပုံစံ ၇ (က)

☐ အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် သို့မဟုတ် သက်သာခွင့်လျှောက်ထားလွှာ

၁၆။ အဆိုပြုရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုလုပ်ငန်း အကျဉ်းချုပ်အား နောက်ဆက်တွဲဖြင့်ဖော်ပြရန်။

လျှောက်ထားသူလက်မှတ်

အမည် Mr. Ben Cliteur

ရာထူး Managing Director

ဌာန/ကုမ္ပဏီတံဆိပ် Bel Ga Myanmar Limited

ရက်စွဲ-

အဆိုပြုရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုလုပ်ငန်းအကျဉ်းချုပ်(နည်းဥပဒေ ၃၈)

၁။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုတွင် တိုက်ရိုက်ဖြစ်စေ၊ သွယ်ဝိုက်၍ဖြစ်စေ အကျိုးစီးပွား သိသာထင်ရှားစွာ ပါဝင်သော အခြားပုဂ္ဂိုလ်များဖော်ပြရန် -

(က) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူမှ ရရှိမည့် အမြတ်ငွေ ၏ ၁၀ % နှင့် အထက်ကို ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ရှိသည့် သို့မဟုတ် ထိန်းချုပ်ခွင့်ရှိသည့် လုပ်ငန်း၏ -

(၁) အမည် — **BDH Azie B.V**

(၂) ဆက်သွယ်ရမည့်လိပ်စာ — **Rubensstraat 175, 6717 VE Ede, The Kingdom of the Netherlands**

(၃) မှတ်ပုံတင်အမှတ် (တစ်ဦး ထက်ပိုပါက နောက်ဆက်တွဲဖြင့် ဖော်ပြရန်) — **59553693**

(ခ) ခွင့်ပြုမည့်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရာတွင်တိုက်ရိုက်ပါဝင်သည့် လက်အောက်ခံ ကုမ္ပဏီများရှိလျှင် အဆိုပါကုမ္ပဏီများ၏အမည်ကို ဖော်ပြရန် -

(၁) **BDH Azie B.V**

(၂) **De Heus Myanmar Limited**

(၃)

၂။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု၏ အဓိကတည်နေရာ သို့မဟုတ် တည်နေရာများ — ဦးပိုင်အမှတ်-၂၆၊ ကွင်းအမှတ်-OSS/၇၂ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း၊ စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာအုပ်စု၊ ပဲခူးမြို့ နယ်၊ ပဲခူးခရိုင်၊ ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီး၊

၃။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုလုပ်ငန်းပြုလုပ်မည့်ကဏ္ဍနှင့် ဆောင်ရွက်မည့်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ ဖော်ပြချက် — အသားစားမျိုးရင်းကြက်မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း

၄။ အဆိုပြုထားသော ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပမာဏ (မြန်မာကျပ် နှင့် အမေရိကန်ဒေါ်လာ တို့ဖြင့် ဖော်ပြရန်) — အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၆.၈၃၄ သန်း

ကျပ် ၁၀,၉၃၄.၄ သန်း

1 USD = 1,600MMK

၄။ အဆိုပြုထားသော ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပမာဏ (မြန်မာကျပ်နှင့် အမေရိကန်ဒေါ်လာတို့ဖြင့်ဖော်ပြရန်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၆.၈၃၄ သန်း

ကျပ် ၁၀,၉၃၄.၄ သန်း

၅။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုအကောင်အထည်ဖော်မည့် ခန့်မှန်းအချိန်ဇယားအပါအဝင်အစီအစဉ်ဖော်ပြချက်-

(က) တည်ဆောက်ရေး ကာလ သို့မဟုတ် ပြင်ဆင်မှုကာလ(နှစ်၊လတို့ဖြင့်ဖော်ပြရန်) ဖေဖော်ဝါရီ ၂၀၂၀ မှ ဇန်နဝါရီ ၂၀၂၁

(ခ) စီးပွားဖြစ်စတင်မည့်ကာလ (နှစ်၊လတို့ဖြင့် ဖော်ပြရန်) မေ ၂၀၂၁

၆။ ခန့်ထားမည့်အလုပ်သမားဦးရေ -

(က) ပြည်တွင်း- ၆၇ဦး

(ခ) ပြည်ပ(ပညာရှင်/ကျွမ်းကျင်သူ) ၂ဦး

၇။ ပြည်ပမှပြည်တွင်းသို့ ယူဆောင်လာမည့် မတည်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများတွင် ငွေသားဖြင့် ယူဆောင်မှုပမာဏ (Capital in-Cash)၊ ရင်းနှီးပစ္စည်းအဖြစ်ယူဆောင်လာမည့် ရင်းနှီးငွေပမာဏ(Capital in-Kinds) တို့အား တိကျစွာခွဲခြားသတ်မှတ် ဖော်ပြပေးရန်
(မြန်မာကျပ်နှင့်အမေရိကန်ဒေါ်လာတို့ဖြင့် ဖော်ပြရန်) -

(က) ငွေသားဖြင့်ယူဆောင်မှုပမာဏ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၄.၈၁ သန်း (ကျပ် ၇,၆၉၆ သန်း)

(ခ) ပစ္စည်းအဖြစ်ယူဆောင်လာမည့် ရင်းနှီးငွေပမာဏ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂.၀၂၉ သန်း (ကျပ် ၃,၂၄၆.၄ သန်း)

မှတ်ချက်။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူသည် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့် သက်ဆိုင်သော လျှို့ဝှက်ထိန်းသိမ်းရမည့်သတင်းအချက်အလက်များအား ထုတ်ပြန်ခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ရန်ကော်မရှင်ထံ တင်ပြတောင်းဆိုနိုင်သည်။

ကတိဝန်ခံချက်

အထက်ဖော်ပြပါ လျှောက်ထားသူမှပေးအပ်သည့် အချက်အလက်များအားလုံးသည် မှန်ကန်မှု ရှိပါကြောင်းအာမခံပါသည်။

ဤအဆိုပြုချက်တွင် ခွင့်ပြုမိန့်ထုတ်ပေးရန်အတွက် ကော်မရှင်မှ စိစစ်ရာ၌ လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များကို လျှောက်ထားသူကပေးအပ်ရန် ပျက်ကွက်ပါက အဆိုပြုချက်ကို ငြင်းပယ်ခြင်း သို့မဟုတ် စိစစ်ရာ၌ မလိုလားအပ်သည့် နှောင့်နှေးကြန့်ကြာခြင်းတို့ ဖြစ်ပေါ်နိုင်ကြောင်း ကောင်းစွာ သဘောပေါက်နားလည်ပါသည်။

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ချမှတ်မည့် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကိုလည်း လိုက်နာ မည်ဖြစ်ကြောင်းဝန်ခံကတိပြုအပ်ပါသည်။

လျှောက်ထားသူလက်မှတ်

အမည် **Mr. Ben Cliteur**

ရာထူး **Managing Director**

ဌာန/ကုမ္ပဏီတံဆိပ် **Bel Ga Myanmar Limited**

Bel Ga Myanmar Limited

Form (2)

Proposal Form

To,

Chairman

Myanmar Investment Commission

Reference No.

Date.

I do apply for the permission to make investment in the Republic of the Union of Myanmar in accordance with the Section 36 of the Myanmar Investment Law by furnishing the following particulars:-

1. The Investor's:
   - (a) Name .... Mr. Carl Albert M. Destrooper
   - (b) Father's name .... Mr. Walter Aime Destrooper
   - (c) ID No./National Registration Card No./Passport No. EM099694
   - (d) Citizenship .... **Belgian**
   - (e) Address: ....
     - (i) Address in Myanmar ....
     - (ii) Residence abroad .... Steenweg op Hoogstraten 145, 2330 Merksplas, Belgium
   - (f) Phone /Fax .... +31 318 675 500, Fax +31 318 675 539
   - (g) E -mail address .... C.Destrooper@belgabroed.be
   - (h) Name of principle organization .... BDH Azie B.V
   - (i) Principle company's address: .... 6717 VE Ede Dld, Rubensstraat 175, Netherlands

     ....
   - (j) Type of Business .... Broiler Chick Parent Stock Farm
   - (k) Proposed investment's supply chain and .... Livestock

     benefits to the other related businesses .... Agricultural
2. If the investment business is formed under Joint Venture, partners':-
   - (a) Name ....
   - (b) Father's name ....
   - (c) ID No./ National Registration Card No./Passport No. ....
   - (d) Citizenship ....

(e) Address: ....

(i) Address in Myanmar ....

(ii) Residence abroad ....

(f) Parent company ....

(g) Parent company's address ....

Note: The following documents need to be attached according to the above paragraph (1) and (2):-

(1) Company registration certificate (copy);

(2) National Registration Card (copy) and passport (copy);

(3) Evidences about the business and financial conditions of the participants of the proposed investment business;

3. If the investor don't apply for permission to make investment by himself/herself, the applicant;

(a) Name Mr. Bernardus Theodorus Franciscus Cliteur

(b) Name of Contact Person ....

(if applicant is business organization)

Remark: To submit the official letter of legal representative as attachment

(c) ID No./ National Registration Card No./Passport No. . BFFC4PB63

(d) Citizenship Netherland

(e) Address in Myanmar : Polt No (312,313,314) Myaung Dagar Industrial Zone,Hmawbi Tsp,YGN

(f) Phone / Fax : +959252991250

(g) E-mail : b.cliteur@belga.com.mm

4. Type of proposed investment business:- Broiler Chick Parent Stock Farm

5. Type of business organization to be formed:-

☒ One Hundred Percent ☐ Joint Venture (To attach the draft of JV agreement)

☐ Type of Contractual basis (To attach contract (agreement) draft)

6. List of shareholders

No	Name of Shareholder	Citizenship	Share Percentage
1	BDH Azie B.V 6717, VE Ede Dld, Rubensstraat, The Netherlands. Represented By **Mr. Carl Albert M.Destrooper** Steenweg op Hoogstraten 145, 2330 Merksplas, Belgium Managing Director at BDH Azie B.V	**Belgian** **Passport No -EP405189**	**99.9998%**
2	De Heus Myanmar Limited Plot No-306,307,308, Myaung Da Gar Industrial Zone, Hmasbi tsp, Yangon Represented By **Mr. Jaconus Johannes De Heus** Hertog Hendrilaan 13a, 3743DL, Baarn, The Netherlands Director at De Heus Myanmat Limited	**Dutch** **Passport No - BGKRHLL 32**	**0.0002%**

7. Particulars of Company incorporation

(a) Type of Company Private Limited for Livestock products

(b) Type of Share Ordinary Shares

(c) Total amount of shares which will be paid by all shareholder US$ 2.5 Million

(d) Profile of Parent Company BDH Azie B.V

(e) Parent Company's Paid-up Capital Amount

(f) Parent Company's Capital Contribution US$ 2.5 Million
in proposed investment project

(g) Parent Company's Technical Experiences Since 1911, over 100 years

8. Particulars of Paid-up Capital of the investment business

		Kyat/US$ (Million)
(a) Amount/percentage of local capital to be contributed		
(b) Amount/percentage of foreign capital to be brought in		US$ 2.5 Million (100%)
	Foreign Loan	US$ 4.334 Million
	Total	US$ 6.834 Million

(c) Annually or period of proposed capital to be brought in
Within 2 year

(d) Value /Amount of investment
US$ 6.834 Million

(e) Investment period 50 years

(f) Construction /Preparation period 1 year

Note: Describe with annexure if it is required for the specific condition in regard to the above Paragraph 8 (e).

9. Detailed list of foreign capital to be brought in -

		Foreign Currency (Million)	Equivalent Kyat (Million)
(a) Foreign currency (Type and Value)	(Equity)	US$ 2.5 Million	Kyat 4,000 Million
	(Loan)	US$ 2.305 Million	Kyat 3,688 Million
(b) Machinery and equipment (to enclose detailed list)	(Loan)	US$ 2.029 Million	MMK 3,246.4 Million

(c)	The value of initial raw materials and other similar materials (to enclose detailed list)	....	....
(d)	Value of license, intellectual property, industrial design, trade mark, patent, etc.	....	....
(e)	Value of technical know-how	....	....
(f)	Others(eg: Construction materials)	....	....
	Total	**US$ 6.834 Million**	**Kyat 10,592.7 Million**

Remark: The evidence of permission shall be submitted for the above paragraph 9 (d) and (e).

10. Details of local capital to be contributed -

		Kyat (Million)
(a)	Amount	....
(b)	Value of machinery and equipment (to enclose the detailed list)	....
(c)	Value or rental rate of land and buildings	....
(d)	Cost of building construction	....
(e)	Value of furniture and assets (to enclose the detailed list)	....
(f)	Value of initial raw material (to enclose the detailed list)	....
(g)	Others	....
	Total	

11. Particulars of Loans-

☐ Loan (local) .... Kyat(s)

.... US$

■ Loan (abroad) **US$ 4.334 Million** .... US$

12. Particulars about the Investment Business -

(a) Investment location(s)/place Holding No./Land Plot No. 26, Kwin No.OSS /72, Kyay Taing Pyin Kwin **Sinpinseik Village** Tract, Bago Township, Bago District, Bago Region

(b) Type and area requirement for land or land and building

(i) Location Holding No./Land Plot No. 26, Kwin No.OSS/72 Kyay Taing Pyin Kwin, **Sinpinseik** Village Tract, Bago Township, Bago District, Bago Region

(ii) Area and number of land/building 36.52 Acres

(iii) Owner of the land Daw Tin Myint

(aa) Name/company/department

(bb) National Registration Card No. 10/MaLaMa(N)051467)

(cc) Address No -180, Ye Baw Kone 5 Street, Shwe Taung Quarter, Maw La Myein Townsip, Mon State

(iv) Type of land Garden

(v) Period of land lease contract 70 years

(vi) Lease period 2019 From 2069 To (50) year 10+10 year (extension)

(vii) Lease rate

(aa) Land **USD$ 11,125/year (US$ 304.63 Per Acre/year)**

(bb) Building

(viii) Ward **Sint Pin Sate Village**

(ix) Township **Bago**

(x) State/Region **Bago**

(xi) Lessee **Mr. Carl Albert M.Destrooper**

(aa) Name/ Name of Company/ Department **Bel Ga Myanmar Limited**

(bb) Father's name **Mr. Walter Aime Destrooper**

(cc) Citizenship Belgian

(dd) ID No./Passport No. **EP405189**

(ee) Residence Address **Plot No (312,313,314) Myaung Dagar Industrial Zone, Hmawbi Tsp, Yangon**

(c) Requirement of building to be constructed;

(i) Type / number of building **20**

(ii) Area **36.52 Acres**

(d) Annual products to be produced/ Services **15,604,000 Eggs and 387,450 kg (Hens)**

(e) Annual electricity requirement **644,967 kWh**

(f) Annual requirement of water supply **126,154 m3**

Note: The following documents have to be enclosed for above Paragraph 12 (b)

(i) to enclose land ownership and ownership evidences(except industrial zone) and land map;

(ii) land lease agreement(draft); **Kindly see the attahment**

13. Detailed information about financial standing -

(a) Name/company's name **Bel Ga Myanamr Limited**

(b) ID No./National Registration Card No./Passport No. **Registration No. 101647692**

(c) Bank Account No. **0014874020 (USD), 0014871010 (MMK), 0014872040 (EUR) OCBC Bank**

Note: To enclose bank statement from resident country or annual audit report of the principle company with regard to the above paragraph 13.

14. List of Employment:-

Item	Designation /Rank	Citizen		Foreign		Total	
		Qty (pax)	Rate of Salary	Qty (pax)	Rate of Salary	Qty (pax)	Rate of Salary
a	Senior management (Managers, Senior officials)	3	USD 1,500 Per Month	2	USD 1,500 Per Month	5	USD 1,500 Per Month
b	Other management level (Except from Senior management)						
c	Professionals	9	$300-$600 Per Month			9	$300-$600 Per Month
d	Technicians	3	USD 300 Per Month			3	USD 300 Per Month
e	Advisors						
f	Skilled Labour						
h	Workers	50	USD 113 Per Month			50	USD 113 Per Month
Total		65				67	

The following information shall be enclosed: -

(i) Social security and welfare arrangements for all employees; **Please see the attachment**

(ii) Evaluation of environmental impact arrangements **Please see the attachment**

15. Describe whether other Applications are being submitted together with the Proposal or not :

■ Land Rights Authorisation Application **Form 7 (A)**

■ Tax Incentive Application

16. Describe with annexure the summary of proposed investment.

Signature of the applicant

Name: **Mr. Ben Cliteur**
Title: **Managing Director**
Department /Company **Bel Ga Myanmar Limited**
(Seal/Stamp)

Date:----------------------------

Summary of Proposed Investment (Rule 38)

1. Please describe any other person who has a significant direct or indirect interest in the investment.

   (a) Please describe an Enterprise or individual who are entitled to possess more than 10% of the profit distribution:

   (1) Name — BDH Azie B.V

   (2) Address — Rubensstraat 175, 6717 VE Ede, The Kingdom of the Netherlands

   (3) Company Registration No. or N.R.C No./ Passport No. — ----------

   (b) If there is directly participated Subsidiary in carrying out the proposed investment, please describe the name of that companies:

   (1) BDH Azie B.V

   (2) De Heus Myanmar Limited

   (3) ----------

2. The principal location or locations of the investment: Holding No-26, OSS/72 , Kyay Taing Pyin Kwin, Sinpinseik Village, Bago District, Bago township

3. A description of the sector in which the investment is to be made and the activities and operations to be conducted: Broiler Chick Parent Stock Farm

4. The proposed amount of the investment (in Kyat and US$): US$ 6.834 Million; Kyat 10,934.4 Million

5. A description of the plan for the implementation of the Investment including expected timetable:

   (a) Construction or Preparatory Period (Decribe MM/YY) — Feb -2020 to Jan - 2021

   (b) Commercial Operation Date (Decribe MM/YY) — April - 2021

6. Number of employees to be appointed:

   (a) Local ---- 67

   (b) Foreign (Expert/ Technician) ---- 2

7. Please specify the detailed list of foreign capital (Capital in-Cash and Capital in-Kinds) in Kyat and US$:

   (a) Capital in-cash to be brought in --- **US$ 4.81 Million (Kyat 7,696 Million)**

   (b) Capital in-kind to be brought in --- **US$ 2.029 Million (Kyat 3,246.4 Million)**

   1 USD with 1,600MMK

Note: The investor may request the Commission to refrain from publishing commercial-in-confidential information of its investment.

Undertaking

I / We hereby declare that the above statements are true and correct to the best of my/our knowledge and belief.

I /We fully understand that proposal may be denied or unnecessarily delayed if the applicant fails to provide required information to access by Commission for issuance of permit.

I/We hereby declare to strictly comply with terms and conditions set out by the Myanmar Investment Commission.

Signature of the applicant

Name: Mr. Ben Cliteur

Title: Managing Director

Department /Company Bel Ga Myanmar Limited

(Seal/Stamp)

Bel Ga Myanmar Limited

Date:----------------------------

Form (7- A)

Application form for Land Rights Authorization

To,

Chairman

Myanmar Investment Commission

Reference No.

Date. 20. Feb. 2020

Subject: **Application for Land Lease or land Rights Authorization to be invested**

I do hereby apply with the following information for permit to lease the land or permit to use the land according to the Myanmar Investment Rules 116: -

1. Particulars relating to Owner of land / building
   - (a) Name of owner/organization ---------- **Daw Tin Myint**
   - (b) Area ---------- **36.52 Acres**
   - (c) Location Holding No - 26, Kwin No- OSS/72, Kyay Taing Pyin Kwin, Sinpinseik Village, Bago Township, Bago Region
   - (d) Initial period permitted to use the land (Validity of land grant) **70 Years**
   - (e) Payment of long term lease as equity Yes ( ) No (✓)
   - (f) Agreed by Original Lessor Yes (✓) No ( )
   - (g) Type of Land ---------- **Garden**
2. Lessor
   - (a) Name / Company's name/ Department/ organization **Daw Tin Myint**
   - (b) National Registration Card No **10/Ma La Na (N) 051467**
   - (c) Address **No-180, Ye Baw Kone 5 street, Shwe Taung Quarter, Maw La Myein Township, Mon State**
3. Lessee
   - (a) Name / Company's name /Department/ Organization **Bel Ga Myanmar Limited**
   - (b) National Registration Card No /Passport No. **Registration No- 101647692**
   - (c) Citizenship ----------
   - (d) Address **Plot No (312,313,314) Myaung Dagar Industrial Zone, Hmawbi Township, Yangon**
4. Particulars of the proposed Land Lease
   - (a) Type of Investment ---------- Broiler Chick **Parent Stock Farm**
   - (b) Investment Location(s) Holding No- 26, Kwin No -OSS/72, Kyay Taing Pyin Kwin, **Sinpinseik** Village **Bago Twonship, Bago Region**

(c) Location(Ward, Township,State /Region) Bago

(d) Area of Land 36.52 Acreas

(e) Size and Number of Building (s) 20 Building

(e) Value of Building US$ 3.384 Million

5. To enclose land ownership and Land Grant, ownership evidences (except Industrial Zone), Land map and Land Lease Agreement(Draft) **Kinldy see the attachment**

6. Whether it is sub-leased from the following person in regarding to Land Lease or not-

☐ Person who has the rights to use the land or Building of the Government from Government Department and Organization in accordance with the national laws.

☐ Authorized Person to get the Sub License or Sub Lease of the building or land owned by the Government in accordance with the permission of the Government department and Organization.

7. Land / Building lease rate (per square meter per year) (US$ 304.63 Per Acre/year)

8. Land Use Premium – (LUP) (If it is leased from the land belonged to Government Department / Organization ,the LUP shall be paid in cash by the lessee.)
Rate per Acre:

9. Whether it is agreed by original land lessor or land tenant not. Agreed by original land lessor

10. Proposed land or building use/lease period 50 Years + 10+10 Years Extension

11. Whether it is the land located in the relevant business zone area such as Industrial Zone, Hotel Zone, Trade Zone and etc or not (To describe Zone) Sinpinseik Village, Bago Twonship, Bago Region
YGN-MDY High way 35 Mile

Signature .

Name of Investor Mr.Carl Albert M.Destrooper

Designation Managing Director

Department/Company BDH Azie B.V

(Seal/Stamp)

ပုံစံ (၇ - က)

မြေအသုံးပြုခွင့်လျှောက်ထားလွှာ

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

စာအမှတ်၊

ရက်စွဲ၊ ၂၀၂၀ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၁၀ ရက်

အကြောင်းအရာ။ **ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် မြေငှားရမ်းခွင့် သို့မဟုတ် မြေအသုံးပြုခွင့် လျှောက်ထားခြင်း။**

ကျွန်တော်/ကျွန်မသည် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် မြေငှားရမ်းခွင့် သို့မဟုတ် မြေအသုံးပြုခွင့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု နည်းဥပဒေ ၁၁၆ နှင့်အညီ အောက်ပါ အချက်အလက်များကို ဖော်ပြ၍ လျှောက်ထားအပ်ပါသည်-

၁။ မြေ/ အဆောက်အအုံ၏ ပိုင်ရှင်နှင့်စပ်လျဉ်းသောအချက်အလက်များ

(က) ပိုင်ရှင်အမည်/အဖွဲ့အစည်း ဒေါ်တင်မြင့်

(ခ) ဧရိယာအကျယ်အဝန်း ၃၆.၅၂ ဧက

(ဂ) တည်နေရာ ဦးပိုင်အမှတ်-၂၆၊ ကွင်းအမှတ်-ဝ၄၄/၇၂ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း၊ စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာအုပ်စု၊ ပဲခူးမြို့နယ်၊ ပဲခူးခရိုင်၊ ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီး၊

(ဃ) မူလမြေအသုံးပြုခွင့်ရရှိထားသောကာလ (မြေငှားဂရမ်သက်တမ်း)

(င) နှစ်ရှည်ငှားရမ်းခများကိုမတည်ရင်းနှီးငွေအဖြစ်ဖော်ပြခဲ့ခြင်းရှိ-မရှိ မရှိ

(စ) ကနဦးငှားရမ်းသူကသဘောတူ/မတူ သဘောတူ

(ဆ) မြေအမျိုးအစား ဥယျာဉ်ခြံမြေ

၂။ အငှားချထားသူ

(က) အမည်/ကုမ္ပဏီအမည်/ဌာန/အဖွဲ့အစည်း ဒေါ်တင်မြင့်

(ခ) နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ် ၁၀/မလန (နိုင်) ဝ၅၁၄၆၇

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ အမှတ်-၁၈၀၊ ရဲဘော်ကုန်း (၅) လမ်း၊ ရွှေတောင်ရပ်ကွက်၊ မော်လမြိုင်မြို့၊ မွန်ပြည်နယ်

၃။ အငှားချထားခြင်းခံရသူ

(က) အမည်/ကုမ္ပဏီအမည်/ဌာန/အဖွဲ့အစည်း Bel Ga Myanmar Limited

(ခ) နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ်/နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အမှတ် Registration No - 101647692

(ဂ) နိုင်ငံသား

(ဃ) နေရပ်လိပ်စာ အကွက်အမှတ်- ၃၁၂၊၃၁၃၊၃၁၄ မြောင်းတကာစက်မှုဇုံ၊ မှော်ဘီမြို့နယ်၊ရန်ကုန်

၄။ ငှားရမ်းလိုသည့်မြေနှင့်စပ်လျဉ်းသည့်အချက်အလက်များ

(က) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား အသားစားမျိုးရင်းကြက်မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း

(ခ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသည့်အရပ်ဒေသ(များ)၊ ဦးပိုင်အမှတ်-၂၆၊ ကွင်းအမှတ်-OSS/၇၂ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း၊ စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာအုပ်စု၊ ပဲခူးမြို့ နယ်၊ ပဲခူးခရိုင်၊

(ဂ) တည်နေရာ (ရပ်ကွက်၊ မြို့နယ်၊ ပြည်နယ်/တိုင်းဒေသကြီး) ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီး၊ ပဲခူးမြို့

(ဃ) မြေဧရိယာအကျယ်အဝန်း ၃၆.၅၂ ဧက

(င) အဆောက်အအုံအရွယ်အစား/အရေအတွက် ၂၀

(စ) အဆောက်အအုံတန်ဖိုး အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၃.၃၈၄ သန်း

၅။ မြေပိုင်ဆိုင်မှု/မြေဂရန်အထောက်အထား(စက်မှုဇုန်မှ အပ)၊မြေပုံနှင့် မြေငှားစာချုပ်(မူကြမ်း) တင်ပြရန်။

၆။ မြေငှားရမ်းခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အောက်ဖော်ပြပါပုဂ္ဂိုလ်ထံမှ တစ်ဆင့်ငှားရမ်းထားခြင်း ရှိ-မရှိ-

☐ နိုင်ငံတော်၏ဥပဒေများနှင့်အညီအစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းထံမှ နိုင်ငံတော်ပိုင်မြေ သို့မဟုတ် အဆောက်အအုံအသုံးပြုခွင့်အား ယခင်ကပင် ရရှိထားသောပုဂ္ဂိုလ်၊

☐ အစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်း၏ ခွင့်ပြုချက်နှင့်အညီနိုင်ငံတော်ပိုင်မြေသို့မဟုတ် အဆောက်အအုံအားတစ်ဆင့်ငှားယူရန် သို့မဟုတ် တစ်ဆင့်လိုင်စင် ရယူရန်အခွင့်ရှိသည့် ပုဂ္ဂိုလ်။

၇။ မြေ/အဆောက်အအုံ ငှားရမ်းခနှုန်း(တစ်နှစ်လျှင်တစ်စတုရန်းမီတာအတွက်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၃၀၄.၆၃ တစ်ဧက (တစ်နှစ်လျှင်)

၈။ မြေအသုံးချမှုပရီမီယံကြေး(Land Use Premium - LUP) (အစိုးရဌာန/ အစိုးရအဖွဲ့ အစည်းပိုင် မြေငှားရမ်းခြင်းဖြစ်ပါကအငှားချထားခြင်းခံရသူထံမှငွေသားဖြင့် LUP တောင်းခံပါမည်။)

တစ်ဧကနှုန်း ....

၉။ မူလမြေငှားရမ်းခွင့်ရှိသူသို့မဟုတ်မြေအသုံးပြုခွင့်ရသူမှ ငှားရမ်းရန်သဘောတူ/မတူ .... သဘောတူ ....

၁၀။ လျှောက်ထားသည့် မြေ သို့မဟုတ် အဆောက်အအုံ ငှားရမ်း/ အသုံးပြုခွင့်သက်တမ်း .... (၅၀ နှစ်) + (၁၀+၁၀) နှစ် (သက်တမ်းတိုး)

၁၁။ စက်မှုဇုန်၊ ဟိုတယ်ဇုန်၊ ကုန်သွယ်ရေးဇုန် ....
အစရှိသည့် သက်ဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းဇုန်ဧရိယာ ....
အတွင်းရှိမြေ ဟုတ်/မဟုတ် (ဇုန်ကိုဖော်ပြရန်)

လျှောက်ထားသူလက်မှတ်

အမည် Mr. Carl Albert M. Destrooper

ရာထူး Managing Director

ဌာန/ကုမ္ပဏီတံဆိပ် BDH Azie B.V

ESTIMATED VALUE OF MACHINERY AND EOUIPMENT TO BE IMPORTED FOR BEL GA MYANMAR LTD

No.	Chicken House Equipment	HS Code	Local / Import	Price (USD)	Unit Price (USD)	Quantity	Total Value
	Rearing house Female						
1	Chainfeeding system	9406903000	Import	26,226	28,849	2	57,698
2	Silo with Flexauger	9406903000	Import	7,306	8,036	2	16,072
3	Feed weighing system	9406903000	Import	2,086	2,294	2	4,589
4	Drinking system	9406903000	Import	7,455	8,201	2	16,401
5	Ventilation system	9406903000	Import	14,204	15,624	2	31,248
6	Padcooling	9406903000	Import	4,615	5,076	2	10,153
7	Heating system	9406903000	Import	2,400	2,640	2	5,280
8	Climate control system	9406903000	Import	8,510	9,361	2	18,723
9	Extra feeding equipment	9406903000	Import	6,127	6,740	2	13,480
10	Light system	9406903000	Import	3,644	4,009	2	8,018
			TOTAL				**181,661**
	Rearing house Female+Male						
1	**PS DOC in hens**		Import	5.80	6.38	70,000	446,600
2	Chainfeeding system	9406903000	Import	22,177	24,395	1	24,395
3	Silo with Flexauger	9406903000	Import	10,128	11,141	1	11,141
4	Feed weighing system	9406903000	Import	2,575	2,832	1	2,832
5	Drinking system	9406903000	Import	6,554	7,209	1	7,209
6	Ventilation system	9406903000	Import	14,821	16,303	1	16,303
7	Padcooling	9406903000	Import	4,815	5,296	1	5,296
8	Heating system	9406903000	Import	2,504	2,755	1	2,755
9	Climate control system	9406903000	Import	8,880	9,768	1	9,768
10	Extra feeding equipment	9406903000	Import	5,208	5,729	1	5,729
11	Light system	9406903000	Import	3,803	4,183	1	4,183
			TOTAL				**536,212**
	Production houses						
1	Chainfeeding system	9406903000	Import	19,993	21,992	8	175,936
2	Silo with Flexauger	9406903000	Import	5,815	6,397	8	51,174
3	Feed weighing system	9406903000	Import	2,938	3,232	8	25,856
4	Drinking system	9406903000	Import	6,964	7,660	8	61,280
5	Ventilation system	9406903000	Import	15,142	16,657	8	133,254
6	Padcooling	9406903000	Import	4,919	5,411	8	43,289
7	Climate control system	9406903000	Import	9,073	9,980	8	79,839
8	Layer nests	9406903000	Import	45,629	50,191	8	401,532
9	Manual Male feeder	9406903000	Import	2,236	2,460	8	19,680
10	Light system	9406903000	Import	3,814	4,195	8	33,559
	TOTAL		**TOTAL**				**1,025,398**
	Additiona l						
1	Hatching egg truck	8704321900	Import		60,000	1	60,000
2	Day Old Chicken Truck	8304009900	Import		203,400	1	203,400
3	Plastic egg trays	3926908900	Import		0.45	6,400	2,893
4	Plastic hatching egg baskets	3926908900	Import		10.17	400	4,068
5	Incinerator	7310101000	Import		15,000	1	15,000
	TOTAL		**TOTAL**				**285,361**
	TOTAL						**2,028,632**

**** Used exchange rate of 1 EUR = 1.16 USD***

Annex: 1

CAPITAL INVESTMENT

No	Description		Value in USD (Million)
1	**Foreign Currency**	**(Equity)**	**2.500**
3	**Foreign Currency**	**(Loan)**	2.305
4	**Machinary and Equipments (Import)**	**(Loan)**	2.029
	Sub-total		6.834
	Total		**6.834**

CAPITAL INVESTMENT

No		Description	Value
1		**Land Lease**	$ 556,250
2		**Site works**	
	2.1	Soil cut & fill for land and roads	$ 80,000
	2.3	Gate and signboard	$ 4,407
	2.4	Fence	$ 50,000
	2.5	Electricity connection	$ 50,000
3		**Buildings**	
	3.1	3 prefab rearing houses	$ 827,652
	3.2	8 prefab production houses	$ 2,007,072
	3.3	Canteen and shower building civil work	$ 45,000
	3.4	3 antiseptic shower buildings poultry houses	$ 30,000
	3.5	Destroy chicks house	$ 5,000
	3.6	Card dip	$ 15,000
	3.7	Generator house civil work	$ 15,000
	3.8	Guard house civil + structural work	$ 15,000
	3.9	Worker house	$ 40,000
4		**External work**	
	4.1	Storm water drainage & outdoor lightning	$ 60,000
	4.2	Waste water system	$ 60,000
	4.3	Internal road/yard	$ 80,000
	4.4	Fencing	$ 43,000
	4.5	Main gates + subgates	$ 4,000
	4.6	Staff garage and parking	$ 8,000
	4.7	Transformer house	$ 25,000
	4.8	Underground water well	$ 9,000
	4.9	Water tank + pump house	$ 40,000
	4.'10	Fire fighting systems	$ 55,000
5		**Mechanical, Electrical & Plumbing**	
	5.1	Equipment 3 rearing houses	$ 419,162
	5.2	Equipment 8 production houses	$ 1,000,000
	5.3	Mechanical & Electrical utilities 3 rearing houses	$ 15,000
	5.4	Mechanical & Electrical utilities 8 production houses	$ 80,000
	5.5	Power generator	$ 80,000
6		**Other**	
	6.1	EPCM	$ 50,000
	6.2	Truck	$ 60,000
	6.3	Legal, Investment consulting and other	$ 50,000
	6.4	Others	$ 955,457
		Sub-total	$ 6,834,000
		Total	**$ 6,834,000**

Note: Used exchange rate of 1 USD = 1600 MMK 1,600

BDH Azie B.V loan: term, interest rate and repayment schedule

Loan From IFC

Currency	Loan AMT	Quote	Spread rate per annum	Loan Rate	Interest Payment Term
USD	4,334,000	Base on LIBOR Rate	4.40%	4.4%+LIBOR	Every 6 month per time

Repayment Schedule

Payment Date	Pricipal Amount Due ($)
November 15, 2022	481,556
May 15, 2023	481,556
November 15, 2023	481,556
May 15, 2024	481,556
November 15, 2024	481,556
May 15, 2025	481,556
November 15, 2025	481,556
May 15, 2026	481,556
November 15, 2026	481,556
TOTAL	4,334,000

From BDH Azie B.V (Parent Company of Bel Ga Myanmar Limited)

Annex: 2

UTILITIES REQUIREMENTS

(USD in Millions)

ear	Electricity			Diesel			Natural Gas			Total Annual Cost
	kWh	USD/kWh	Annual Cost	Gallons	USD/Gallon	Annual Cost	MMBTU	USD/MMBTU	Annual Cost	
ear 1	506,760	$ 0.11	$ 0.053	5,000	$ 2.60	$ 0.013	10,224.00	1.23	$ 0.013	$ 0.079
ear 2	506,760	$ 0.11	$ 0.058	5,000	$ 2.81	$ 0.014	10,224.00	1.33	$ 0.014	$ 0.085
ear 3	644,967	$ 0.12	$ 0.079	6,364	$ 3.03	$ 0.019	13,012.36	1.44	$ 0.019	$ 0.117
ear 4	644,967	$ 0.13	$ 0.085	6,364	$ 3.27	$ 0.021	13,012.36	1.56	$ 0.020	$ 0.127
ear 5	644,967	$ 0.14	$ 0.092	6,364	$ 3.54	$ 0.022	13,012.36	1.68	$ 0.022	$ 0.137
ear 6	644,967	$ 0.14	$ 0.092	6,364	$ 3.54	$ 0.022	13,012.36	1.68	$ 0.022	$ 0.137
ear 7	644,967	$ 0.14	$ 0.092	6,364	$ 3.54	$ 0.022	13,012.36	1.68	$ 0.022	$ 0.137
ear 8	644,967	$ 0.14	$ 0.092	6,364	$ 3.54	$ 0.022	13,012.36	1.68	$ 0.022	$ 0.137
ear 9	644,967	$ 0.14	$ 0.092	6,364	$ 3.54	$ 0.022	13,012.36	1.68	$ 0.022	$ 0.137
ar 10	644,967	$ 0.14	$ 0.092	6,364	$ 3.54	$ 0.022	13,012.36	1.68	$ 0.022	$ 0.137
otal	6,173,258		$ -	60,909		$ -	124,546.91		$ -	$ 1.228

Note:

Annex: 3

RAW MATERIAL REQUIREMENTS

1USD - 1,600MMK

								Total Annual Cost (USD in Millions)
	Qty (PS DOC in hens) (100% Import only)	USD/Qty	Annual Cost (USD)	Qty (feed in tons) (100% local only)	MMK/ton	Annual Cost (MMK in Millions)	Annual Cost (USD)	
Year 1	37800	5.80	0.22	2,506	560,000	1,403	0.88	$ 1.096
Year 2	75600	5.92	0.45	4,477	624,000	2,794	1.75	$ 2.193
Year 3	94500	6.03	0.57	5,596	624,000	3,492	2.18	$ 2.753
Year 4	94500	6.16	0.58	5,596	624,000	3,492	2.18	$ 2.764
Year 5	94500	6.28	0.59	5,596	624,000	3,492	2.18	$ 2.776
Year 6	94500	6.40	0.61	5,596	624,000	3,492	2.18	$ 2.788
Year 7	94500	6.53	0.62	5,596	624,000	3,492	2.18	$ 2.800
Year 8	94500	6.66	0.63	5,596	624,000	3,492	2.18	$ 2.812
Year 9	94500	6.80	0.64	5,596	624,000	3,492	2.18	$ 2.825
Year 10	94500	6.93	0.66	5,596	624,000	3,492	2.18	$ 2.838
Total	869,400.00		5.56	51,753.00			20.08	25.64

Annex: 4

LABOUR REQUIREMENT

Position	Number of Employees										Monthly Salary	Yearly Salary	Total Salary Expenses (MMK in Millions)									
	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	Year 6	Year 7	Year 8	Year 9	Year 10	(MMK per person)	(MMK per person)	Year 1 (MMK)	Year 2 (MMK)	Year 3 (MMK)	Year 4 (MMK)	Year 5 (MMK)	Year 6 (MMK)	Year 7 (MMK)	Year 8 (MMK)	Year 9 (MMK)	Year 10 (MMK)
Skilled Labours																						
Veterinarian	8	10	10	10	10	10	10	10	10	10	900,000	10,800,000	86.400	113.400	119.070	125.024	131.275	137.838	144.730	151.967	159.565	167.543
General Accountant	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	480,000	5,760,000	5.760	6.048	6.350	6.668	7.001	7.351	7.719	8.105	8.510	8.936
Technical	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	480,000	5,760,000	17.280	18.144	19.051	20.004	21.004	22.054	23.157	24.315	25.530	26.807
Total	**12**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**1,860,000**	**22,320,000**	**109.440**	**137.592**	**144.472**	**151.695**	**159.280**	**167.244**	**175.606**	**184.386**	**193.606**	**203.286**
Unskilled Labours																						
General Workers	50	60	70	70	70	70	70	70	70	70	180,000	2,160,000	108.000	136.080	142.884	150.028	157.530	165.406	173.676	182.360	191.478	201.052
Total	**50**	**60**	**70**	**70**	**70**	**70**	**70**	**70**	**70**	**70**	**180,000**	**2,160,000**	**108.000**	**136.080**	**142.884**	**150.028**	**157.530**	**165.406**	173.676	182.360	191.478	201.052
Management																						
General Manager	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2,400,000	28,800,000	28.800	30.240	31.752	33.340	35.007	36.757	38.595	40.524	42.551	44.678
PS farm Manager	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1,280,000	15,360,000	15.360	16.128	16.934	17.781	18.670	19.604	20.584	21.613	22.694	23.828
Chief Accountant	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1,000,000	12,000,000	12.000	12.600	13.230	13.892	14.586	15.315	16.081	16.885	17.729	18.616
Sub Total	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3,680,000**	**44,160,000**	**56.160**	**58.968**	**61.916**	**65.012**	**68.263**	**71.676**	**75.260**	**79.023**	**82.974**	**87.123**
nagement (Foreign)																						
General Manager	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2,400,000	28,800,000	28.800	30.240	31.752	33.340	35.007	36.757	38.595	40.524	42.551	44.678
Total	**67**	**79**	**89**	**89**	**89**	**89**	**89**	**89**	**89**	**89**	**8,120,000**	**97,440,000**	**302.400**	**362.880**	**381.024**	**400.075**	**420.079**	**441.083**	**463.137**	**486.294**	**510.609**	**536.139**

e: Used exchange rate of 1 USD = 1600 MMK

Annex: 4

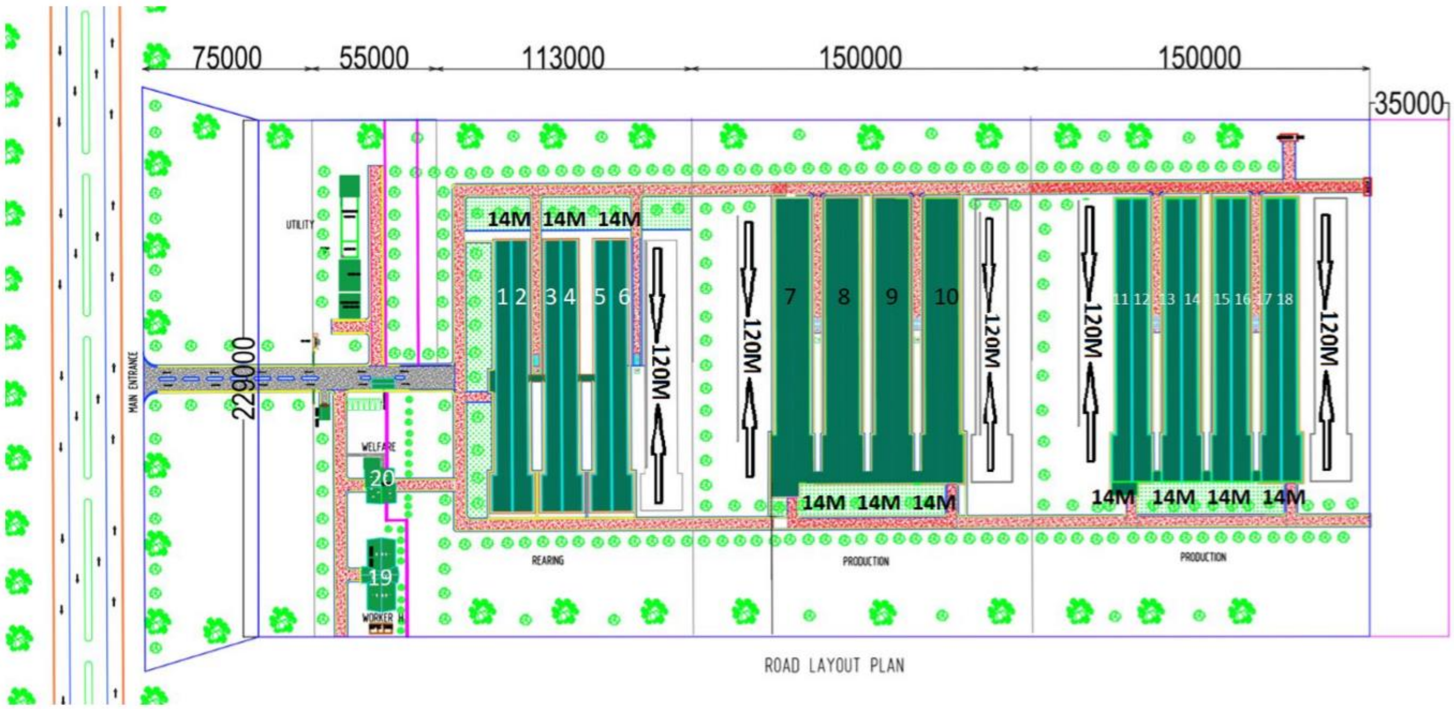
LABOUR REQUIREMENT

No	Position	Number of Employees										Monthly Salary	Yearly Salary	Total Salary Expenses (USD in Millions)									
		Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	Year 6	Year 7	Year 8	Year 9	Year 10	(USD per person)	(USD per person)	Year 1 (USD)	Year 2 (USD)	Year 3 (USD)	Year 4 (USD)	Year 5 (USD)	Year 6 (USD)	Year 7 (USD)	Year 8 (USD)	Year 9 (USD)	Year 10 (USD)
	Skilled Labours																						
1	Veterinarian	8	10	10	10	10	10	10	10	10	10	563	6,750	0.054	0.071	0.074	0.078	0.082	0.086	0.090	0.095	0.100	0.105
2	General Accountant	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	300	3,600	0.004	0.004	0.004	0.004	0.004	0.005	0.005	0.005	0.005	0.006
3	Technical	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	300	3,600	0.011	0.011	0.012	0.013	0.013	0.014	0.014	0.015	0.016	0.017
	Total	**12**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**14**	**1,163**	**13,950**	**0.068**	**0.086**	**0.090**	**0.095**	**0.100**	**0.105**	**0.110**	**0.115**	**0.121**	**0.127**
	Unskilled Labours																						
1	General Workers	50	60	70	70	70	70	70	70	70	70	113	1,350	0.068	0.085	0.089	0.094	0.098	0.103	0.109	0.114	0.120	0.126
	Total	**50**	**60**	**70**	**70**	**70**	**70**	**70**	**70**	**70**	**70**	**113**	**1,350**	**0.068**	**0.085**	**0.089**	**0.094**	**0.098**	**0.103**	0.109	0.114	0.120	0.126
	Management																						
1	General Manager	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1,500	18,000	0.018	0.019	0.020	0.021	0.022	0.023	0.024	0.025	0.027	0.028
2	PS farm Manager	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	800	9,600	0.010	0.010	0.011	0.011	0.012	0.012	0.013	0.014	0.014	0.015
3	Chief Accountant	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	625	7,500	0.008	0.008	0.008	0.009	0.009	0.010	0.010	0.011	0.011	0.012
	Sub Total	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**3**	**2,300**	**35,100**	**0.035**	**0.037**	**0.039**	**0.041**	**0.043**	**0.045**	**0.047**	**0.049**	**0.052**	**0.054**
	Management (Foreign)																						
1	General Manager	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1,500	18,000	0.018	0.019	0.020	0.021	0.022	0.023	0.024	0.025	0.027	0.028
	Total	**67**	**79**	**89**	**89**	**89**	**89**	**89**	**89**	**89**	**89**	**5,075**	**68,400**	**0.189**	**0.227**	**0.238**	**0.250**	**0.263**	**0.276**	**0.289**	**0.304**	**0.319**	**0.335**

Note: Used exchange rate of 1 USD = 1600 MMK

Building Plan for PS Farm 2 Bago Project

Name of House	Distance	Number of Building
Rearing House	120M x 7 M	6
Production House	120M x 14 M	4
Rearing House	120M x 7 M	8
Worker House	60 ft x 30 ft	1
Welfare	40 ft x 30 ft	1
TOTAL		**20**



The Netherlands Chamber of Commerce Commercial Register extract

Commercial Register No. 59553693	
Page 1 (of 1)	
Legal entity	
RSIN	853542806
Legal form	Private Limited Liability Company (Besloten Vennootschap)
Statutory name	BDH Azië B.V.
Corporate seat	Ede
First entry in Commercial Register	30-12-2013
Date of deed of incorporation	24-12-2013
Issued capital	EUR 18.000,00
Paid-up capital	EUR 18.000,00
Filing of the annual accounts	The annual accounts for the financial year 2014 were filed on 29-05-2015.
Company	
Trade name	BDH Azië B.V.
Company start date	24-12-2013 (registration date: 30-12-2013)
Activities	SBI-code: 6420 - Financial holdings
Employees	0
Establishment	
Establishment number	000028842316
Trade name	BDH Azië B.V.
Visiting address	Rubensstraat 175, 6717VE Ede
Telephone number	+31318675420
Date of incorporation	24-12-2013 (registration date: 30-12-2013)
Activities	SBI-code: 6420 - Financial holdings For further information on activities, see Dutch extract.
Employees	0
Board members	
Name	de Heus, Jacobus Johannes
Date and place of birth	05-09-1969, Ede
Date of entry into office	24-12-2013 (registration date: 30-12-2013)
Title	Bestuurder
Powers	Authorised jointly (with other board member(s), see articles)
Name	Destrooper, Carl Albert Marguerite Cornelia
Date and place of birth	13-05-1962, Kalmhout, Belgium
Date of entry into office	24-12-2013 (registration date: 30-12-2013)
Title	Bestuurder
Powers	Authorised jointly (with other board member(s), see articles)

Extract was made on 23-11-2015 at 16.33 hours.
For extract

W.M. WUSTEN

Waarmerk
KvK

2015-11-23 16:33:43

Legalisation

Seen for legalisation of the signature of
W.M. Wusten

By me, President of the District Court of Justice at 's-Gravenhage,

mr. M.A. van de Laarschot

Date: 1 december 2015
No.: **2015/3574**

The Netherlands Chamber of Commerce Commercial Register extract

Commercial Register No. 59553693	
Page 1 (of 1)	
Legal entity	
RSIN	853542806
Legal form	Private Limited Liability Company (Besloten Vennootschap)
Statutory name	BDH Azië B.V.
Corporate seat	Ede
First entry in Commercial Register	30-12-2013
Date of deed of incorporation	24-12-2013
Issued capital	EUR 18.000,00
Paid-up capital	EUR 18.000,00
Filing of the annual accounts	The annual accounts for the financial year 2014 were filed on 29-05-2015.
Company	
Trade name	BDH Azië B.V.
Company start date	24-12-2013 (registration date: 30-12-2013)
Activities	SBI-code: 6420 - Financial holdings
Employees	0
Establishment	
Establishment number	000028842316
Trade name	BDH Azië B.V.
Visiting address	Rubensstraat 175, 6717VE Ede
Telephone number	+31318675420
Date of incorporation	24-12-2013 (registration date: 30-12-2013)
Activities	SBI-code: 6420 - Financial holdings For further information on activities, see Dutch extract.
Employees	0
Board members	
Name	de Heus, Jacobus Johannes
Date and place of birth	05-09-1969, Ede
Date of entry into office	24-12-2013 (registration date: 30-12-2013)
Title	Bestuurder
Powers	Authorised jointly (with other board member(s), see articles)
Name	Destrooper, Carl Albert Marguerite Cornelia
Date and place of birth	13-05-1962, Kalmhout, Belgium
Date of entry into office	24-12-2013 (registration date: 30-12-2013)
Title	Bestuurder
Powers	Authorised jointly (with other board member(s), see articles)

Extract was made on 23-11-2015 at 16.33 hours.
For extract

W.M. WUSTEN

Waarmerk
KvK

2015-11-23 16:33:43

ကုမ္ပဏီမှတ်ပုံတင်လက်မှတ်

Certificate of Incorporation

ဘယ်လ် ဂ မြန်မာ လီမိတက်

BEL GA MYANMAR LIMITED

Company Registration No. 101647692

မြန်မာနိုင်ငံကုမ္ပဏီများအက်ဥပဒေ ၁၉၁၄ ခုနှစ် အရ

ဘယ်လ် ဂ မြန်မာ လီမိတက်

အား ၂၀၁၇ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၁ ရက်နေ့တွင်
အစုရှယ်ယာအားဖြင့် တာဝန်ကန့်သတ်ထား သည့် အများနှင့်မသက်ဆိုင်သောကုမ္ပဏီ
အဖြစ် ဖွဲ့စည်းမှတ်ပုံတင်ခွင့် ပြုလိုက်သည်။

This is to certify that
BEL GA MYANMAR LIMITED
was incorporated under the Myanmar Companies Act 1914 on 21 February 2017 as a Private Company Limited by Shares.

ကုမ္ပဏီမှတ်ပုံတင်အရာရှိ

Registrar of Companies

ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့်ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန

Directorate of Investment and Company Administration

Former Registration No. 1076FC/2016-2017(YGN)

DIRECTORATE OF INVESTMENT AND COMPANY ADMINISTRATION
Myanmar Companies Online (MyCO)

HOME MYCO GUIDES COMPANY SEARCH HELP LOGOUT WELCOME, POE EI SOE

COMPANY PROFILE

+NEW FILING ORDER DOCUMENTS PRINT CERTIFICATE

Company Name (English)	Company Name (Myanmar)	Registration Number	Registration Date
BEL GA MYANMAR LIMITED	ဘယ်လ် ဂ မြန်မာ လီမိတက်	101647692	21/02/2017

Company Type	Status	Foreign Company	Small Company
Private Company Limited by Shares	Registered	Yes	No

Annual Return Due Date
21/03/2021

Principal Activity
01 - Crop and animal production, hunting and related service activities

FILING HISTORY ADDRESSES OFFICERS SHAREHOLDINGS COMPANY AUTHORITY MEMBERS DOCUMENTS

Name	Type	Nationality	N.R.C. (For Myanmar Citizens)	Effective Date
BERNARDUS THEODORUS FRANCISCUS CLITEUR	Director	Netherlands	BFFC4PB63	26/03/2019
CARL ALBERT M.DESTROOPER	Director	Belgium	EN249066	
POE EI SOE	Secretary	Myanmar	5/SAKANA(N)240255	

13 GELDIG VOOR ALLE LANDEN
Valid for all countries / Valable pour tous les pays

14 OPMERKINGEN VAN BEVOEGDE INSTANTIES
Page reserved for the authorities responsible for issuing the passport /
Page réservée aux autorités compétentes pour délivrer le passeport

Dit paspoort is afgegeven ter vervanging van paspoort nummer/This passport has been issued to replace passport number/Le présent passeport remplace le passeport antérieur no. NVBL35R50

PASPOORT
PASSPORT
PASSEPORT

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN
KINGDOM OF THE NETHERLANDS — ROYAUME DES PAYS-BAS



type / code / 1 nationaliteit / nationality / nationalité: P NLD Nederlandse
documentnummer / document no. / no. du document: BFFC4PB63

2 naam / surname / nom: **Cliteur**

4 voornamen / given names / prénoms: Bernardus Theodorus Franciscus

5 geboortedatum / date of birth / date de naissance: 29 OKT/OCT **1990**

6 geboorteplaats / place of birth / lieu de naissance: Oss

7 geslacht / sex / sexe: M/M

8 lengte / height / taille: 1,87 m

9 datum van afgifte / date of issue / date de délivrance: 15 DEC/DEC 2017

10 geldig tot / date of expiry / date d'expiration: **15 DEC/DEC 2027**

11 handtekening / signature

12 instantie / authority / autorité: Minister van Buitenlandse Zaken



```
P<NLDCLITEUR<<BERNARDUS<THEODORUS<FRANCISCUS
BFFC4PB636NLD9010299M2712158204118633<<<<<00
```


BELGIE BELGIQUE BELGIEN BELGIUM
CARL ALBERT M
P<BELDESTROOPER<<CARL<ALBERT<M<<<<<<<<<<<<<<<
EP405189<6BEL6205139M2508120<<<<<<<<<<<<<<<00

45

Bel Ga Myanmar Ltd.
Benefits to the Local Population

Bel Ga Myanmar Limited expects that the project will bring about the following benefits for the local population:

(a) **Provision of jobs:** As the production sector is labor-intensive, the project can effectively generate employment and income for the local population. Coupled with adequate skills training and proper working facilities and conditions for the employees, the project will contribute to higher output growth in the animal feed manufacturing sector in both a responsible and sustainable manner.

(b) **Social and economic development:** Flowing on from the ability of the project to generate a range of employment opportunities including entry-level jobs for unskilled workers, the knock-on effect will be an increase in the living-standards of many ordinary people. By increasing the skill sets and skill levels of workers, this will bring about benefits in the form of higher productivity in order to maintain competitiveness at the initial stages of the development of the project. It is hoped that the project will be allowed to contribute to the overall social development and economic growth of the economy.

Respectfully,

Ben Cliteur
Managing Director
Bel Ga Myanmar Limited.

Name:

Designation:

For and on behalf of the board of directors of Bel Ga Myanmar Limited.

BDH Azie BV.
Rubensstraat 175, 6717 VE Ede. Wageningen P.O Box 396 6710 BJ Ede The Netherlands
Tel +31 318675500 Fax +31 318 675 539 Chamber of Commerce No. 59553693
Banker ABN AMRO Bank, Amsterdam Acc. No. 492.492.438.250 BIC ABNANL2A IBAN NL 15ABNAO492438250

46

Bel Ga (Myanmar) Ltd.
Corporate Social Responsibility (CSR) Plan

1. Introduction

Bel Ga believes that Corporate Social Responsibility (CSR) is essential for the company and puts CSR as a priority activity for the factories in every country the company is located.

Bel Ga Myanmar plans to spend 2% of annual profit each year for Corporate Social Responsibility (CSR) and Employee Welfare Arrangement.

2. Corporate Social Responsibility (CSR) Plan

The company's detailed CSR plans are tabulated below:

Area	Priority Item	Detailed Targets
Community Involvement and Development	Donation to local community	• Donate to local charity with worthy cause • Actively participate in community events • Encourage staffs to participate, and to form a community engagement team to actively support community events
Human Rights	Raising awareness of human rights	• Embedding understanding and consciousness about human rights issues among the employees • Development of sexual harassment and "power harassment" (workplace bullying & harassment) prevention efforts • Establish a workplace culture where human rights issues do not arise
Compliance to Law	CSR Procurement	• Sharing values regarding the promotion of CSR activities with business partners and avoiding procurement risks with key partners • Effect extensive compliance and adherence to laws and regulations with regard to procurement tasks • Continuous compliance to environmental regulations

Respectfully,

Name:

Title:

For and on behalf of the board of directors of Bel Ga Myanmar Limited.

49

Bel Ga (Myanmar) Ltd.
Employee Welfare Arrangement

1. Introduction
Bel Ga Myanmar ltd believes that employee welfare arrangement is important for both employees and company. If the company provides substantial benefits for the employees, they will be willing to stay with the company for long term which leads to having great work experience for employees and higher productivity for the company. The company also believes that if the physical and mental well-being of the employees are taken care of, the business will grow as a whole.

2. Clothes
The company will provide uniforms, protective shoes and helmets for all technical workers so that they are well-protected from a variety of workplace hazards.

3. Pantry
The company will prepare water server and complimentary coffee and tea bags etc. so that employees can enjoy themselves during the rest time.

4. Health Care
The company will keep medical toolbox in case of minor injuries for the employees. In case of emergency, the company will take responsibility to send the employees to the nearest hospital.

5. Recreation Activity
The company will provide several recreation activities every year to refresh the employees' mind and body. Every members of the team including managers and workers in different sections will have a chance to communicate with each other through these activities.
As an example, the company has plans to work out the following activities:
- Lunch Gathering: The Company will hold a lunch gathering every quarter in a year.
- New Year Party: The Company will hold a party to celebrate the New Year with all employees.

6. Awards for Best-Performing Employees
The company will give out the awards for the best-performing employees by the end of every year. The awards will be in cash and other kinds such as household appliances employees need.

7. Training
The company will allocate a percentage of budget for employee training. The training will involve both hard skills and soft skills that will be useful to the employees. The development program for employees is not only training. Our way of working is open and diversified for all development opportunities, not limited to gaining further certificate only but also have internal and external training courses, conference, special subject study to improve skills and learning new experiences.

BDH Azie BV.
Rubensstraat 175, 6717 VE Ede. Wageningen P.O Box 396 6710 BJ Ede The Netherlands
Tel +31 318675500 Fax +31 318 675 539 Chamber of Commerce No. 59553693
Banker ABN AMRO Bank, Amsterdam Acc. No. 492.492.438.250 BIC ABNANL2A IBAN NL 15ABNAO492438250

8. Legal Benefit Program

The company will bear social insurance for employees in accordance with Myanmar's law.

9. Job Performance Management

The Company will develop a system of evaluating employees to help them reach reasonable goals and thus ensure that the company performs better. This system will include the following: planning work, setting goals, offering feedback and reviews, offering opportunities to learn more in one's field and rewarding employees who perform well. Work will be described and planned and goals will be consistent. There will be predictable rewards for good performance. The employee's ability to exceed and failure to meet goals will be monitored on a monthly basis or sooner if necessary.

We will give employees opportunities to grow and develop in their fields. Greater responsibility and opportunities to advance in one's field are essential to maintaining happy and productive employees.

Respectfully,

Ben Cliteur
Managing Director
Bel Ga Myanmar Limited.

Name:
Title:
For and on behalf of the board of directors of Bel Ga Myanmar Limited.

Bel Ga (Myanmar) Ltd.
Environmental Management Plan

We identify the following environmental issues that require environmental management plans based upon the potential impacts of activities by our company as follows:

1. Air Quality Management
2. Noise and Vibration Management
3. Waste Management
4. Water Quality Management

To ensure the purpose of this EMP will be achieved, the environmental management plans will be established as follows:

- Performance Objectives
- Management Strategies
- Tasks
- Responsibilities
- Frequency
- Monitoring and Reporting
- Corrective Actions

1. Air Quality Management Plan

The main source of pollution to be managed is dust produced from operations in the factory.

Performance Objectives

- To minimize the impact to air quality from site operations.

Management Strategies

The performance objectives above will be achieved by the following management strategies.

- Use of improved technology where economically feasible.
- Evaluate the effect of air emissions where appropriate.
- Employment of dust extraction equipment on equipment.

Tasks

The following actions will be undertaken to implement the above management strategies:

- EMP awareness training to be included as part of inductions.
- Dust extraction and collection units to be maintained and repaired as required.

BDH Azie BV.
Rubensstraat 175, 6717 VE Ede. Wageningen P.O Box 396 6710 BJ Ede The Netherlands
Tel +31 318675500 Fax +31 318 675 539 Chamber of Commerce No. 59553693
Banker ABN AMRO Bank, Amsterdam Acc. No. 492.492.438.250 BIC ABNANL2A IBAN NL 15ABNAO492438250

Responsibilities

This EMP is the responsibility of the Director (Insert Name). The actions outlined in this plan are the responsibility of management, foremen and employees.

Performance Indicators

- Nil complaints relating to air quality management.
- Extraction equipment maintained as per maintenance schedule.

Monitoring and Reporting

Any complaints as to the management of on-site air quality will be directed to the director (Insert Name) as soon as practical. Complaints and any actions arising from a complaint will be recorded in a complaints register to be maintained by site management.

Corrective Actions

- Maintain dust collection system following reduced performance

2. **Noise and Vibration Management Plan**

The main source of noise and vibration to be managed is produced from operations in the factory's machineries (garment production and kitchenware products) as well as from vehicles entering and exiting premises (i.e. transport raw materials in, and finished goods out).

Performance Objectives

- To minimize noise and vibration disruption to neighborhood from site operations

Management Strategies

The performance objectives above will be achieved by the following management strategies.

- Use of improved technology, noised-reduction machines / parts where economically feasible.
- Minimize the use of heavy machines during night time.
- Regulate and limit vehicular movement during night time.

Tasks

The following actions will be undertaken to implement the above management strategies:

- EMP awareness training to be included as part of inductions.
- Ensuring timely maintenance of the equipment; well-maintained equipment is generally quieter
- Develop production and shipment schedule to minimize night time production

Responsibilities

This EMP is the responsibility of the Director (Insert Name). The actions outlined in this plan are the responsibility of management, foremen and employees.

Performance Indicators

- Nil complaints relating to noise and vibration management.

Monitoring and Reporting

Any complaints as to the management of noise or vibration reported in neighborhood will be directed to the director (Insert Name) as soon as practical. Complaints and any actions arising from a complaint will be recorded in a complaints register to be maintained by site management.

Corrective Actions

- Nil

3. Waste Management

The main sources of waste are industrial waste produced from production and operations in the factory (garment production and kitchenware products), as well as human biological waste from workers.

Performance Objectives

- To reduce the amount of waste produced
- To follow government's laws and regulations on disposal methods

Management Strategies

The performance objectives above will be achieved by the following management strategies.

- Use of improved technology where economically feasible.
- Monitor the amount of disposed industrial waste
- To recycle whenever possible

Tasks

The following actions will be undertaken to implement the above management strategies:

- EMP awareness training to be included as part of inductions.
- Educate workers to separate and recycle whenever is possible
- Keep detailed records of incoming raw materials and outgoing waste and to review with workers whenever it is needed
- Develop waste disposal plan following government's laws and regulations
- Educate, and review disposal plan with workers periodically

Responsibilities

This EMP is the responsibility of the Director (Insert Name). The actions outlined in this plan are the responsibility of management, foremen and employees.

Performance Indicators

- Nil complaints relating to waste disposal
- Minimal amount of disposed waste
- Cleanliness within premise, and surrounding neighborhood

Monitoring and Reporting

Management will perform periodical check on waste disposal (amount, location, method). Any complaints as to the management of waste disposal will be directed to the director (Insert Name) as soon as practical. Complaints and any actions arising from a complaint will be recorded in a complaints register to be maintained by site management.

Corrective Actions

- Update Disposal plan following new laws and regulations, or if current plan is lacking.

4. Water Quality Management

The main source of pollution to be managed is waste water produced from operations in the factory as well as from human biological waste.

Performance Objectives

- To follow government's laws and regulations on disposal methods

Management Strategies

The performance objectives above will be achieved by the following management strategies.

- Use of improved technology where economically feasible.
- Ensuring waste water is disposed properly according to the local laws and regulation.

Tasks

The following actions will be undertaken to implement the above management strategies:

- EMP awareness training to be included as part of inductions.
- Proper sewage system to be built in the beginning.

Responsibilities

This EMP is the responsibility of the Director (Insert Name). The actions outlined in this plan are the responsibility of management, foremen and employees.

Performance Indicators

- Nil complaints relating to water quality management.

Monitoring and Reporting

Any complaints as to the management of on-site air quality will be directed to the director (Insert Name) as soon as practical. Complaints and any actions arising from a complaint will be recorded in a complaints register to be maintained by site management.

Corrective Actions

- Maintain sewage system as it's necessary.

Respectfully,

Name: Ben Cliteur

Designation: Managing Director
Bel Ga Myanmar Limited.

For and on behalf of the board of directors of Bel Ga Myanmar Limited.

BELGABROED destrooper&moonen

de heus

54

Bel Ga Myanmar Ltd.

Submission of the Plan for Prior Fire Safety

Dear Sir/Madam,

We, Bel Ga Myanmar Limited, hereby apply for the permission of the Myanmar Investment Commission to operate for manufacturing activities associated with the production of animal feed in accordance with the Myanmar Foreign Investment Law.

We, Bel Ga Myanmar Limited, will build a tank to store minimum 200,000 gallons water for the fire safety. The Factory will be built with iron post concrete, iron materials and fire safety material for the fire protection. Enough fire extinguishers will be hanged on the walls. Moreover we will lay down the disciplines to prevent the fire hazard and have our employees to follow the fire safety policy strictly. Our employees will be trained technically extinguish fire safety system and awareness. We will carry out the prohibition of smoking in the factory and surrounding and all necessary preventions to prevent from the potential electric hazards.

If you have any questions, please contact the undersigned. Thank you in advance for your kind attention and assistance.

Respectfully,

Ben Cliteur
Managing Director
Bel Ga Myanmar Limited.

For and on behalf of the board of directors of Bel Ga Myanmar Ltd.

56

Chairman
Myanmar Investment Commission

Subject: **Commitment to withhold personal income tax from employees' salaries**

In connection with the above referred subject matter, we hereby confirm we will withhold personal income tax from employees' salaries which are more than 4,800,000 Kyats per year in accordance with Myanmar Law.

Respectfully,

Ben Cliteur
Managing Director
Bel Ga Myanmar Limited.

For and on behalf of the board of directors of Bel Ga Myanmar Ltd.

BDH Azie BV.
Rubensstraat 175, 6717 VE Ede. Wageningen P.O Box 396 6710 BJ Ede The Netherlands
Tel +31 318675500 Fax +31 318 675 539 Chamber of Commerce No. 59553693
Banker ABN AMRO Bank, Amsterdam Acc. No. 492.492.438.250 BIC ABNANL2A IBAN NL 15ABNA0492438250

5G

BDH Azie BV

(Company registration no.59553693)
(the "**Company**")

Resolutions in writing of the board of directors of the Company, properly passed on the date below, pursuant to all applicable laws and the articles of association of the Company.

---

1. **DIRECTORS' INTERESTS**

IT IS NOTED THAT each director has disclosed, where applicable, all of the interests that he/she holds, directly or indirectly, which he/she is required by statute to disclose, and that he/she is not disqualified from signing these written resolutions.

2. **BACKGROUND**

2.1 **IT IS NOTED THAT**:

The Company wishes to incorporate and register a company ("**Subsidiary**") in Myanmar and apply for an investment permit from the Myanmar Investment Commission ("**MIC**").

2.2 **ON BEING SATISFIED THAT**:

It is in the best interest and for the commercial benefit of the Company:

(a) to incorporate and register the Subsidiary in Myanmar;

(b) to apply for an MIC permit; and

(c) to grant the powers of attorney, each as specified in sub-paragraphs 3.3 and 3.4 respectively, in favour of each of the persons named therein.

3. **BOARD RESOLUTIONS**

IT IS RESOLVED unanimously that:

3.1 The incorporation and registration of the Subsidiary and the application for an MIC permit is hereby approved.

3.2 The following persons be appointed as the directors (the "Directors") of the Subsidiary: Mr. Bernardus Theodorus Franciscus Cliteur, holder Dutch passport no. BFFC4PB63 as Managing Director and Mr. Carl Albert M. Destrooper , holder of Dutch passport no.EM099694 as Director.

3.3 The Directors be authorised to take all decisions that are necessary for the operations of the Subsidiary. In this regard, a power of attorney, substantially in the form attached hereto as Annex A be granted in favour of the Directors to allow them to perform, on behalf of the Company, all acts and decide on all matters and things that are specified in the said power of attorney;

3.4 In connection with the incorporation and registration of the Subsidiary and the application for an MIC permit, a power of attorney, substantially in the form attached hereto as Annex B, be granted in favour of

- Mr. Bernardus Theodorus Franciscus Cliteur, holder Dutch passport no. BFFC4PB63;
- Ms. Poe Ei Soe, holder of Myanmar national registration card no. 5/SaKaNa(Naing) 240255;

of Bel Ga Myanmar Limited, to allow them to perform all acts and decide on all matters and things, on behalf of the Company, that are specified in the said power of attorney.

3.5 Any director of the Company be and is hereby authorised to amend or revise the powers of attorney specified in sub-paragraphs 3.3 and 3.4 (whose signature thereto shall be conclusive evidence of the Company's approval to such amendments or revisions);

3.6 Any director of the Company be and is hereby authorised to execute the powers of attorney specified in sub-paragraphs 3.3 and 3.4 and to perform any act, engage in any matter and do anything which, in his opinion, is necessary or desirable in order to give effect to the same under applicable law;

3.7 Any director of the Company be and is hereby authorised to execute and/or dispatch and/or deliver to any person, including any governmental authority, any legal document, notice and form and any other document for and on behalf of the Company, and to perform any act, engage in any matter or do anything as he, in his absolute discretion, deems necessary or desirable in connection with the incorporation and registration of the Subsidiary;

3.8 The seal of the Company be affixed, if required by law, to all documents, notices or forms in connection with the incorporation and registration of the Subsidiary or in connection with the Company's position as shareholder of the Subsidiary; and

3.9 A copy of these resolutions may be certified true, correct and in full effect by any director of the Company and such certified copy may be taken as an original of these resolutions.

[The remainder of this page is intentionally left blank.]

Dated this 18th day of September 2019.

Mr. Carl Albert M.Destrooper

(Signature)
Mr. Carl Albert M.Destrooper
Designation: Managing Director, **BDH Azie BV**

(Signature)
Mr. Jacobus Johannes de Heus
Designation: Director, **BDH Azie BV**

BDH Azie BV.
Rubensstraat 175, 6717 VE Ede. Wageningen P.O Box 396 6710 BJ Ede The Netherlands
Tel +31 318675500 Fax +31 318 675 539 Chamber of Commerce No. 59553693
Banker ABN AMRO Bank, Amsterdam Acc. No. 492.492.438.250 BIC ABNANL2A IBAN NL 15ABNAO492438250

ANNEX A

(Form of power of attorney to be granted to the Directors)

*We, **BDH Azie BV** , a company organized and existing under the laws of Netherlands ,having its registered office at 6717 VE Ede Dld, Rubensstraat 175 Netherlands, (hereinafter referred to as "**Grantor**") hereby nominate and appoint*

- Mr. Bernardus Theodorus Franciscus Cliteur, holder Dutch passport no. BFFC4PB63 *and*
- Mr. Carl Albert M. Destrooper, holder of Dutch passport no.EM099694

*(all persons together referred to as "**Grantees**" and each of them individually referred to as "**Grantee**")*

*Of BDH Azie BV, to be the true and lawful attorney of the Grantor for and in its name, to act on its behalf as authorized person for the Myanmar subsidiary ("**Subsidiary**") of Volume Tableware Ltd. Each of the Grantees is individually authorized to perform all or any of the following acts and things:*

(a) to sign and file all necessary documents required for the incorporation and registration of the Subsidiary in Myanmar and the application for an MIC permit (in particular, but not limited to, filings with the Myanmar Investment Commission (MIC), the Directorate of Investment and Company Administration (DICA) and the Companies Registration Office (CRO));

(b) to take all operational decisions necessary for the running of the Subsidiary;

(c) to operate the Subsidiary's bank account and be registered as the authorized signatory with a bank in Myanmar.

Grantor hereby agrees to ratify whatever the Grantees (either or all of them) will do or cause to be done under and within the scope of this power of attorney.

BDH Azie BV.
Rubensstraat 175, 6717 VE Ede. Wageningen P.O Box 396 6710 BJ Ede The Netherlands
Tel +31 318675500 Fax +31 318 675 539 Chamber of Commerce No. 59553693
Banker ABN AMRO Bank, Amsterdam Acc. No. 492.492.438.250 BIC ABNANL2A IBAN NL 15ABNAO492438250

ANNEX B

(Form of power of attorney to be granted to Myanmar counsel)

*We, BDH Azie B.V., a company organized and existing under the laws of Netherlands, having its registered office at6717 VE Ede Dld, Rubensstraat 175 Netherlands,(hereinafter referred to as "**Grantor**"), hereby nominate and appoint*

- Mr. Bernardus Theodorus Franciscus Cliteur, holder Dutch passport no. BFFC4PB63;
- Ms. Poe Ei Soe, holder of Myanmar national registration card no. 5/SaKaNa(Naing) 240255

of Bel Ga Myanmar Limited, to be our attorney and/or agent, and authorize each of them individually to do the following in our name and on our behalf:

*(a) to prepare, file, execute, dispatch, deliver to and/or accept from any Myanmar governmental authority (including, but not limited to, the Myanmar Investment Commission, the Directorate of Investment and Company Administration and the Companies' Registration Office) any and all documents in relation to the application for an MIC permit and the incorporation and registration of our subsidiary ("**Subsidiary**") (with such amendments, alterations or additions thereto as he/she may, in his/her absolute discretion, think fit; his/her signature thereto shall be conclusive evidence of Volume Tableware Ltd.'s approval of such amendments, alterations or additions) and to pay all proper fees and costs in relation to the aforesaid; and*

(b) to perform any and all other acts that he/she may deem necessary or desirable to procure the proper incorporation and registration of the Subsidiary and the issuance of an MIC permit.

Director List:

Sr. Nr.	Details	Designation
1.	Name: Mr. Bernardus Theodorus Franciscus Cliteur Passport No. BFFC4PB63 Occupation: Business Man Address: Beatrixlaan 7, 5342 EH, OSS, The Netherlands	Managing Director
2.	Name: Mr. Carl Albert M. Destrooper Passport No. EN 249066 Occupation: Business man Address: Steenweng Op Hoogstraten 145, 2330, Marksplas, Belgium	Director

Respectfully,

Ben Cliteur
Managing Director
Bel Ga Myanmar Limited.

Name: Mr. Bernardus Theodorus Franciscus Cliteur
Designation: Director
For and on behalf of the board of directors of Bel Ga Myanmar Limited

ပုံစံ-၁၄

လယ်ယာမြေအား အခြားနည်းဖြင့်အသုံးပြုခွင့် လျှောက်လွှာ

(Circular office stamp: စာအမှတ် .... ရက်စွဲ ရုံးတံဆိပ် ... ပဲခူး(မြို့))

သို့

မြို့နယ်မြေစာရင်းဦးစီးဌာနမှူး
မြို့နယ်မြေစာရင်းဦးစီးဌာန
......ပဲခူး......မြို့။

ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၉ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ (၂)ရက်

၁။ လျှောက်ထားသူအမည် .... ဒေါ်တင်မြင့်
၂။ အဘအမည် .... ဦးအောလှ
၃။ နိုင်ငံသား/အမျိုးသား စိစစ်ရေးကတ်အမှတ် .... ၁၀/မလမ(နိုင်) ၀၅၁၄၆၇
၄။ အလုပ်အကိုင် .... အချောင်းတာဝယ်
၅။ အမြဲနေထိုင်သည့်နေရပ်လိပ်စာ .... မော်လမြိုင်မြို့
၆။ လျှောက်ထားသည့်မြေ၏ အကြောင်းအရာများ ....
(က) ရပ်ကွက်/ကျေးရွာအုပ်စု .... စမ်ပန်းဆိပ်
(ခ) ကွင်းအမှတ်/အမည် .... ၁၄၄-ဂ၂ / ကျောက်တိုင်ပြောက်ကွင်း
(ဂ) ဦးပိုင်အမှတ် ၂၆
(ဃ) မြေမျိုး .... ဥယျာဉ်

(င) မူလဧရိယာ(ဧက) .... (၃၆.၅၂) ဧက
(စ) လျှောက်ထားသည့်ဧရိယာ(ဧက) .... (၃၆.၅၂) ဧက
(ဆ) အခြားနည်းဖြင့်အသုံးပြုလိုသည့်နည်းလမ်း .... လယ်ယာမြေဥပဒေ
.... ပုဒ်မ-၃၀(ခ) လျှောက်ထားပါ

၇။ လျှောက်ထားသည့်မြေအသုံးပြုထားမှုအခြေအနေ ....
....

၈။ **မှတ်ချက်။** မမှန်မကန် လိမ်လည်လျှောက်ထားခြင်းဖြစ်ပါက တည်ဆဲဥပဒေအရ အရေးယူခြင်း ခံရမည်ဖြစ်ကြောင်း သိရှိပါသည်။

လက်မှတ် .... (signature)

အမည် .... ဒေါ်တင်မြင့်

(လျှောက်ထားသူ)

*လျှောက်ထားမှုအပေါ်တွင် သက်သေခံမြေပုံ (၂) ပုံ ပူးတွဲတင်ပြပါသည်။

မြေစာရင်းပုံစံ-၁၁၃

မှတ်ပုံတင်စာအုပ်အမှတ် ၈

လျှောက်လွှာအမှတ်စဉ်.........၈၁.........လျှောက်ထားသည့်နေ့စွဲ

.........၁၈-၉-၁၉

အပိုင်း-၁မြေစာရင်းမြေပုံနှင့်မှတ်တမ်းများမိတ္တူရေးကူးခွင့်လျှောက်ထားခြင်း

(လျှောက်ထားသူကရေးသွင်းဖော်ပြရန်)

၁။ လက်ခံပေါ်တွင် မှန်ကန်ကြောင်းသက်သေဖော်ပြရန် လို/မလို

၂။ ရေးကူးလိုသည့် မြေကွက်အကြောင်းအရာ

(က) မြို့နယ် - [illegible]

(ခ) ရပ်ကွက်/ကျေးရွာအုပ်စု - [illegible]

(ဂ) လမ်းနှင့်အမှတ် - -

(ဃ) ကွင်း/အကွက်အမှတ် - [illegible]

အမည် - [illegible]

(င) ဦးပိုင်အမှတ် - ၂၆

(စ) မြေမျိုး - [illegible]

(ဆ) ဧရိယာ (ဧက) – [illegible]

(ဇ) ပိုင်ဆိုင်မှု - -

၃။ ရေးကူးလိုသည့်အကြောင်းအရာ၊ [illegible]

၄။ လျှောက်ထားသူက မည်သို့သက်ဆိုင်သည်၊ [illegible]

(အထောက်အထားပူးတွဲရန်)

၅။ လျှောက်ထားသူလက်မှတ် - [signature]

အမည် - [illegible]

မှတ်ပုံတင်အမှတ် - [illegible]

နေရပ်လိပ်စာ - [illegible]

ဖုန်း - [illegible]

လျှောက်လွှာအမှတ်စဉ် ၈၁ လျှောက်ထားသည့်နေ့စွဲ

အပိုင်း-၃၊ ရေးကူးခနှင့် တံဆိပ်ခေါင်းတန်ဖိုး ပေးဆောင်

ရေးကူးထုတ်ပေးခြင်း။

၁။ ဦးပိုင်ဧရိယာ -

၂။ ရေးကူးခငွေပေါင်း ကျပ် .... (

၃။ ရေးကူးခအတွက်ကုန်ကျမည့်စရိတ်ကို

လျှောက်ထားသူသို့ပြောကြားသည့်နေ့ရက် -

၄။ ရေးကူးခငွေပေးဆောင်သည့်နေ့ရက် -

၅။ အထက်ပါရေးကူးခငွေပေါင်း............ (

ကို လက်ခံရရှိပါသည်။

[signature]

မြို့နယ်လ... အဖွဲ့ဝင်...
မြေစာရင်း...

၆။ မှန်ကန်ကြောင်းသက်သေခံလက်မှတ်ရေးထိုးသည့်

တံဆိပ်ခေါင်းတန်ဖိုးငွေ - ....

၇။ လက်ခံထုတ်ပေးရန် အသင့်ရှိသည့်နေ့ရက် -

၈။ လျှောက်ထားသူသို့ လက်ခံထုတ်ပေးသည့်နေ့ရက် -

၉။ လျှောက်ထားသူ၏ ရရှိကြောင်းလက်မှတ် -

လျှောက်လွှာအမှတ်စဉ် ......၆၃၀..... လျှောက်ထားသည့်နေ့ ....၂၆၊၉၊၁၉

အပိုင်း-၄။ လျှောက်ထားသူသို့မိတ္တူထုတ်ပေးရန် ချိန်းဆိုခြင်း

(လျှောက်သူသို့ ပေးရန်ဖြတ်ပိုင်း)

၁။ တဘက်ဖော်ပြပါ ရေးကူးခငွေများကို လျှောက်ထားသူက အမှုတွဲထိန်း/ မြေတိုင်းစာရေးသို့ပေးဆောင်ပြီးလျှင်, ယခုပုံစံ၏အောက်တွင်ပူးတွဲပါရှိသော ဖြတ်ပိုင်းပေါ်တွင် အမှုတွဲထိန်း/ မြေတိုင်းစာရေးတို့က ရရှိကြောင်း လက်မှတ်ရေးထိုးစေမည်။

နေ့စွဲ -

မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့်
စာရင်းအင်းဦးစီးဌာနမှူးလက်မှတ်

၂။ ရေးကူးခငွေပေါင်း .... ကို လျှောက်ထားသူက ပေးဆောင် ပြီး၍ ရရှိကြောင်း လက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။

မြေတိုင်း(၄)

နေ့စွဲ-

အမှုတွဲထိန်း
မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့် လက်မှတ်
မြေတိုင်းစာရေး
စာရင်းအင်းဦးစီးဌာန
ပဲခူးမြို့

၃။ မြေပုံ/မှတ်တမ်းကောက်နုတ်ချက်မိတ္တူမှန်သည် .... ရက်နေ့တွင်ထုတ်ပေးရန်အသင့်ရှိပါသည်။ ....တန်သော တံဆိပ်ခေါင်းကို ကပ်နှိပ်ထမ်းဆောင်မှသာလျှင် မှန်ကန်ကြောင်း သက်သေခံလက်မှတ် ရေးထိုးလိမ့်မည်။

၄။ လျှောက်လွှာတွင် ပြည့်စုံစွာ ရေးသွင်းပြီးသည့်နေ့ရက်

မြေတိုင်း(၄)

မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့် အမှုတွဲထိန်း လက်မှတ်
စာရင်းအင်းဦးစီးဌာန မြေတိုင်းစာရေး

တင်စာအုပ်အမှတ် ၈ 65

က်လွှာအမှတ်စဉ်..........၈၅.........လျှောက်ထားသည့်နေ့စွဲ

၂၆-၉-၁၉

-၁မြေစာရင်းမြေပုံနှင့်မှတ်တမ်းများမိတ္တူရေးကူးခွင့်လျှောက်ထားခြင်း

က်ထားသူကရေးသွင်းဖော်ပြရန်)

သက်ခံပေါ်တွင် မှန်ကန်ကြောင်းသက်သေဖော်ပြရန် လို/မလို

ရေးကူးလိုသည့် မြေကွက်အကြောင်းအရာ

(က) မြို့နယ် - ပဲခူး

(ခ) ရပ်ကွက်/ကျေးရွာအုပ်စု - [illegible]

(ဂ) လမ်းနှင့်အမှတ် - -

(ဃ) ကွင်း/အကွက်အမှတ် - - ၀၆၄. 7J

အမည် - - [illegible]

(င) ဦးပိုင်အမှတ် - - ၂၆

(စ) မြေမျိုး - - [illegible]

(ဆ) ဧရိယာ (ဧက) — - (၄၆.၅၂)

(ဇ) ပိုင်ဆိုင်မှု - -

ရေးကူးလိုသည့်အကြောင်းအရာ၊ [illegible]

လျှောက်ထားသူက မည်သို့သက်ဆိုင်သည်၊ [illegible]

အထောက်အထားပူးတွဲရန်) ([illegible])

လျှောက်ထားသူလက်မှတ် - [signature]

အမည် - [illegible]

မှတ်ပုံတင်အမှတ် - [illegible]

နေရပ်လိပ်စာ - [illegible]

ဖုန်း - [illegible]

အပိုင်း-၃။ ရေးကူးခနှင့် တံဆိပ်ခေါင်းတန်ဘိုး ပေးဆောင်ခြင်းနှင့် မိတ္တူ ရေးကူးထုတ်ပေးခြင်း။

၁။ ဦးပိုင်ဧရိယာ -

၂။ ရေးကူးခငွေပေါင်း ကျပ် .... ( )

၃။ ရေးကူးခအတွက်ကုန်ကျမည့်စရိတ်ကို လျှောက်ထားသူသို့ပြောကြားသည့်နေ့ရက် -

၄။ ရေးကူးခငွေပေးဆောင်သည့်နေ့ရက် -

၅။ အထက်ပါရေးကူးခငွေပေါင်း........................ ( ) ကို လက်ခံရရှိပါသည်။

[signature]

မြေတိုင်း(၄)

မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့် စာရင်းအင်းဦးစီးဌာန

ပဲခူးမြို့

၆။ မှန်ကန်ကြောင်းသက်သေခံလက်မှတ်ရေးထိုးသည့်လက်ခံအတွက် တံဆိပ်ခေါင်းတန်ဘိုးငွေ - ....

၇။ လက်ခံထုတ်ပေးရန် အသင့်ရှိသည့်နေ့ရက် -

၈။ လျှောက်ထားသူသို့ လက်ခံထုတ်ပေးသည့်နေ့ရက် -

၉။ လျှောက်ထားသူ၏ ရရှိကြောင်းလက်မှတ် -

အပိုင်း-၄။ လျှောက်ထားသူသို့မိတ္တူထုတ်ပေးရန် ချိန်းဆို

(လျှောက်သူသို့ ပေးရန်ဖြတ်ပိုင်း)

၁။ အထက်ဖော်ပြပါ ရေးကူးခငွေများကို လျှောက်ထားသူ မြေတိုင်းစာရေးသို့ပေးဆောင်ပြီးလျှင်, ယခုပုံစံ၏အော ရှိသော ဖြတ်ပိုင်းပေါ်တွင် အမှုတွဲထိန်း/ မြေတိုင်းစာ ကြောင်း လက်မှတ်ရေးထိုးစေမည်။

နေ့စွဲ -

မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံ
စာရင်းအင်းဦးစီးဌာန

၂။ ရေးကူးခငွေပေါင်း .... ကို လျှော ပေးဆောင် ပြီး၍ ရရှိကြောင်း လက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်

[signature]

မြေတိုင်း(၄)

နေ့စွဲ-

အမှုတွဲထိန်း
မြို့နယ်လယ်
မြေတိုင်းစာရေး

ပဲခူးမြို့

၃။ မြေပုံ/မှတ်တမ်းကောက်နှုတ်ချက်မိတ္တူမှန်သည် .... ရက်နေ့တွင်ထုတ်ပေးရန်အသင့်ရှိပသည်။ .... တံဆိပ်ခေါင်းကို ကပ်နှိပ်ထမ်းဆောင်မှသာလျှင် မှန်ကူ သက်သေခံလက်မှတ် ရေးထိုးလိမ့်မည်။

၄။ လျှောက်လွှာတွင် ပြည့်စုံစွာ ရေးသွင်းပြီးသည့်နေ့ရက်

[signature]

မြေတိုင်း(၄)

မြို့နယ်လယ်ယာအမှုတွဲထိန်း
စာရေးမြေတိုင်းဦးစီးဌာန

ပဲခူးမြို့

လျှောက်လွှာအမှတ်စဉ် .... လျှောက်ထားသည့်နေ့စွဲ ....

အပိုင်း-၂။ စစ်ဆေးခြင်း၊ ရေးကူးခွင့်ပြုခြင်းနှင့် စိစစ်အတည်ပြုခြင်း

၁။ လက်ထောက်ဦးစီးမှူး/အမှုတွဲထိန်းသို့စစ်ဆေးပြီးပြန်တင်ရန် မိန့်ချမှတ်သည့်နေ့စွဲ- ၂၆ . ၉ . ၂၀၁၉

မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့်စာရင်းအင်းဦးစီးဌာနမှူးလက်မှတ်-

၂။ လက်ထောက်ဦးစီးမှူး/အမှုတွဲထိန်းမှ စစ်ဆေးပြီးပြန်တင်သည့်နေ့စွဲ-

လက်မှတ် -

၃။ စစ်ဆေးတွေ့ရှိချက် (အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန်)

(က) မြေပေါ်တွင် လက်ရှိအသုံးပြုမှု -

(ခ) မြေကြီးမြေပုံကိုက်ညီမှုမှန်ကန်မှုရှိ/မရှိ

(ကွဲလွဲမှုရှိက ရှင်းလင်းဖော်ပြရန်)

(ဂ) အခြားဖော်ပြရန်အချက်များ-

၄။ မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့်စာရင်းအင်းဦးစီးဌာနမှူးက ရေးကူးခွင့်ပြုသည့်နေ့ရက် -

လက်မှတ် -

မြေတိုင်း(၄)

မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့်စာရင်းအင်းဦးစီးဌာန

ပဲခူးမြို့

၅။ အမှုတွဲထိန်း/မြေတိုင်းစာရေးက ရေးကူးပြီးပြန်တင်ပြသည့်နေ့ရက် -

လက်မှတ် -

၆။ လက်ထောက်ဦးစီးမှူး/အမှုတွဲထိန်းမှ ကိုက်ဆိုင်စစ်ဆေးပြီးတင်ပြသည့်နေ့ရက် -

လက်မှတ် -

၇။ မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့်စာရင်းအင်းဦးစီးဌာနမှူးက ထပ်ဆင့်စစ်ဆေးအတည်ပြုသည့်နေ့ရက် -

လက်မှတ် -

စည်းကမ်းချက်များ

၁။ မည်သူမဆို လယ်ယာမြေဥပဒေတွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့်အတိုင်း လယ်ယာမြေကို လုပ်ကိုင်ရမည်။

၂။ လယ်ယာမြေနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဝန်ကြီးဌာနကစည်းကြပ်သော မြေခွန်နှင့် အခြားအခွန်အခများကို ပေးဆောင်ရမည်။

လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့်ကိုရောင်းချခြင်း၊ပေါင်နှံခြင်း၊ ငှားရမ်းခြင်း၊ လဲလှယ်ခြင်းနှင့် ပေးကမ်းခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်သည့်အခါ ဦးစီးဌာနက သတ်မှတ်သည့် တံဆိပ်ခေါင်းခွန်နှင့် စာချုပ်စာတမ်း မှတ်ပုံတင်ခတို့ကို ပေးဆောင်၍ သက်ဆိုင်ရာ မြို့နယ်ဦးစီးဌာနရုံးတွင် မှတ်ပုံတင်ရမည်။

၄။ တည်ဆဲဥပဒေနှင့်အညီ အမွေဆက်ခံခြင်းဖြင့် လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့်ကို ရရှိသည့်အခါ သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ သက်ဆိုင်ရာ မြို့နယ်ဦးစီးဌာနရုံးတွင် မှတ်ပုံတင်ရမည်။

၅။ စိုက်ပျိုးထုတ်လုပ်မှု အရင်းအနှီးအတွက်သာ လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့်ကို ပေါင်နှံခွင့်ရှိပြီး အစိုးရဘဏ် သို့မဟုတ် အစိုးရကအသိအမှတ်ပြုသော ဘဏ်တွင်သာ ပေါင်နှံရမည်။

၆။ သက်ဆိုင်ရာ လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲမှုအဖွဲ့က တရားဝင်ချထားခြင်းမရှိဘဲ ကျူးကျော်လုပ်ကိုင်ခြင်း မပြုရ။

၇။ လယ်ယာမြေကို ခွင့်ပြုမိန့် မရရှိဘဲ အခြားနည်းသုံးစွဲခြင်းမပြုရ။

၈။ လယ်ယာမြေကို မူလစိုက်ပျိုးလျက်ရှိသော ရာသီသီးနှံအမျိုးအစားမှ နှစ်ရှည်ပင်အမျိုးအစားသို့ ခွင့်ပြုချက်မရှိဘဲ ပြောင်းလဲစိုက်ပျိုးခြင်း မပြုရ။

၉။ ခိုင်လုံသော အကြောင်းပြချက်မရှိဘဲ လယ်ယာမြေကို လှပ်ထားခြင်း မပြုရ။

၁၀။ လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အငြင်းပွားမှုဖြစ်ပေါ်နေသော ကာလအတွင်း လယ်ယာမြေကို ရောင်းချခြင်း၊ ပေါင်နှံခြင်း၊ ငှားရမ်းခြင်း၊ လဲလှယ်ခြင်း သို့မဟုတ် ပေးကမ်းခြင်း မပြုရ။

၁၁။ လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့် အငြင်းပွားမှု အရှုပ်အရှင်းဖြစ်လာလျှင် ဦးစီးဌာနတွင် မှတ်ပုံတင်ထားပြီးမှသာ တရားဝင် ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်နိုင်ခွင့်ရှိသည်။

၁၂။ လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့်အားလုံးကိုဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းကို ဖြစ်စေ နိုင်ငံတော်အစိုးရ၏ ခွင့်ပြုချက်မရရှိဘဲ မည်သည့် နိုင်ငံခြားသား သို့မဟုတ် နိုင်ငံခြားသားပါဝင်သည့် အဖွဲ့အစည်းကိုမျှ ရောင်းချခြင်း၊ ပေါင်နှံခြင်း၊ ငှားရမ်းခြင်း၊ လဲလှယ်ခြင်း သို့မဟုတ် ပေးကမ်းခြင်း မပြုရ။

လယ်ယာမြေပုံစံ ၇
လယ်ယာမြေနည်းဥပဒေ ၁၄(က)

နေပြည်တော်/-----ပဲခူး-----တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်

-----ပဲခူး-----ခရိုင်၊ -----ပဲခူး-----မြို့နယ်

လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့်ပြုလက်မှတ်

ရုံးတံဆိပ်

လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသူ၏ အကြောင်းအရာ

၁။ ပုဂ္ဂိုလ် / အဖွဲ့အစည်းအမည်၊ ....[illegible]........

၂။ အဘအမည်၊ ....[illegible]........

၃။ နိုင်ငံသား / အမျိုးသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ်၊ ၁၀/မလမ (နိုင်) ၀၆၃၇၄၈

(ကုမ္ပဏီ / အဖွဲ့အစည်းဖြစ်ပါက

ကုမ္ပဏီ / အဖွဲ့အစည်းမှတ်ပုံတင်အမှတ်)

၄။ နေရပ်လိပ်စာ၊ ....[illegible]........

....

....

[redacted]

လုပ်ပိုင်ခွင့်ပြုသည့် လယ်ယာမြေအကြောင်းအရာ

၁။ မြို့နယ်အမည်၊ ....ရေး........

၂။ ရပ်ကွက် / ကျေးရွာအုပ်စုအမည်၊ ....[illegible]........

၃။ ကွင်း / အကွက်အမှတ်၊ ....[illegible]........

၄။ ကွင်း / အကွက်အမည်၊ ....[illegible]........

၅။ ဦးပိုင်လုပ်ကွက်အမှတ်၊ ....၂၆........

၆။ မြေမျိုး၊ ....ဥယျာဉ်........

၇။ ဧရိယာ(ဧက)၊ ....(၁၈.၅၂) ဧက........

၈။ ခွင့်ပြုသည့်စာအမှတ်၊ ....[illegible]........

၉။ ခွင့်ပြုသည့်ရက်စွဲ၊ ....[illegible]........

၁၀။ မှတ်ချက်၊ ....

လယ်ယာမြေဥပဒေပုဒ်မ ၆၊ ၇ နှင့် ၈ တို့အရ စည်းကမ်းချက်များ ဖောက်ဖျက်ခြင်း မရှိသရွေ့ လုပ်ပိုင်ခွင့်ပြုသည်။

(သက်သေခံမြေပုံပူးတွဲထားပါသည်။)

ရုံးတံဆိပ်

(..........)

အတွင်းရေးမှူး

မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲမှုအဖွဲ့

........ရေး........ မြို့

မြေစာရင်းပုံစံ – ၁၀၅

2019 - 146580

မှန်ကန်ကြောင်း သက်သေခံ / သက်သေမခံ — ယခုလက်ရှိမြေပုံကွက် ယာစုရှစ်အသုံးပြုသော ဦးပိုင်မြေပုံ လက်ခံရေးကူးရန်ပုံစံ

DALMS

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း — ၅၀ ကျပ် — K 50

တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ် — ပဲခူး

ခရိုင် — ပဲခူး

မြို့နယ်/မြို့နယ်ခွဲ — ပဲခူး

ရပ်ကွက်/ကျေးရွာအုပ်စု — ကမ်းပယ်ဆိပ်

ကွင်း/အကွက်အမှတ်နှင့်အမည် — ၀၄၄-၇၂ ၊ ကြေးကိုင်းပြင်ကွင်း

ဦးပိုင်အမှတ်/မြေကွက်အမှတ် — ၂၆

ပူးတွဲပါ မြေပုံအတိုင်း

 လျှောက်ထားသူ
၁။ လျှောက်ထားသည့် ... သာ အသုံးပြုခွင့်မြေ...
၂။ မြေစာရင်းပုံစံ – ၁၀...
သုံးစွဲခွင့်မပြု။
၃။ မြေစာရင်းပုံစံ – ၁၀...
ကူးယူခွင့်မပြု။

ဦးပိုင် အမှတ်	အခွန်စည်းကြပ်ခံရသူ/ပိုင်ရှင်/ဂရန်ရှင်/အငှားဂရန်ရှင်အမည်	ပိုင်ဆိုင်ခွင့်	မြေမျိုးနှင့် အတန်း	ဧရိယာ (ဧက)	မှတ်ချက်
					ပဲခူးခရိုင်ကောက်ခံ...
၂၆	ဒေါ်တင်မြင့်	RLF	၆/၂	၃၆.၅၂	... (၁၁.၇.၂၀၁၉)...
					...ပါစာအမှတ်...
					...(ဘူဂို)...

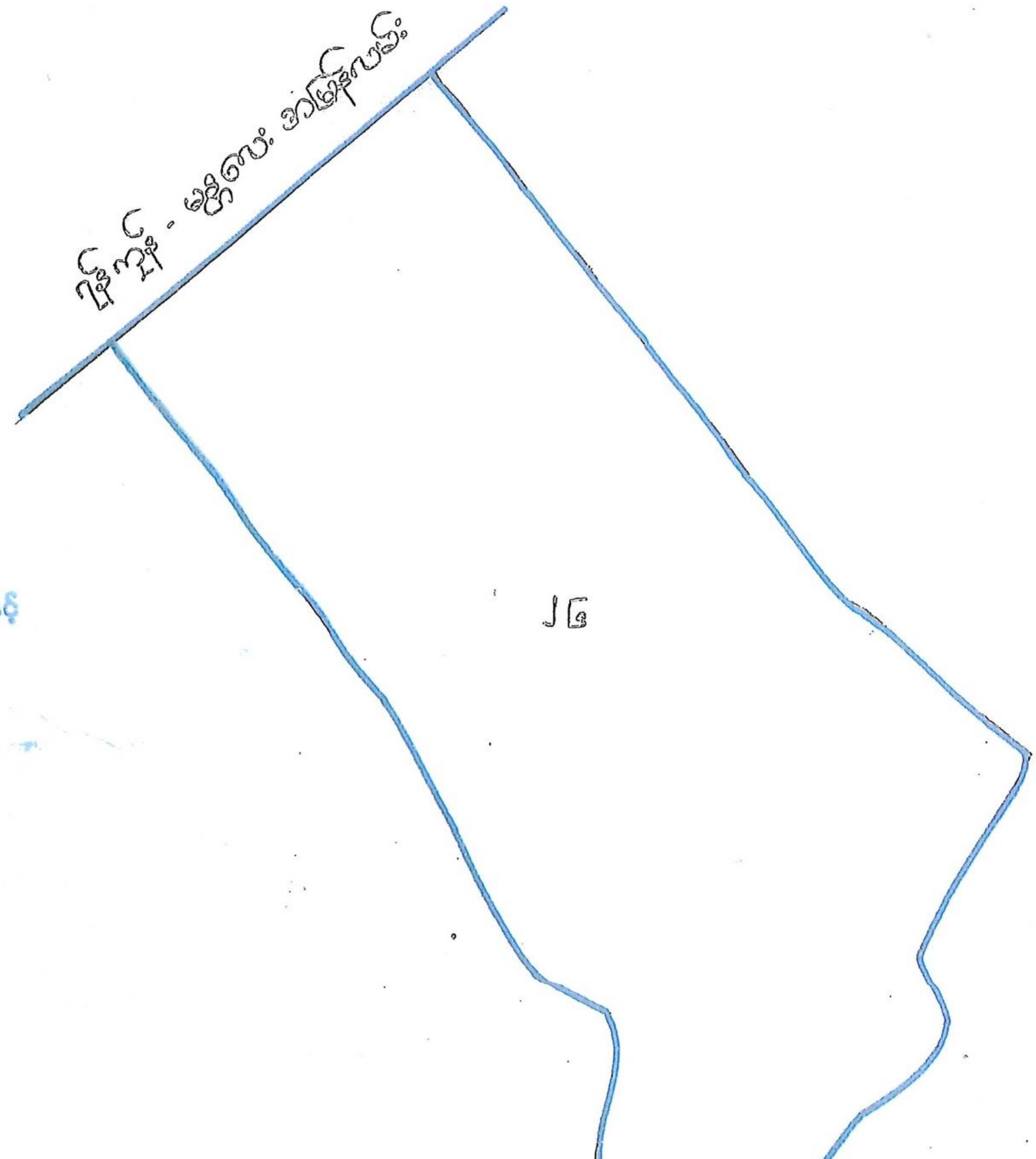
ရေးကူးပေးသည့်အကြောင်းအရာ	(၁၀-၁) လျှောက်ထားချက်

(အထက်ဖော်ပြပါအကြောင်းအရာအတွက်သာ အသုံးပြုခွင့်ရှိသည်)

လျှောက်ထားသူအမည် - ဒေါ်တင်မြင့်

လျှောက်လွှာတင်သည့်နေ့စွဲ - ၂၆.၉.၂၀၁၉

လျှောက်ထားသူသို့ထုတ်ပေးသည့်နေ့စွဲ - ၁၁.၁၀.၂၀၁၉



…လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့်
စာရင်းအင်းဦးစီးဌာနမှူး
ပဲခူးမြို့

မြေစာရင်းပုံစံ – ၁၀၅

2019 - 146581

သက်သေခံ

မှန်ကန်ကြောင်း ———— သောလက်ရှိမြေပုံတွင် ယခုနှစ်အသုံးပြုသော ဦးပိုင်မြေပုံ

~~သက်သေမခံ~~ လက်ခံရေးကူးရန်ပုံစံ

DALMS

ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်းကပ်ရန်

တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ် ပဲခူး	ပူးတွဲပါ မြေပုံ့အတိုင်း
ခရိုင် ပဲခူး	
မြို့နယ်/မြို့နယ်ခွဲ ပဲခူး	
ရပ်ကွက်/ကျေးရွာအုပ်စု ဇက်ပင်ဆိပ်	
ကွင်း/အကွက်အမှတ်နှင့်အမည် ၀၄၄-ဂျ ၊ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း	
ဦးပိုင်အမှတ်/မြေကွက်အမှတ် ၂၆	

လျှောက်ထားသူများသိ...
၁။ လျှောက်ထားသည့် နည်းလ...သာအသုံးပြုခွင့်ပြုသည်။
၂။ မြေစာရင်းပုံစံ – ၁၀၅၊ ၁၀၆အ... သုံးစွဲခွင့်မပြု။
၃။ မြေစာရင်းပုံစံ – ၁၀၅၊ ၁၀၆အ... ကူးယူခွင့်မပြု။

ဦးပိုင်အမှတ်	အခွန်စည်းကြပ်ခံရသူ/ပိုင်ရှင်/ဂရန်ရှင်/အငှားဂရန်ရှင်အမည်	ပိုင်ဆိုင်ခွင့်	မြေမျိုးနှင့်အတန်း	ဧရိယာ (ဧက)	မှတ်ချက်
၂၆	ဒေါ်တင်မြင့်	RLF	G_3	၃၆.၅၂	ပဲခူးခရိုင်လယ်ယာမြေအဖွဲ့၏(၁၁.၃.၂၀၁၆)ရက်စွဲပါစာအမှတ်-၆၁၅/လယ်-စီ(ခရိုင်)အရ

ရေးကူးပေးသည့်အကြောင်းအရာ	(၃၀-၁) လျှောက်ထားရန်

(အထက်ဖော်ပြပါအကြောင်းအရာအတွက်သာ အသုံးပြုခွင့်ရှိသည်)

လျှောက်ထားသူအမည် - ဒေါ်တင်မြင့်

လျှောက်လွှာတင်သည့်နေ့စွဲ - ၂၆.၉.၂၀၁၉

လျှောက်ထားသူသို့ထုတ်ပေးသည့်နေ့စွဲ - ၁.၁၀.၂၀၁၉

ယခုအထက်တွင်ပြဆိုသောမြေပုံမှာ မှန်ကန်သေချာစွာ ရေးကူးထားသော(၂၀၁၉)ခုနှစ် အတွက် နောက်ဆက်တွဲတိုင်းခြင်း မြေပုံဖြစ်ကြောင်း သက်သေခံလက်မှတ် ရေးထိုးပါသည်။

အမှုတွဲထိန်း/မြေတိုင်းစာရေးလက်မှတ် -

နေ့စွဲ -

မြေတိုင်း(၄)
မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေး၊ စာရင်းအင်းဦးစီးဌာန
ပဲခူးမြို့

ရုံးတံဆိပ်

တိုက်ဆိုင်စစ်ဆေးပြီး မှန်ကန်ပါသည်။

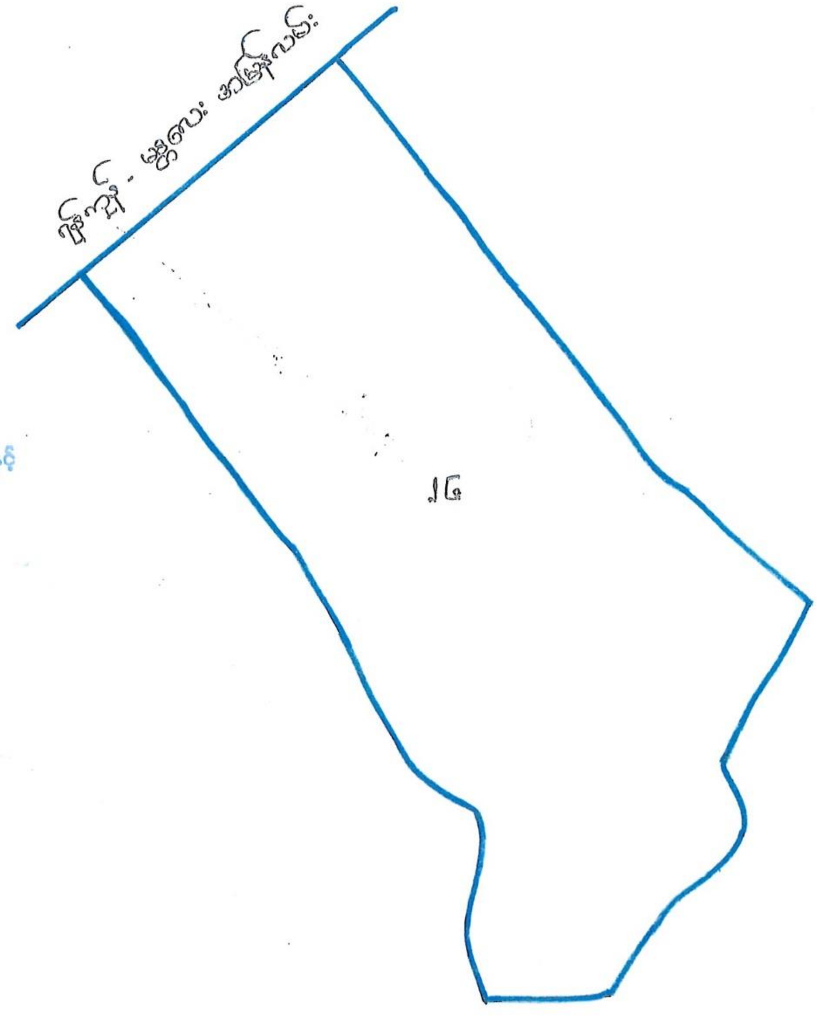
လက်ထောက်ဦးစီးမှူးလက်မှတ် -

နေ့စွဲ -

လက်ထောက်ဦးစီးမှူး
မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့် စာရင်းအင်းဦးစီးဌာန
ပဲခူးမြို့နယ်

မိတ္တူမှန်ကြောင်း အတည်ပြုပါသည်။

မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့် စာရင်းအင်းဦးစီးဌာနမှူးလက်မှတ် နေ့စွဲ 01 OCT 2019



လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့်
စာရင်းအင်းဦးစီးဌာနမှူး
ပဲခူးမြို့

ခွဲရေးနှင့်

.10.19
ဦးစီးမှူး
မြေစီမံခန့်ခွဲရေးနှင့်
ဦးစီးဌာန
နယ်

Contents

Profile of Bel Ga Myanmar Limited

About of Bel Ga Myanmar

BEL GA MYANMAR LIMITED is a 100% foreign owned company which has been established in Myanmar for poultry business. It is a joint venture between Belgabroed, an established poultry breeding and hatchery company from Belgium, and De Heus Animal Nutrition BV.

Bel Ga Myanmar is the best and most flexible Day-Old Chicks supplier in domestic's market of buildup and improve current Poultry farm systems in Myanmar. In 2018 and 2019 Bel Ga Myanmar exported Hatching Eggs into Myanmar, hatched and supply those Day Old Chicks to local farmers who can adapt to new techniques and model to increase their productivity (broiler sales or chicken meat) and lower cost of production as much as possible through combination with feed supplier company, De Heus Myanmar Ltd.

Current Poultry Farm and Hatchery projects of BDH Azië BV in Myanmar

Now, Bel Ga Myanmar is constructing Parent Stock Broiler Farm at Bago.
We have set up and maintained 01 Poultry Farm (08 modern Poultry houses which can be extended up to 11 Poultry houses) and 01 Hatchery plus another second Poultry Farm (04 modern Poultry houses which can be extended up to 11 Poultry houses in future).

PS Farm in Bago, Myanmar



1st Hatchery in Yangon, Myanmar





Our Mission

The Company's target is ***"to add value to the poultry market by producing a competitive high quality product which will be sold and distributed to the domestic market and to become number 1 in both volume and quality in Myanmar"***.

The key elements of the Company approach:

- To build a reputation as a reliable supplier of DOCs in the Myanmar market with an international approach and meeting the highest standard in every aspect of our business.
- To contribute to the development of a poultry value chain of quality by providing technical assistance to our customers that meet their trust and satisfaction

Our strategies

Bel Ga Myanmar has conducted thorough researches in the poultry market to define its potential clients and opportunities in the poultry market. The commercial strategy will be mainly focused on the farmers from the semi-intensive and the non-intensive systems who require high quality poultry products for their farms.

The Company will have a heavy emphasis on personal selling which is believed to be the major tool for the poultry market in Myanmar. The distribution of poultry products will initially be through the commercial sales force of independent feed companies and later on by developing our own commercial department. This commercial strategy will accelerate and ease our entry and will give us time to understand how to organize our own commercial department in the Myanmar poultry market.

The price of our poultry products will be influenced by the setting of the market price of each product and can differ slightly from this price, although this is limited.

Bel Ga Myanmar is bringing in modern and best practice technology and equipment with international standards. Also, the project bringing to Myanmar the technical skills and experiences in the poultry industry to develop high quality products, and meet the requirements on poultry products safety, goods diversification, packing improvement. All the above-mentioned factors will play an important role in building and development of the poultry industry in Myanmar and integrate with other countries in the area and worldwide.

Activities Photos

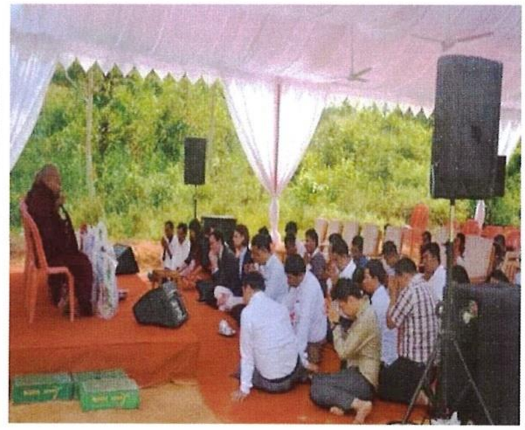
Opening Ceremony of Hatchery



Opening Ceremony of PS Farm Bago1



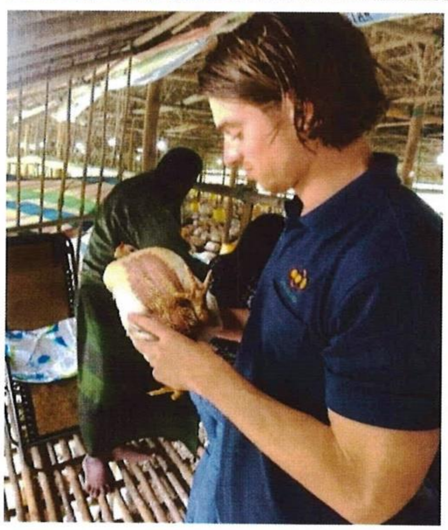




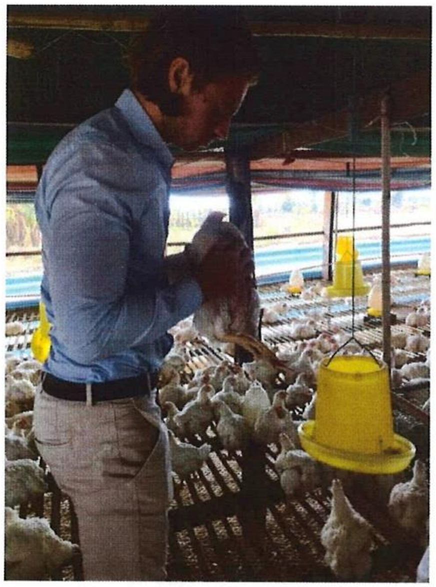
Farm Visit and Technical Support





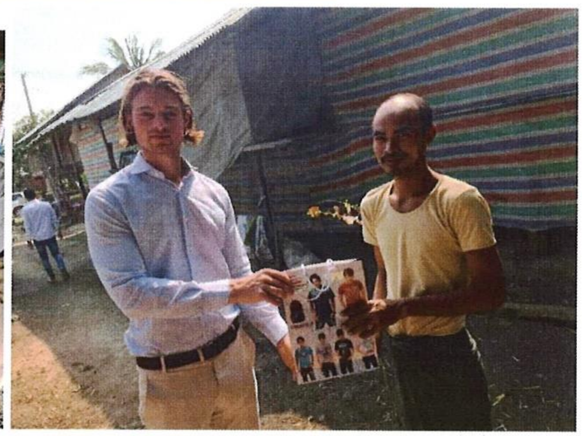


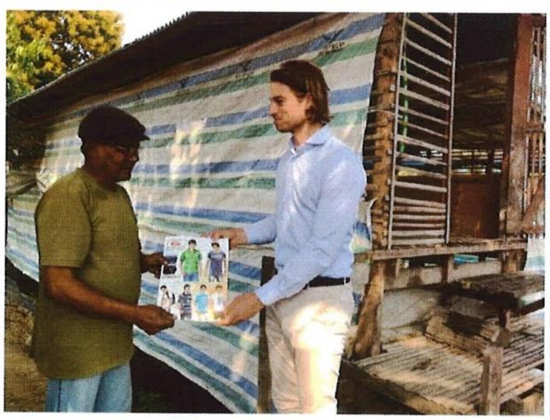






















Team Building at Myanmar





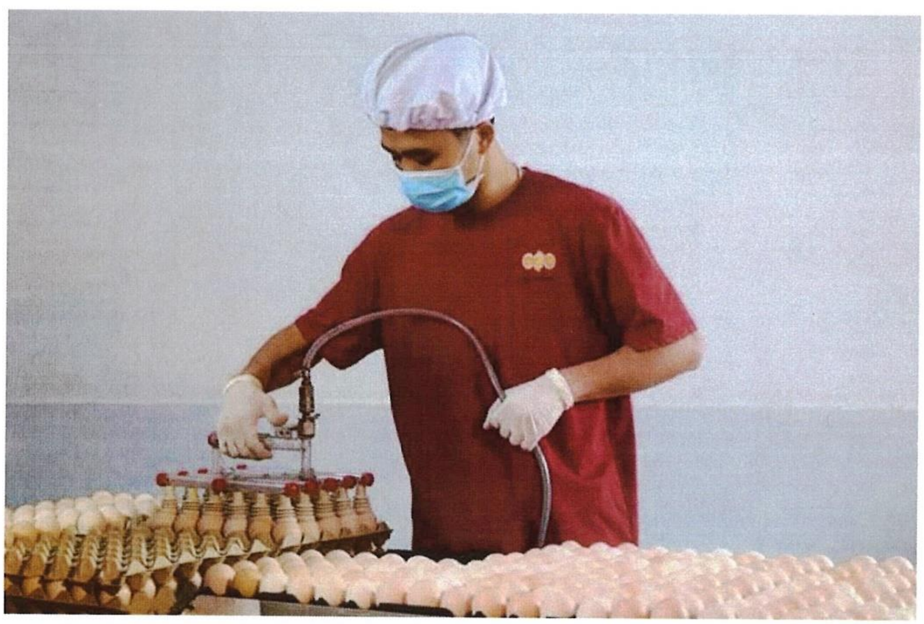


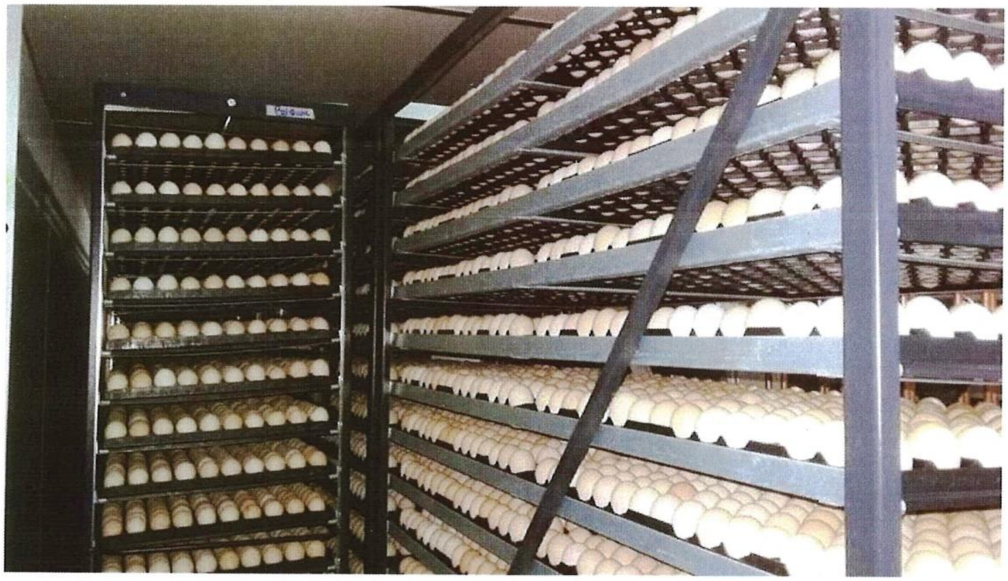




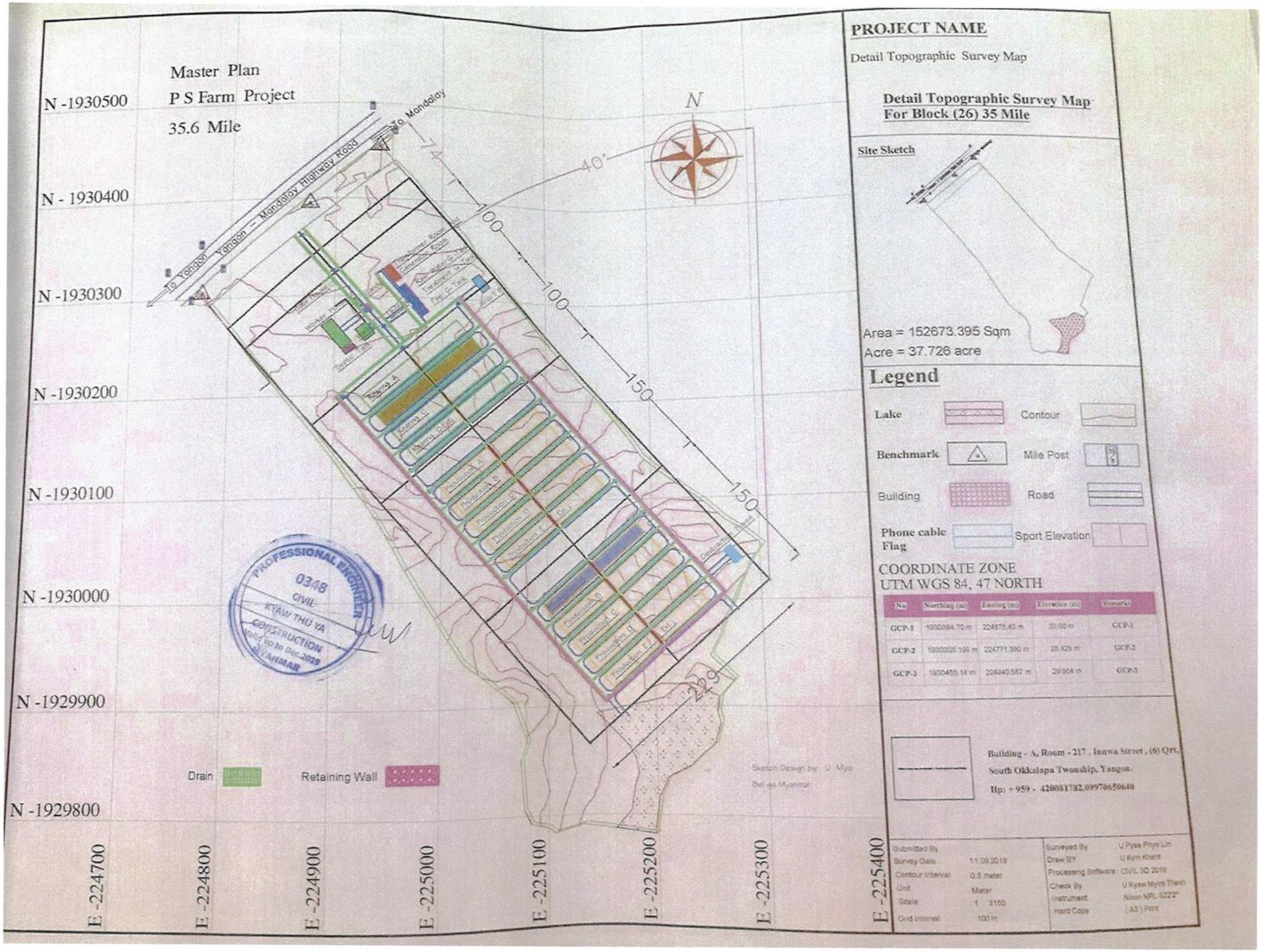
The Photo records for Output

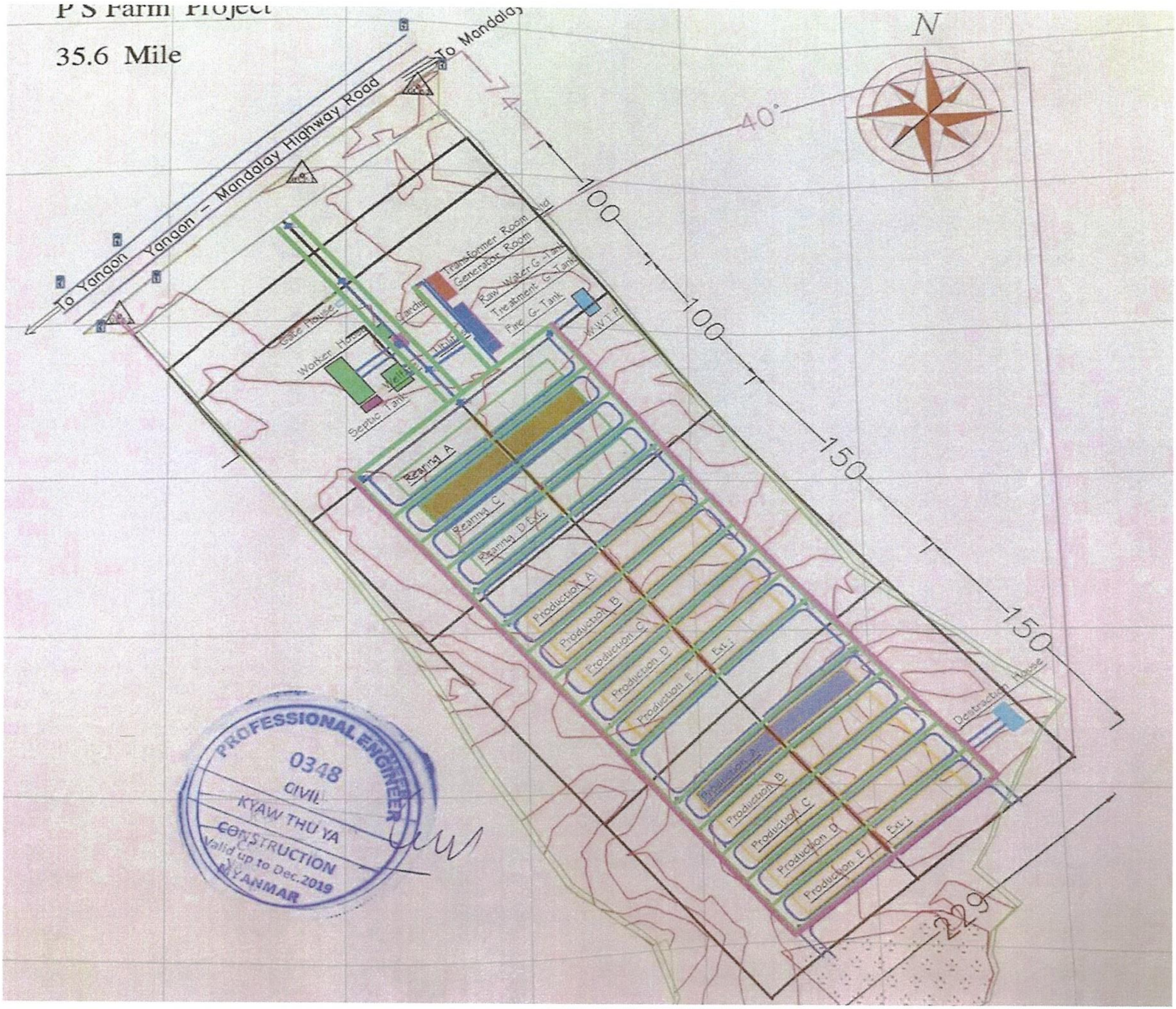


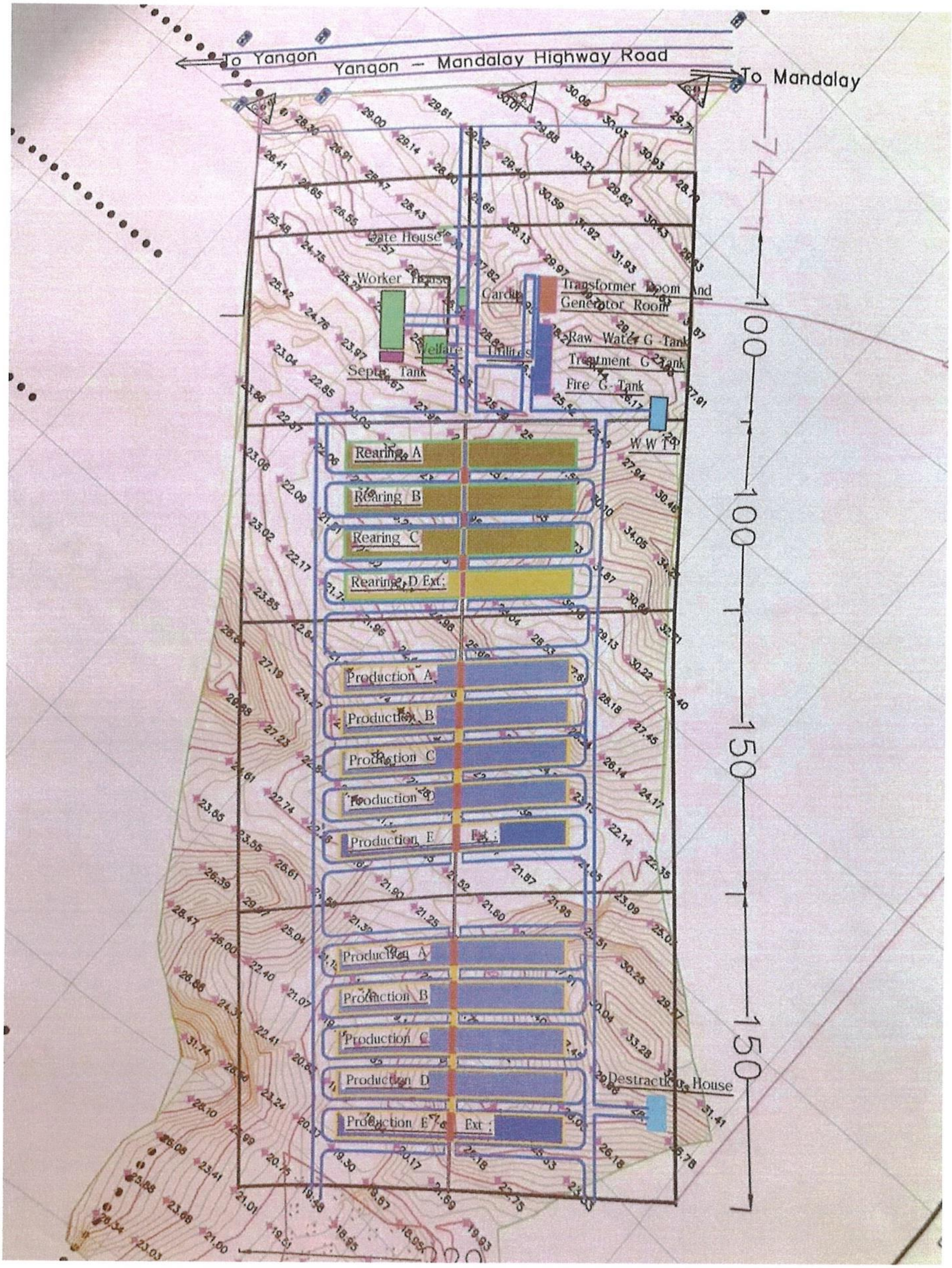


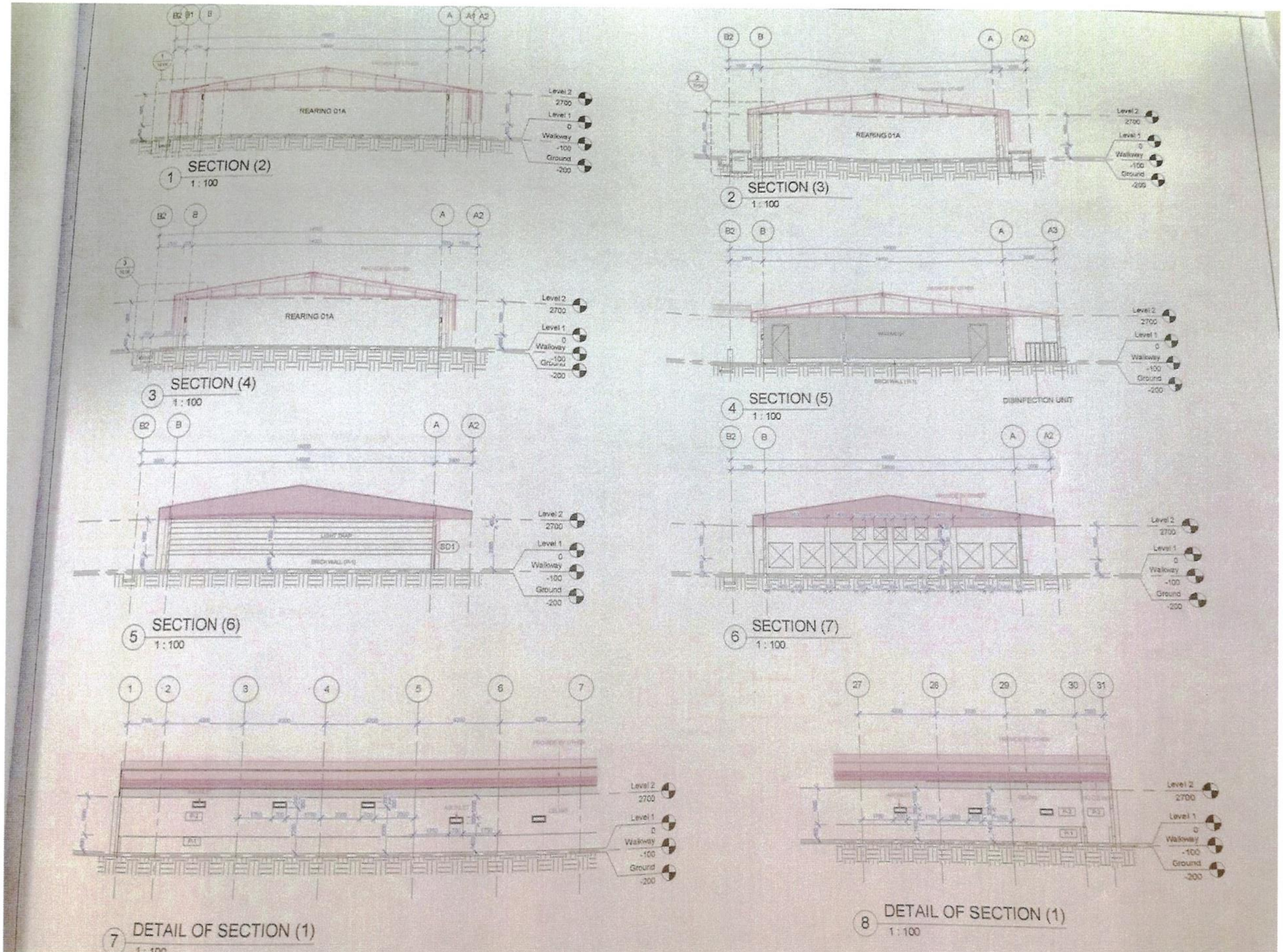


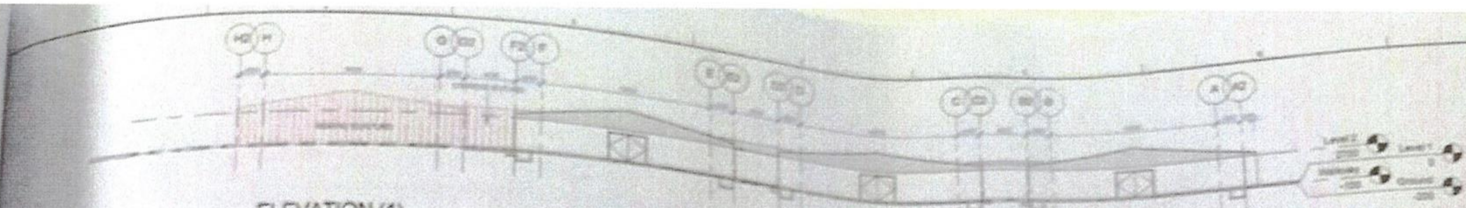
Master Plan of PS farm Project



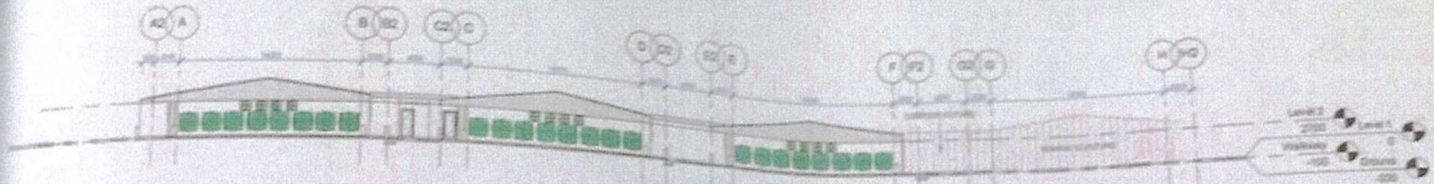

P S Farm Project
35.6 Mile
To Mandalay
To Yangon
Yangon – Mandalay Highway Road
N
40°
100
100
150
150
229
Transformer Room and Generator Room
Raw Water G-Tank
Treatment G-Tank
Fire G-Tank
Gate House
Worker House
Septic Tank
Rearing A
Rearing C
Rearing D Ext.
Production A
Production B
Production C
Production D
Production E
Ext.
Destruction House
PROFESSIONAL ENGINEER
0348
CIVIL
KYAW THU YA
CONSTRUCTION
Valid up to Dec.2019
MYANMAR


To Yangon
Yangon – Mandalay Highway Road
To Mandalay
74
100
100
150
150
Gate House
Worker House
Welfare
Septic Tank
Garden
Utilities
Transformer Room And Generator Room
Raw Water G Tank
Treatment G Tank
Fire G Tank
W W T P
Rearing A
Rearing B
Rearing C
Rearing D Ext:
Production A
Production B
Production C
Production D
Production E
Ext :
Destraction House

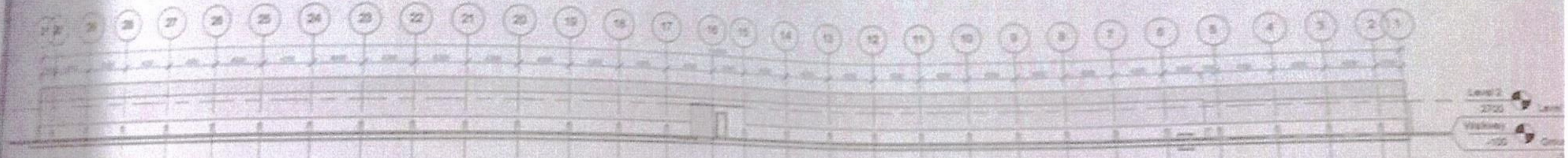

REARING 01A
Level 2
2700
Level 1
0
Walkway
-100
Ground
-200
1 SECTION (2)
1 : 100
2 SECTION (3)
1 : 100
3 SECTION (4)
1 : 100
4 SECTION (5)
1 : 100
DISINFECTION UNIT
SD1
5 SECTION (6)
1 : 100
6 SECTION (7)
1 : 100
7 DETAIL OF SECTION (1)
1 : 100
8 DETAIL OF SECTION (1)
1 : 100



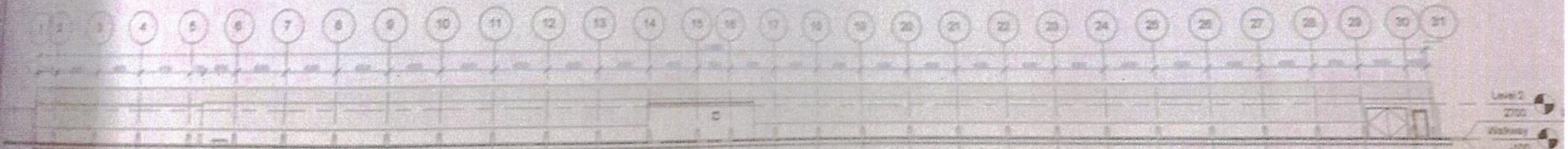
2 ELEVATION (1)
1 : 200



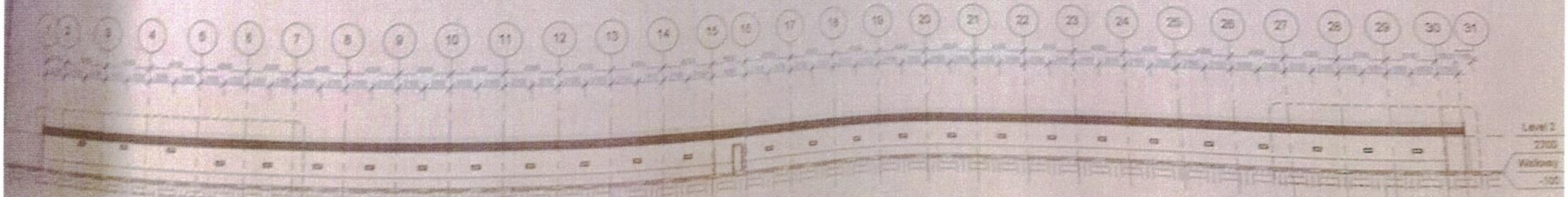
3 ELEVATION (2)
1 : 200



4 ELEVATION (3)
1 : 200



6 ELEVATION (4)
1 : 200



Lease Agreement
(မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်)

Kwin No – 26, Plot No – OSS /72, Sint Pin Sate Village, Bago Township, Bago District, Bago Region

ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီး၊ပဲခူးမြို့နယ်၊ဦးပိုင်အမှတ် ၂၆၊ ကွင်းအမှတ် OSS /၇၂၊ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း၊ စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာ

Parties

စာချုပ်ဝင်များ

Daw Tin Myint

Bel Ga Myanmar Ltd.

Dated

ရက်စွဲ ၂၀၁၉ ခုနှစ် ၊ နိုဝင်ဘာလ၊ (   ) ရက်

မာတိကာ

Lease Agreement
မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်

Dated 2019
ရက်စွဲ ၂၀၁၉ ခု

Between
စာချုပ်ဝင်များ

Daw Tin Myint (NRC No. 10/MaLaMa(N)051467)), of No 180, Ye Baw Gone 5th Street, Shwe Taung Quarter, Maw La Myein Township, Mon State, Myanmar (Landlorad)

ဒေါ်တင်မြင့် (မှတ်ပုံတင်အမှတ် - ၁၀/ မလမ (နိုင်) ၀၅၁၄၆၇၊
မြန်မာနိုင်ငံ ၊ အမှတ် ၁၈၀၊ ရဲဘော်ကုန်း ၅ လမ်း၊ ရွှေတောင်ရပ်ကွက်၊ မော်လမြိုင်မြို့၊ မွန်ပြည်နယ် **(မြေရှင်)**

Bel Ga Myanmar Ltd.(Company Registration No. 101647692, Plot No (312,313,314 Myaung Dagar Industrial Zone, Hmawbi Township, Yangon(**Tenant**)

ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး ၊ မှော်ဘီမြို့နယ် ၊ မြောင်းတကာစက်မှုဇုန် ၊ မြေကွက်အမှတ် ၃၁၂၊၃၁၃၊၃၁၄ မှ **Bel Ga Myanmar Ltd.**(ကုမ္ပဏီမှတ်ပုံတင်အမှတ် 101647692 **(မြေငှား)**

Background

A. The Tenant wishes to lease theLeased Land from the Landlord, and the Landlord wishes to grant a lease of the Leased Land to the Tenant (with the knowledge and agreement of the Confirming Party) for the purpose of establishing the Business on the Leased Land.

နောက်ခံသမိုင်း

(က) မြေကွက်ပေါ်တွင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ရန်ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် မြေငှားသည် မြေရှင်ထံမှ မြေကို ငှားရမ်းယူလိုသောဆန္ဒရှိပြီး ၊ မြေရှင်ကလည်း (အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်၏ သိရှိသဘောတူညီမှု ဖြင့်) မြေငှားအား မြေကွက်ကို ငှားရမ်းပေးလိုသော ဆန္ဒရှိသည်။

Operative provisions
လုပ်ငန်းပြဋ္ဌာန်းချက်များ

---

1. Definitions and Interpretation

၁။ အဓိပ္ပါယ်သတ်မှတ်ချက်များနှင့် အနက်ဖွင့်ဆိုခြင်း

Definitions

အဓိပ္ပါယ်သတ်မှတ်ချက်များ

1.1 In this document, unless it is clear from the context that some other meaning is intended, the following words have the meanings set out in this clause.

၁.၁ စာသားတွင်အခြားအဓိပ္ပါယ်ကိုရည်ရွယ်ကြောင်း မရှင်းလင်းပါက အောက်ပါစကားလုံးများသည် ဤအပိုဒ်တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း အဓိပ္ပါယ်သက်ရောက်စေရမည်။

(a) **Business** means the construction and operation of a commercial /Parent Stock Farm or similar or related business/ (including all reasonably related, associated or ancillary activities for the support or facilitation of the Business).

(က) **စီးပွားရေးလုပ်ငန်း** ဆိုသည်မှာ (စီးပွားရေးလုပ်ငန်းကို အထောက်အကူပြုစေရန် သို့မဟုတ် လွယ်ကူစေရန် ကျိုးကြောင်းဆီလျော်စွာ ဆက်စပ်သော ၊ ဆက်နွှယ်နေသော သို့မဟုတ် ထပ်လောင်းလုပ်ဆောင်မှုများအားလုံး အပါအဝင်) /တိရစ္ဆာန်မွေးမြူခြင်း၊ကြက်မျိုးရင်းခြံ သို့မဟုတ် အလားတူ သို့မဟုတ် ဆက်စပ်သော လုပ်ငန်း/ကို ဆိုလိုသည်။

(b) **Commencement Date** means the date on which the last of the Conditions Precedent have been satisfied or waived in accordance with this document.

(ခ) **စတင်အကျိုးသက်ရောက်သည့် ရက်စွဲ** ဆိုသည်မှာ နောက်ဆုံးကြိုတင်စည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက်များကို ကျေနပ်သဘောတူသည့် ရက်စွဲ သို့မဟုတ် ဤသဘောတူစာချုပ်နှင့် အညီ စွန့်လွှတ်သည့် ရက်စွဲကိုဆိုလိုသည်။

(c) **Conditions Precedent** means the conditions set out in clauses 2.3 and 2.4 that are required to be satisfied or waived for this Agreement to be effective.

(ဂ) **ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ** ဆိုသည်မှာ ဤသဘောတူစာချုပ် အကျိုးသက်ရောက်မှု ရှိစေရန်အလို့ငှာ စိတ်ကျေနပ်မှုရှိရန် သို့မဟုတ် စွန့်လွှတ်ရန် လိုအပ်သည့် အပိုဒ်ခွဲ ၂.၃ နှင့် ၂.၄ တို့တွင် ဖော်ပြထားသည့် စည်းကမ်းချက်များကို ဆိုသည်။

(d) **Confidential Information** means information (whenever it was obtained, including where obtained before the date of this document) in relation to a party's:

(i) business, operations or strategies;

(ii) intellectual or other property; or

(iii) actual or prospective customers, suppliers or competitors.

The information must be any one of the following:

(iv) confidential in fact;

(v) reasonably regarded by the disclosing party as confidential; or

(vi) information that a written notice from the disclosing party to the other party states is confidential.

Information is not confidential if:

(vii) it is in the public domain, unless it came into the public domain by a breach of confidentiality; or

(viii) it is obtained lawfully from a third party without any breach of confidentiality.

(ဃ) **လျှို့ဝှက်ထားရမည့်အချက်အလက်များ** ဆိုသည်မှာ (ဤသဘောတူစာချုပ် မချုပ်ဆိုမီက ရရှိထားခြင်းအပါအဝင် မည်သည့်အချိန်တွင်မဆိုရရှိထားခဲ့သည့်) စာချုပ်ဝင်တစ်ဖက်ဖက်နှင့် သက်ဆိုင်သည့် အောက်ပါတို့နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် အချက်အလက်များကို ဆိုလိုသည်။

(၁) စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ၊ လုပ်ငန်းလည်ပတ်မှုများ သို့မဟုတ် နည်းဗျူဟာများ

(၂) အသိဉာဏ်ဆိုင်ရာပစ္စည်း သို့မဟုတ် အခြားသော ပစ္စည်းများ သို့မဟုတ်

(၃) အမှန်တကယ် သို့မဟုတ် အလားအလာရှိသော သုံးစွဲသူများ ၊ ပံ့ပိုးသူများ သို့မဟုတ် ပြိုင်ဘက်များ

အချက်အလက်များဆိုသည်မှာ အောက်ပါတို့အနက် တစ်ခုခုဖြစ်သည်။

(၄) အမှန်တကယ်လျှို့ဝှက်ထားရမည်ဖြစ်သော

(၅) ထုတ်ဖော်ပြောဆိုသည့် စာချုပ်ဝင်က ကျိုးကြောင်းဆီလျော်စွာ လျှို့ဝှက်ထားရမည်ဟု သတ်မှတ်ထားသော

(၆) ထုတ်ဖော်ပြောဆိုသည့် စာချုပ်ဝင်က တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်သို့ စာဖြင့် ရေးသားပေးပို့သည့် အကြောင်းကြားစာဖြင့် လျှို့ဝှက်ထားရမည်ဟု ဖော်ပြသည့် သတင်းအချက်အလက်

အောက်ပါအခြေအနေများတွင် လျှို့ဝှက်အချက်အလက်များကို လျှို့ဝှက်ထားရန် မလိုအပ်ပါ။

(၇) လျှို့ဝှက်ထားရမည့် စည်းကမ်းကို ချိုးဖောက်ခြင်းအားဖြင့် အများသူငါနှင့် သက်ဆိုင်သည့် နေရာ (Public Domain) သို့ ရောက်ရှိလာခြင်း မဟုတ်သည့် အချက်အလက် သို့မဟုတ်

(၈) လျှို့ဝှက်ထားရမည့် စည်းကမ်းကို ချိုးဖောက်ခြင်း မရှိဘဲ တတိယအုပ်စုထံမှ တရားဥပဒေနှင့် အညီ ရရှိထားသည့် အချက်အလက်

(e) **Encumbrance** means any:

(င) **ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုး** ဆိုသည်မှာ မည်သည့် -

(i) licence, lease, tenancy or other grant of any rights of use or occupation to; or

(၁) လိုင်စင် ၊ အိမ်ငှားစာချုပ် ၊ မြေကွက်ငှားရမ်းသုံးစွဲခြင်း သို့မဟုတ် သုံးစွဲခြင်း သို့မဟုတ် လက်ဝယ်ထားရှိခြင်းဆိုင်ရာ မည်သည့်အခွင့်အရေးမဆိုကို အခြားနည်းလမ်းဖြင့်ပေးအပ်ခြင်း ၊ သို့မဟုတ်

(ii) mortgage, charge, pledge, lien, guarantee or other security interest securing any obligation of or to,

(၂) ပေါင်နှံခြင်း ၊ စောင့်ရှောက်ထားခြင်း ၊ ကတိပြုခြင်း အကြွေး ဖြင့်သိမ်းယူခြင်း ၊ အာမခံခြင်း သို့မဟုတ် မည်သည့်တာဝန်ကိုမဆို ဆောင်ရွက်စေသည့် အခြားသော လုံခြုံရေးကိစ္စ သို့မဟုတ်

any person or any other agreement or arrangement having a similar effect or any right to compensation for land acquisition.

မည်သူမဆို သို့မဟုတ် မည်သည့်အခြားသဘောတူစာချုပ် သို့မဟုတ်အလားတူ အကျိုးသက်ရောက်မှုရှိသော အစီအမံ သို့မဟုတ် မြေသိမ်းယူခြင်းအတွက်လျော်ကြေး တောင်းခံနိုင်သော မည်သည့် အခွင့်အရေးမဆို

(f) **First Extended Lease Period** means the first extension of the Lease Period described in clause 3.4.

(စ) **မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်ပထမအကြိမ်သက်တမ်းတိုးကာလ** ဆိုသည်မှာ အပိုဒ် ၃.၄ တွင်ဖော်ပြထားသည့် မြေငှားရမ်းခြင်းကာလအား ပထမအကြိမ်သက်တမ်းတိုးခြင်း ကို ဆိုလိုသည်။

(g) **Force Majeure Event** means an event that:

(ဆ) **မလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်များ** -

(i) is beyond the reasonable control of the party affected by that event;

(၁) အဆိုပါမလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်ကြောင့် ထိခိုက်နစ်နာသည့် စာချုပ်ဝင်၏ ထိန်းချုပ်မှုအောက်တွင် မရှိသည့် ဖြစ်ရပ်

(ii) causes or results in prevention of the performance by the affected party of any of its obligations under this document; and

(၂) ထိခိုက်နစ်နာသည့် စာချုပ်ဝင်အား ၎င်း လုပ်ဆောင်မည့် လုပ်ငန်း သို့ မဟုတ် ဤသဘောတူစာချုပ်အရ လုပ်ဆောင်ရမည့် ဝတ္တရားများအား ဖော်ဆောင်ခြင်းမှ အဟန့်အတားဖြစ်စေသည့် ဖြစ်ရပ်နှင့်

(iii) could not have been prevented, overcome or remedied by the exercise by the affected party of a reasonable standard of care and diligence,

(၃) ထိခိုက်နစ်နာသည့် စာချုပ်ဝင်က သ င့်လျော်သော ဂရုစိုက်မှု ၊ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှု ပြုလုပ်သော်လည်း မတားဆီးနိုင်သည့်၊ မကျော်လွှားနိုင်သည့်သို့မဟုတ် မကုစားနိုင်သည့် ဖြစ်ရပ်ကို ဆိုလိုပြီး

and includes:

အောက်ပါတို့ ပါဝင်သည်။

(iv) any act of god, including epidemics, lightning, earthquake, cyclone, floodor other extremely adverse weather conditions, landslide, fire or explosion;

(၄) ကူးစက်ရောဂါဖြစ်ပွားခြင်း၊ မိုးကြိုးပစ်ခြင်း ၊ ငလျင်လှုပ်ခြင်း၊ ဆိုင်ကလုန်းမုန်တိုင်း တိုက်ခတ်ခြင်း၊ ရေကြီးခြင်း သို့မဟုတ် အခြားသော ရာသီဥတု အလွန်အမင်းဖောက်ပြန်သည့် အခြေအနေများ ၊ မြေပြိုခြင်း ၊ မီးလောင်ခြင်း သို့မဟုတ် ပေါက်ကွဲမှုအပါအဝင် သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များ

(v) strikes, lockouts, riots, labour disputes or labour or materials shortages;

(၅) ဆန္ဒပြခြင်း၊ အ လုပ်သမားများဘက်က မ လိုက်လျောမှုကြော င့် အလုပ်ရှင်က အလုပ်ပိတ်ထားခြင်း ၊ အဓိကရုဏ်းများ ၊ အလုပ်သမားပဋိပက္ခများ၊အလုပ်သမား သို့မဟုတ် ပစ္စည်းမလုံလောက်မှု

(vi) the introduction of new or amended legislation or other law or the unreasonable or unanticipated exercise of discretionary powers vested in any Government Authority; and

(၆) ဥပဒေအသစ် သို့မဟုတ် ပြင်ဆင်ချက်များ သို့မဟုတ် အခြားဥပဒေများကို ပြဋ္ဌာ န်းခြင်း သို့မဟုတ် အစိုးရအာဏာပိုင်အဖွဲ့အား ပေးအပ်ထားသည့် ဆုံးဖြတ်ပိုင်ခွင့်ကို မလျော်မကန် သို့မဟုတ် မမျှော်မှန်းနိုင်သည့် နည်းဖြင့် ကျင့်သုံးခြင်း၊ နှင့်

(vii) any act of any sovereign or non-State power, including the imposition of sanctions or embargos, war, invasion or other armed hostilities (whether or not war is formally declared), rebellion, revolution, insurrection, civil commotion or the confiscation, nationalisation, requisition, destruction or damage of or to property by or under any order or decision of any Government Authority.

(၇) စီးပွားရေးပိတ်ဆို့မှုများ သို့မဟုတ် ကုန်သွယ်ရေးပိတ်ဆို့မှုများ ၊ (စစ်ပွဲကို တရားဝင် ကြေညာသည်ဖြစ်စေမကြေညာသည်ဖြစ်စေ) စစ်မက်ဖြစ်ပွားခြင်း၊ လက်နက်ကိုင် ကျူးကျော်ခြင်း သို့ မဟုတ် အခြားသောလက်နက်ကိုင်တိုက်ပွဲများ၊ သူပုန်ထခြင်း ၊ တော်လှန်ရေးဖြစ်ပွားခြင်း ၊ လက်နက်ကိုင်ပုန်ကန်ခြင်း ၊ လူထုအုံကြွခြင်း သို့မဟုတ် အစိုးရကသိမ်းယူခြင်း၊ ပြည်သူပိုင်သိမ်းခြင်း၊ ချောဆွဲခြင်း၊ မည်သည့်အစိုးရ အာဏာပိုင်မဆို၏ အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ဖြင့် ပိုင်ဆိုင်မှုများကို ဖျက်ဆီးခြင်း သို့မဟုတ် ပျက်စီးခြင်း

(h) **Government Authority** means the Government of Myanmar and any ministry, department or political subdivision of the Government of Myanmar and any person under the direct or indirect control of the Government of Myanmar exercising executive, legislative, judicial, regulatory or administration functions of or pertaining to the Government of Myanmar or any other national, regional or local government entity, instrumentality, agency, authority, corporation, enterprise, committee, commission or independent regulatory authority within Myanmar.

(ဇ) အစိုးရအာဏာပိုင် ဟူသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် ဝန်ကြီးဌာန၊ ဦးစီးဌာန သို့မဟုတ် မြန်မာအစိုးရ၏ နိုင်ငံရေးဆိုင်ရာဌာနခွဲ ၊ အုပ်ချုပ်ရေး ၊ ဥပဒေရေးဆွဲရေး ၊ တရားစီရင်ရေး၊ စည်းကမ်းထိန်းသိမ်းရေး သို့မ ဟုတ် စီမံအုပ်ချုပ်မှုလုပ်ငန်းများကို

ကျင့်သုံးလျက်ရှိသော သို့မဟုတ် မြန်မာအစိုးရ သို့မဟုတ် အခြားသော နိုင်ငံပိုင် ၊ ဒေသပိုင် သို့မဟုတ် ဒေသတွင်းအစိုးရအဖွဲ့ ၊ တာဝန်ရှိသောအဖွဲ့အစည်း ၊ အေဂျင်စီ ၊ အာဏာပိုင် ၊ ကော်ပိုရေးရှင်း ၊ အင်တာပရိုက်လုပ်ငန်း ၊ ကော်မတီ၊ ကော်မရှင် သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံအတွင်းရှိ လွတ်လပ်သောစည်းကမ်းထိန်းသိမ်းရေး အာဏာပိုင်နှင့် သက်ဆိုင်သော မြန်မာအစိုးရ၏ တိုက်ရိုက် သို့မဟုတ် သွယ်ဝိုက်သော ထိန်းချုပ်မှုအောက်ရှိ မည်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်မဆိုကို ဆိုလိုသည်။

(i) **Initial Lease Period** means the initial Lease term described in clause 3.3.

(ဈ) **ကနဦးမြေငှားစာချုပ်သက်တမ်း** ဆိုသည်မှာ အပိုဒ် ၃.၃ တွင်ဖော်ပြထားသည့် ကနဦးသက်တမ်းကို ဆိုလိုသည်။

(j) **Landlord** includes the person or persons from time to time entitled to possession of the Leased Land when the Lease comes to an end.

(ည) **မြေရှင်** ဆိုသည်မှာ မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ် သက်တမ်းကုန်ဆုံးပြီးနောက် ငှားရမ်းသည့် မြေကို အခါအားလျော်စွာ ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ရှိသော ပုဂ္ဂိုလ် သို့မဟုတ် ပုဂ္ဂိုလ်များကို ဆိုလိုသည်။

(k) **Lease** means the lease of the Leased Land granted to the Tenant under this document.

(ဋ) **မြေငှားရမ်းခြင်း** ဆိုသည်မှာ ဤသဘောတူစာချုပ်အရ မြေငှားအား ပေးအပ်ထားသည့် ငှားရမ်းထားသည့် မြေကို ငှားရမ်းခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

(l) **Leased Land** means the land owned by the Landlord, located at **Kwin No – 26, Plot No – 099/72, Sint Pin Sate Village, Bago Township, Bago District, Bago Region** and further described in the Schedule.

(ဍ) **ငှားရမ်းထားသည့် မြေ** ဆိုသည်မှာ **ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီး၊ပဲခူးမြို့နယ်၊ဦးပိုင်အမှတ်၂၆၊ ကွင်းအမှတ် ၀၉၉/၇၂၊ ကြေးတိုင်ပြင်ကွင်း၊ စစ်ပင်ဆိပ်ကျေးရွာတွင်** တည်ရှိပြီး ဇယားတွင် ထပ်မံဖော်ပြထားသော မြေပိုင်ရှင်က ပိုင်ဆိုင်သည့် မြေကို ဆိုလိုသည်။

(m) **Lease Period** means the period of the Lease under clause 3.3, including as extended under clause 3.4.

(ဎ) **ငှားရမ်းသည့် ကာလ** ဆိုသည်မှာ အပိုဒ် ၃.၄ အရ တိုးထားသော သက်တမ်းအပါအဝင် အပိုဒ် ၃.၃ တွင် ဖော်ပြထားသည့် စာချုပ်သက်တမ်းကို ဆိုလိုသည်။

(n) **Material Adverse Effect** means a material adverse effect on a party of an event or change of circumstances which affects the relevant party's ability to perform this document and which is beyond the relevant party's reasonable control, whether such event or change is legislative, political, economic, social, security-related, caused by the imposition of sanctions by any government or otherwise, where such event or change has caused or is reasonably likely to cause a material financial loss or other burden to the affected party.

(ဌ) **ပစ္စည်းဘေးထွက်ဆိုးကျိုး** ဆိုသည်မှာ သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့၏ ဤစာချုပ်ကို လိုက်နာဆောင်ရွက် နိုင်စွမ်းကို ထိခိုက်စေသော ၊ သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့၏ သင့်လျော်စွာ ထိန်းချုပ်နိုင်စွမ်းထက် ကျော်လွန်သော ၊ ယင်းကဲ့သို့သော အဖြစ်အပျက် သို့မဟုတ် ပြောင်းလဲမှုသည် ဥပဒေရေးဆွဲရေး ၊ နိုင်ငံရေး ၊ စီးပွားရေး ၊ လူမှုရေး၊ လုံခြုံရေးတို့နှင့် ဆက်စပ်သည်ဖြစ်စေ မဆက်စပ်သည်ဖြစ်စေ၊ မည်သည့်အစိုးရမဆိုက ချမှတ်သော စီးပွားရေးပိတ်ဆို့မှုများကြောင့် ဖြစ်ရသော၊ သို့ တည်းမဟုတ် ယင်းအဖြစ်အပျက် သို့မဟုတ် ပြောင်းလဲမှုသည် ထိခိုက်သည့်အဖွဲ့အတွက် ပစ္စည်း ၊ ငွေကြေးဆုံးရှုံးမှု သို့မဟုတ် အခြားသောဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးဖြစ်စေပြီးသောသို့မဟုတ် ဖြစ်လာနိုင်ခြေရှိသော အဖြစ်အပျက် သို့မဟုတ် ပြောင်းလဲမှု အခြေအနေများကြောင့် ယင်းအဖွဲ့အပေါ် ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ထိခိုက်မှုကို ဆိုလိုသည်။

(o) **MIC** means the Myanmar Investment Commission formed under the MIL and any replacement or successor body performing a substantially similar role and function to the MIC.

(ဍ) **MIC ဆိုသည်မှာ** မြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ ဖွဲ့ စည်းထားသည့် မြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်ဖြစ်ပြီးမြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ကဏ္ဍနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်အတိုင်း စဉ်ဆက်မပြတ် ဆောင်ရွက်သည့် မည်သည့်အစားထိုးသို့မဟုတ် ဆက်ခံသော အဖွဲ့အစည်းမဆိုကို ဆိုလိုသည်။

(p) **MIL** means the Myanmar Investment Law of 2016 and any amendment, re-issue or replacement of that law from time to time.

(ပ) **MIL** ဆိုသည်မှာ ၂၀၁၆ ခုနှစ်မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေ ၊ ၎င်းကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ၊ အခါအားလျော်စွာ ပြန်လည်ပြဋ္ဌာန်းသည့် သို့မဟုတ် အစားထိုးပြဋ္ဌာန်းသည့် ဥပဒေကို ဆိုလိုသည်။

(q) **Myanmar** means the Republic of the Union of Myanmar.

(ဏ) **Myanmar** ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံကို ဆိုလိုသည်။

(r) **Related Body Corporate** has the meaning given under the Myanmar Company Law 2017.

(တ) **Related Body Corporate** ၏ အနက်အဓိပ္ပါယ်မှာ ၂၀၁၇ ခုနှစ် မြန်မာနိုင်ငံကုမ္ပဏီများ ဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ဖြစ်သည်။

(s) **Rent** means the rent payable under this document, as set out in clause 4.

(ထ) **မြေငှားရမ်းခ** ဆိုသည်မှာ အပိုဒ် ၄ တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ဤသဘောတူစာချုပ်အရ ပေးရမည့် ငှားရမ်းခကို ဆိုလိုသည်။

(t) **Second Extended Lease Period** means the second extension of the Lease Period described in clause 3.4.

(ဒ) **မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်ဒုတိယအကြိမ်သက်တမ်းတိုးကာလ** ဆိုသည်မှာ အပိုဒ် ၃.၄ တွင် ဖော်ပြထားသည့် စာချုပ်သက်တမ်းကို ဒုတိယအကြိမ်မြောက်တိုးခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

(u) **BCDC** means the Government Authority known as the Bago City Development Committee.

(ဓ) **BCDC** ဆိုသည်မှာ ပဲခူးမြို့နယ်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီဟု ခေါ်တွင်သည့် အစိုးရအာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းကို ဆိုလိုသည်။

Interpretation
အနက်ဖွင့်ဆိုခြင်း

1.2 In this document, unless the context requires otherwise:

၁.၂ အခြားနည်းဖြင့် ဖော်ပြထားခြင်း မရှိပါက ဤစာချုပ်ပါ

(a) headings are for ease of reference only and do not affect interpretation;

(က) ခေါင်းစဉ်များသည် ရည်ညွှန်းကိုးကားရာတွင်လွယ်ကူစေရန်အတွက်သာ ဖြစ်ပြီး အနက်အဓိပ္ပာယ် ဖွင့်ဆိုခြင်းအပေါ် အကျိုးသက်ရောက်မှုမရှိပါ။

(b) the singular includes the plural and the plural includes the singular;

(ခ) အနည်းကိန်းတွင် အများကိန်းပါဝင်ပြီး ၊ အများကိန်းတွင် အနည်းကိန်းပါဝင်သည်။

(c) a person includes a body corporate;

(ဂ) ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ယောက်တွင် အဖွဲ့အစည်းပါဝင်သည်။

(d) a reference to:

(ဃ) ရည်ညွှန်းကိုးကားချက်မှာ

(i) one gender includes each other gender;

(၁) လိင်တစ်ခုတွင် အခြားလိင်လည်း ပါဝင်သည်။

(ii) a **party** includes the party's executors, administrators, successors, permitted assigns and any person to whom rights and obligations are transferred or pass as a result of a merger, division, reconstruction or other re-organisation involving that party;

(၂) **စာချုပ်ဝင်**တွင် ယင်းစာချုပ်ဝင်၏ သေတမ်းစာအ ရ ဆောင်ရွက်ပိုင်ခွင့်ရှိသူများ ၊ စီမံအုပ်ချုပ်သူများ ၊ ဆက်ခံသူများ ၊ တာဝန်ပေးအပ်ထားသူများ ၊ ယင်းအဖွဲ့ကို ပါဝင် ပတ်သက်စေသည့် ကုမ္ပဏီများ ပူးပေါင်းခြင်း ၊ ခွဲခြင်း ၊ ပြန်လည် တည်ဆောက်ခြင်း သို့မဟုတ် အခြားသော ပြန်လည်ဖွဲ့စည်းခြင်းတို့၏ ရလဒ်အဖြစ် အခွင့်အရေးနှင့် တာဝန်များကို လွှဲပြောင်းပေးခံရသည့် သို့မဟုတ် လွှဲပြောင်းပေးသည့် မည်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်မဆို ပါဝင်သည်။

(iii) a **part, schedule, annexure, attachment** or **clause** is a reference to a part of, schedule to, annexure to, attachment to or clause of this document unless stated otherwise; and

(၃) **အစိတ်အပိုင်း** ၊ **ဇယား** ၊ **နောက်ဆက်တွဲ** ၊ **ပူးတွဲဖော်ပြချက်** သို့မဟုတ် **အပိုဒ်** ကို အခြားနည်းဖြင့် ဖော်ပြထားခြင်းမရှိလျှင် ယင်းသည် ဤစာချုပ်၏ အစိတ်အပိုင်း ၊ ဇယား ၊ နောက်ဆက်တွဲ ၊ ပူးတွဲ ဖော်ပြချက် သို့မဟုတ် အပိုဒ်ကို ရည်ညွှန်းသည်။

(iv) a **business day** is a reference to a day (other than a Saturday or Sunday) on which banks are open for business in Myanmar;

(၄) **အလုပ်လုပ်ရက်** ဆိုသည်မှာ (စနေနှင့်တနင်္ဂနွေမှ တစ်ပါး) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဘဏ်များဖွင့်သည့် မည်သည့်နေ့ကိုမဆို ရည်ညွှန်းသည်။

(e) the word "includes" in any form is not a word of limitation;

(c) မည်သည့်ပုံစံဖြင့်မဆို "ပါဝင်သည်"ဟူသော စကားလုံးသည် ကန့်သတ်ချက်စကားလုံး မဟုတ်ပါ။

(f) if a word or expression is defined, another grammatical form of that word or expression has a corresponding meaning;

(စ) အကယ်၍ စကားလုံးတစ်လုံး သို့ မဟုတ် စကားရပ်တစ်ခုကို အနက်အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုပါ က ယင်းစကားလုံး သို့မဟုတ် စကားရပ်၏ အခြားသော သဒ္ဒါဆိုင်ရာပုံစံသည် ယင်းကို ကိုယ်စားပြုသည်။

(g) if the day on which any act, matter or thing is to be done under this document is not a business day, the act, matter or thing must be done on the next business day;

(ဆ) အကယ်၍ ဤသဘောတူစာချုပ်အရ မည်သည့်အမှုကိစ္စ သို့မဟုတ် အ ရာကို ဆောင်ရွက်ရမည့် နေ့သည် ရုံးဖွင့်ရက် မဟုတ်ပါက အဆိုပါ အမှုကိစ္စ သို့ မဟုတ် အရာကို လာမည့် ရုံးဖွင့်ရက်တွင် ဆောင်ရွက်ရမည်။

(h) any agreement by any party not to do or omit to do something is deemed to include an obligation not to allow or permit some other person to do or omit to do that same thing;

(ဇ) စာချုပ်ဝင်တစ်ဖက်က ကိစ္စတစ်ခုကို မဆောင်ရွက်ရန် သို့မဟုတ် ချန်လှပ်ခဲ့ရန် သဘောတူညီခြင်းသည် တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်အားလည်း ထိုကိစ္စကို ဆောင်ရွက်ရန် ခွင့်မပြုခြင်း သို့မဟုတ် ချန်လှပ်စေခြင်းပင်ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

(i) any obligation of any person arising from this document may be performed by any other person;

(ဈ) ဤသဘောစာချုပ်အရ ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦး၏ မည်သည့်တာဝန်ကိုမဆို အခြားပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးက ဆောင်ရွက်ခွင့် ရှိစေရမည်။

(j) an obligation or a liability assumed by, or a right conferred on, two or more persons binds or benefits them jointly and severally;

(ည) နှစ်ဦး သို့မဟုတ် နှစ်ဦးထက်ပိုသည့် ပုဂ္ဂိုလ်များသည် ၎င်းတို့ ခံယူရမည့် ဝတ္တရား သို့မဟုတ် တာဝန်ခံမှု သို့မဟုတ် အခွင့်အရေးကို ပူးတွဲ၍သော်လည်းကောင်း ၊ သီးခြားစီသော်လည်းကောင်း ခံယူရမည် သို့မဟုတ် ခံစားရမည်။

(k) any reference to the "LeasedLand" includes any part of it;

(ဋ) "ငှားရမ်းထားသည့်မြေ" ကို ရည်ညွှန်းသုံးစွဲမှုမှန်သမျှတွင် ယင်း၏ မည်သည့်အစိတ်အပိုင်းမဆို ပါဝင်သည်။

(l) any reference to "USD" or "$" is to the lawful currency for the time being of the United States of America;

(ဌ) "USD" သို့မဟုတ် "$" ကို ရည်ညွှန်းသုံးစွဲမှုမှန်သမျှသည် အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု၏ လက်ရှိတွင် တရားဝင်သည့် ငွေကြေးဖြစ်သည်။

(m) any reference to "MMK" or "kyats" is to the lawful currency for the time being of Myanmar;

(ဃ) "MMK" သို့မဟုတ် "kyats" ကို ရည်ညွှန်းသုံးစွဲမှုမှန်သမျှသည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ လက်ရှိတွင် တရားဝင်သည့် ငွေကြေးဖြစ်သည်။

(n) where a party's consent, permission or acceptance is required for any matter or thing, that party may in respect of such consent, permission or acceptance give or withhold it or give subject to conditions in its absolute discretion; and

(ဏ) မည်သည့်အမှု သို့မဟုတ် ကိစ္စရပ်တစ်ခုအတွက်မဆို စာချုပ်ဝင်တစ်ဖက်၏သဘော တူညီ ချက် ၊ခွင့်ပြုချက် သို့မဟုတ် လက်ခံမှုလိုအပ်သည့် မည်သည့်အမှုသို့မဟုတ်ကိစ္စရပ်တွင် ယင်းစာချုပ်ဝင်သည့် အဆိုပါးသဘောတူညီချက် ၊ ခွင့်ပြုချက် သို့ မဟုတ် လက်ခံမှုကို ပေးလိုက ပေးနိုင်သည်သို့မဟုတ် မပေးပဲလည်း ထားနိုင်သည် သို့မဟုတ် ယင်း၏ ကိုယ်ပိုင်ဆုံးဖြတ်ချက်အရ စည်းကမ်းချက်သတ်မှတ်၍ ပေးနိုင်သည်။

(o) a reference to a specific statute includes any statutory extension or modification, amendment or re-enactment of that statute and any regulations or orders made under that statute.

(တ) ဥပဒေပြုအာဏာပိုင်အဖွဲ့က ပြဋ္ဌာန်းသည့် ဥပဒေတစ်ခုကို ရည်ညွှန်းကိုးကားလျှင် ယင်းပြဋ္ဌာန်း ဥပဒေကို ဖြည့်စွက်မှုသို့မဟုတ် မွမ်းမံမှု ၊ ပြင်ဆင်မှု သို့မဟုတ် ပြန်လည်ပြဋ္ဌာန်းမှုနှင့် ယင်းပြဋ္ဌာန်းဥပဒေအရ ချမှတ်သည့် မည်သည့် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ သို့မဟုတ် အမိန့်မဆို ပါဝင်သည်။

2. Conditions Precedent

၂။ ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ

Coming into effect of Agreement

သဘောတူစာချုပ်စတင်အကျိုးသက်ရောက်ခြင်း

2.1 This clause2 and clauses 4, 12, 13, 14, 15 and 17come into effect on the date of this document. The remainder of this document comes into effect on the Commencement Date.

၂.၁ ဤအပိုဒ် ၂ နှင့် အပိုဒ် ၄ ၊ ၁၂ ၊ ၁၃ ၊ ၁၄ ၊ ၁၅ နှင့် ၁၇ တို့သည် စာချုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည့် နေ့တွင် စတင်အကျိုး သက်ရောက်သည်။ ဤစာချုပ်ပါကျန်အပိုဒ်များသည် စတင်အကျိုးသက်ရောက်သည့် နေ့တွင် အကျိုးသက်ရောက်သည်။

Satisfaction of Conditions Precedent

ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို စိတ်ကျေနပ်မှုရှိခြင်း

2.2 Each party must:

၂.၂ စာချုပ်ဝင်များသည်-

(a) use all reasonable endeavours (other than waiver) at its cost to ensure that each of the Conditions Precedent that are nominated in clause2.3 or 2.4 as being its responsibility are satisfied on conditions acceptable to the other parties within the period specified for satisfaction of the relevant Condition Precedent in clause2.3 or 2.4, or by such other date as the parties agree (in writing);

(က) အပိုဒ် ၂.၃ သို့မဟုတ် ၂.၄ တွင် တာဝန်အဖြစ် ဖော်ပြထားသည့် ကြိုတင်သတ်မှတ်ထားသည့် စ ည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်အား အပိုဒ် ၂.၃ သို့မဟုတ် အပိုဒ် ၂.၄ တွင် ဖော်ပြထားသည့် သက်ဆိုင်ရာကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ စိတ်ကျေနပ်မှုရှိရမည့် ကာလအတွင်း သို့မဟုတ် စာချုပ်ဝင်များအကြား (စာဖြင့် ရေးသား၍) သဘောတူညီသည့် ရက်စွဲအတွင်း အခြားစာချုပ်ဝင်များက ကျေနပ်လက်ခံလာနိုင်စေရန် မိမိကုန်ကျစရိတ်ဖြင့် (စွန့်လွှတ်သည်မှလွဲ၍) ထိုက်သင့်သည့် ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုများ အားလုံးကို ကို ပြုလုပ်ရမည်။

(b) keep the other parties informed of its progress in obtaining satisfaction of any Condition Precedent it is required to obtain and any circumstance that may result in any of those conditions not being satisfied in accordance with its terms; and

(ခ) မိမိစိတ်ကျေနပ်မှုရှိရန် လိုအပ်သည့် မ ည်သည့်ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်တစ်ရပ်နှင့် ပတ်သက်၍သော်လည်းကောင်း ၊ အဆိုပါ အခြေအနေတစ်ရပ်ရပ်ကို စိတ်ကျေနပ်ဖွယ် မဖြစ်စေမည့်မည်သည့်အခြေအနေတစ်ရပ်နှင့် ပတ်သက်၍ သော်လည်းကောင်း တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်အား အချိန်နှင့် တပြေးညီ အသိပေးအကြောင်းကြားရမည်။

(c) within seven days after receiving notice from another party that a Condition Precedent which is the responsibility of that other party has been satisfied, give to each other party notice of whether the conditions for the satisfaction of the relevant Condition Precedent (if any) are acceptable, or unacceptable.

(ဂ) တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်၏ တာဝန်ဖြစ်သည့် ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်တစ်ရပ်ကို စိတ်ကျေနပ်ကြောင်း အကြောင်းကြားစာကို ရရှိပြီး (၇) ရက်အတွင်း သက်ဆိုင်ရာ ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို (အ ကယ်၍ရှိပါက) စိတ်ကျေနပ်ခြင်းသည် လက်ခံနိုင်ဖွယ်ရာ ဖြစ်မဖြစ်ကို အပြန်အလှန် အကြောင်းကြားရမည်။

Conditions and responsibilities

စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့် တာဝန်များ

2.3 The Tenant is responsible for the satisfaction of the following conditions by no later than 24 months after the date of this document.

၂.၃ မြေငှားသည် ဤသဘောတူစာချုပ် ချုပ်ဆိုပြီး (၂၄) လထက် နောက်မကျစေဘဲ အောက်ဖော်ပြပါ စည်းကမ်းချက်များကို စိတ်ကျေနပ်ဖွယ်ကောင်းအောင် ဆောင်ရွက်ပေးရန် တာဝန်ရှိသည်။

(a) Obtaining the approval of the MIC for the execution of this document and the grant of the Lease under this document pursuant to either a Permit or Endorsement (within the meaning of those terms under the MIL) issued by the MIC under the MIL.

(က) မြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ မြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်က ထုတ်ပေးသည့် ခွင့်ပြုမိန့် သို့မဟုတ် အတည်ပြုမိန့် (မြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေပါ ယင်းစကားရပ်များ၏ ဆိုလိုရင်းအဓိပ္ပါယ်အတိုင်း) နှင့်အညီ ဤသဘောတူစာချုပ် ချုပ်ဆိုရန်နှင့် မြေငှားရမ်းခြင်း ဖြစ်မြောက်စေရန် မြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်ထံမှ ခွင့်ပြုချက်ရယူခြင်း၊

(b) Subject to clause 2.4(c), completing legal due diligence inquiries in respect of the Leased Land, with the results of such due diligence being satisfactory to the Tenant, in it sole discretion.

ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီး အစိုးရအဖွဲ့ထံမှ ရရှိသည့်သက်သေအထောက်အထားများကို မြေငှား က ထိုက်သင့်စွာ စိတ်ကျေနပ်မှု ရှိစေရေးအတွက် တင်ပြခြင်း

(c) Providing to the Tenant all:

(ဂ) ငှားရမ်းထားသည့်မြေနှင့် ပတ်သက်၍ မြေငှားသည် တရားဝင်မေးမြန်းစုံစမ်းခြင်း (Legal Due Deligence Inquiries) ပြုလုပ်ရာတွင် လိုအပ်မည်ဖြစ်ရာ မြေငှားအား အောက်ပါအချက်များ အားလုံးကို ပေးခြင်း

(i) physical access to the Leased Land;

(၁) ငှားရမ်းထားသည့် မြေသို့ လူကိုယ်တိုင်သွားရောက်ခွင့်

(ii) copies of documents and access to inspect original versions of such copy documents; and

(၂) စာရွက်စာတမ်းများ၏ မိတ္တူများနှင့် အဆိုပါမိတ္တူစာရွက်စာတမ်းများ၏ မူရင်းစာရွက်များကို စစ်ဆေးခွင့်၊ နှင့်

(iii) other assistance, including in relation to liaising with Government Authorities,

as the Tenant may reasonably require in order to undertake legal due diligence inquiries in respect of the Leased Land.

(၃) အစိုးရအာဏာပိုင်များနှင့် ချိတ်ဆက်ပေးခြင်းအပါအဝင်အခြားအကူအညီများ ပေးခြင်း

(d) Providing to the Tenant a copy of a valid and subsisting land grant issued by the Bago Township Land Management and Records Department (or its relevant agency or department) to the Landlord comprising the whole area of the Leased Land for a period of at least 60 years and on terms that permit the leasing of the Leased Land, including to foreign-owned entities and use of the Leased Land for purposes sufficiently broad to permit the Business to be conducted by the Tenant on the Leased Land.

(ဃ) ငှားရမ်းထားသည့်မြေဧရိယာတစ်ခုလုံးအတွက် အနည်းဆုံးအနှစ် (၆၀) ပိုင်ဆိုင်ပြီး နိုင်ငံခြားသား(ကုမ္ပဏီ/အဖွဲ့အစည်း) အားငှားရမ်းထားသည့် မြေအားငှားရမ်းခွင့် နှင် ့ ငှားရမ်းထားသည့် မြေပေါ်တွင် မြေငှားမှ လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်အသုံးပြုရန် ခွင့်ပြုသည့်စည်းကမ်းချက်များ ပါရှိသည့်ပဲခူး မြို့နယ်လယ်ယာမြေစီမံခန့်ခွဲရေးန ှင့်စာရင်းအင်း

ဌာနမှ (သို့မဟုတ်သက်ဆိုင်ရာအေဂျင်စီ သို့မဟုတ် ဌာန) က ထုတ်ပေးထားသော တရားဝင်လက်ရှိမြေဂရန် မိတ္တူ (၁) စုံကို မြေငှားအား ပေးအပ်ခြင်း။

Failure to satisfy Conditions Precedent

ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စိတ်ကျေနပ်မှုရှိအောင် ဆောင်ရွက်ရန် ပျက်ကွက်ခြင်း

2.5 If all Conditions Precedent are not satisfied in accordance with clauses 2.3 and 2.4, or otherwise waived, within 24 months after the date of this document, or such longer period as the parties may agree (in writing), or if any party gives notice to the other parties that the conditions of a Conditions Precedent are unacceptable to it, then any party may terminate this document by notice to all other parties effective immediately.

၂.၅ အကယ်၍ ကြိုတင်ရှိထားရမည့် စ ည်းကမ်းချက် အားလုံးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အပိုဒ် ၂ .၃ ၊ ၂.၄ တို့နှင့် အညီ စိတ်ကျေနပ်မှုမရှိပါက သို့တည်းမဟုတ် အခြားနည်းဖြင့် စွန့်လွှတ်ပါက စာချုပ်ချုပ်ဆိုပြီး (၂၄) လ သို့မဟုတ် စာချုပ်ဝင်များက (စာဖြင့် ရေးသား၍) သဘောတူညီထားသည့် ထို့ထက် ပိုမိုရှည်ကြာသည့် ကာလအတွင်း သို့မဟုတ် အကယ်၍ တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်သည် အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့၍ အခြားစာချုပ်ဝင်အား ကြိုတင်ရှိထားရမည့် အခြေအနေများပါ စည်းကမ်းချက်တစ်ရပ်သည် လက်ခံနိုင်ဖွယ်ရာ မရှိကြောင်း ပြောဆိုလာပါက မည်သည့်စာချုပ်ဝင်မဆို တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်များအား အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့၍ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို ချက်ချင်းရပ်စဲနိုင်သည်။

Consequence of failure to satisfy Conditions Precedent

ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို စိတ်ကျေနပ်မှုရှိအောင် ဆောင်ရွက်ရန် ပျက်ကွက်ခြင်း၏ နောက်ဆက်တွဲရလဒ်

2.6 If this document is terminated under clause2.5:

၂.၆ အကယ်၍ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို အပိုဒ် ၂.၅ အရ ရပ်စဲပါက -

(a) the Confirming Party must repay to the Tenant in full all amounts of the Rent already paid by the Tenant to the Confirming Party within 10 working days following the date on which such termination takes effect:

(က) အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်သည် သဘောတူစာချုပ်အား ထိုကဲ့သို့ ရပ်စဲပြီးနောက် အလုပ်လုပ်ရက် (၁၀) ရက်အတွင်း မြေငှားက အတည်ပြုပေးသူအား ပေးထားပြီးဖြစ်သည့် ငှားရမ်းခကို မြေငှားအား အပြေအကျေ ပြန်လည်ပေးအပ်ရမည်။

(b) such termination will not affect any rights or remedies that have accrued to any party prior to the time at which such termination takes effect and such termination will take effect without prejudice to each party's right to institute legal proceedings seeking damages or any other remedy available in law or equity in respect of the termination itself and the circumstances giving rise to such termination; and

(ခ) ယင်းသဘောတူစာချုပ်ရပ်စဲခြင်းသည် စာချုပ်ရပ်စဲခြင်း အကျိုးမသက်ရောက်မီ မည်သည့် စာချုပ်ဝင်ကမဆို ရရှိထားပြီးဖြစ်သည့် အခွင့်အရေးများ သို့မဟုတ် ကုစားမှုများကို မထိခိုက်စေရ။ယင်းစာချုပ်ဖျက်သိမ်းခြင်းသည် စာချုပ်ဖျက်သိမ်းခြင်းကိုယ်တိုင်ကြောင့် သို့မဟုတ် စာချုပ်ဖျက်သိမ်းခြင်းကြောင့် ပေါ်ပေါက်လာသည့် အခြေအနေ များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စာချုပ်ဝင်တစ်ဖက်ဖက်၏နစ်နာကြေးတောင်းဆိုပိုင်ခွင့် နှင့်အခြားဥပဒေအရ ကုစားခွင့်များ တောင်းဆိုခြင်းကို ထိခိုက်မှု မရှိစေပဲ အကျိုးသက်ရောက်စေရမည်။

(c) each party will be released from all further obligations under this document and no party will have any claim against any other party as a consequence of the termination.

(ဂ) စာချုပ်ဝင်များသည် ဤသဘောတူစာချုပ်အရ ထပ်မံဆောင်ရွက်ရမည့် ဝတ္တရားအလုံးစုံမှ ကင်းလွတ်ခွင့်ရကြ၍မည်သည့်စာချုပ်ဝင်ကမှ စာချုပ်ရပ်စဲခြင်းကို အကြောင်းပြု၍ တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်ထံမှ မည်သည့်နစ်နာကြေးမှ တောင်းဆိုခွင့် မရှိစေရ။

3. Lease

၃. မြေငှားရမ်းခြင်း

Grant of Lease

မြေငှားရမ်းမှုကို ခွင့်ပြုခြင်း

3.1 The Landlord lets to the Tenant and the Tenant takes a lease of the entire area comprised within the Leased Land for the Lease Period at the Rent and subject to the terms and conditions set out in this document.

၃.၁ ဤသဘောတူစာချုပ်တွင် ဖော်ပြထားသည့် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့်အညီ မြေရှင်သည် မြေငှားအား မြေငှားရမ်းခွင့်ပြုပြီး ၊ မြေငှားကလည်း ငှားရမ်းသည့် မြေတွင် ပါဝင်သည့် ဧရိယာတစ်ခုလုံးကို ငှားရမ်းသည့် မြေငှားရမ်းခဖြင့် ငှားရမ်းပါသည်။

3.2 The Landlord acknowledges and agrees that the rights granted to the Tenant under the Lease of the Leased Land include the right to drill boreholes and to construct bores or wells for the pumping and use of groundwater and the right to install photovoltaic solar panels and related electricity generation and transmission equipment for use in conjunction with the Business, all in accordance with the relevant government authorities' approvals.

၃.၂ မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်အရ ငှားရ မ်းထားသည့် မြေနှင့် ပတ်သက်၍ မြေရှင်က မြေငှားအား ပေးအပ်ထားသည့် အခွင့်အရေးများတွင် သက်ဆိုင်ရာအစိုးရအာဏာပိုင်များ၏ ခွင့်ပြုချက်များနှင့် အညီ ဘိုးပိုင်တွင်းများတူးခွင့် ၊ ရေစုပ်တင်ရန်နှင့် မြေအောက်ရေအသုံးပြုရန်အတွက် ဘိုးပိုင်တွင်းများ သို့မဟုတ် ရေတွင်းများတူးခွင့် ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများတွင် အသုံးပြုရန် photovoltaic ဆိုလာပြားများနှင့် လျှပ်စစ်ထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့် ပို့လွှတ်ခြင်းဆိုင်ရာကိရိယာများ တပ်ဆင်ခွင့်တို့ ပါဝင်ကြောင်း မြေရှင်က သိရှိနားလည် သဘောတူပါသည်။

Term of Lease and extension

မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်သက်တမ်းနှင့် သက်တမ်းတိုးခြင်း

3.3 The Lease will be deemed to have commenced on the Commencement Date and continue for a term of 50years unless extended under clause 3.4or terminated in accordance with this document.

၃.၃ အပိုဒ် ၃.၄ အရ သက်တမ်းတိုးခြင်းနှင့် ဤသဘောတူစာချုပ်နှင့် အညီ ရပ်စဲခြင်းမှ လွဲ၍ ဤမြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်သည် စတင်ချုပ်ဆိုသည့် နေ့မှ နောင်နှစ်ပေါင်း (၅၀) အထိ အကျိုးသက်ရောက်မှု ရှိသည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

3.4 Unless the Tenant informs the Landlord in writing at least three calendar months before the expiry of the:

၃.၄ မြေငှားသည် မြေရှင်ကို ကနဦးမြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်သက်တမ်းမကုန်မီ ပြက္ခဒိန်လ အနည်းဆုံး (၃) လ မတိုင်မီ ကနဦးမြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်အား သက်တမ်းတိုးရန် ဆန္ဒမရှိကြောင်း စာဖြင့် အကြောင်းမကြားပါက ယခင်က သတ်မှတ်ထားသည့် စည်းကမ်းချက်များအတိုင်းပင် -

(a) Initial Lease Period that the Tenant does not wish to extend the Lease, then at the expiry of the Initial Lease Period the Lease Period will automatically be extended for another 10 years(**First Extended Lease Period**); and

(က) မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ်သက်တမ်းသည် နောက်ထပ် (၁၀)နှစ် (မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ် ပထမအကြိမ်သက်တမ်းတိုးခြင်း) အလိုအလျောက်တိုးပြီး ဖြစ်စေရမည်။

(b) First Extended Lease Period that the Tenant does not wish to extend the Lease, then at the expiry of the First Extended Lease Period the Lease Period will automatically be extended for another 10 years (**Second Extended Lease Period**),

(ခ) ပထမအကြိမ်စာချုပ်သက်တမ်းတိုးပြီးနောက် မြေငှားသည် မြေငှားရ မ်းခြင်းသဘော တူ စာချုပ်ကို သက်တမ်းတိုးရန် ဆန္ဒမရှိကြောင်း အကြောင်းမကြားပါက ပထမ အကြိမ် စာချုပ်သက်တမ်း ကုန်ဆုံးပြီးနောက် နောက်ထပ် (၁၀)နှစ် (မြေငှားရမ်းခြင်းသဘောတူစာချုပ် ဒုတိယအကြိမ်သက်တမ်းတိုးခြင်း) အလိုအလျောက် တိုးပြီး ဖြစ်စေရမည်။

(c) on the terms of this document (and in each case with no requirement for the Tenant to pay any additional Rent in consequence of the total Rent for the entire Lease Period having been pre-paid under clause 4.2).

(ဂ) ငှားရမ်းသည့် ကာလအတွင်း (ထို့ပြင် အပိုဒ် ၄.၂ အရ ငှားရမ်းသည့်ကာလ တစ်ခုလုံးအတွက် စုစုပေါင်းငှားရမ်းခအား ကြိုတင်ပေးထားပြီးဖြစ်သဖြင့် မြေငှားသ ည် သက်တမ်းတိုးသည့် အကြိမ်တိုင်းအတွက် အပိုဆောင်းငှားရမ်းခကို ထပ်မံပေးရန် မလိုအပ်ပါ။

4. Rent and other payments

၄. ငှားရမ်းခနှင့် အခြားပေးချေငွေများ

Rent

ငှားရမ်းခ

4.1 The Landlord appoints the Confirming Party as its agent for the receipt of all payments of Rent, and any other payments due from the Tenant to the Landlord under this document (if any). The Landlord acknowledges and agrees that payment by the Tenant to the Confirming Party will constitute full discharge and satisfaction of the relevant payment obligation.

၄.၁ ငှားရမ်းခပေးချေငွေများနှင့် ဤစာချုပ်အရ မြေငှားက မြေရှင်အား ပေးရမည့် အခြားပေးချေငွေများ (အကယ်၍ ရှိပါက) အားလုံးကို လက်ခံရယူရန်အတွက် မြေရှင်သည် အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်ကို ယင်း၏ ကိုယ်စားလှယ်အဖြစ် ခန့်အပ်ပါသည်။ မြေငှားက အတည်ပြုသူစာချုပ်ဝင်အား ငွေပေးချေလျှင် ငွေပေးချေမှုဆိုင်ရာ ဝတ္တရားကို အပြည့်အဝဆောင်ရွက်ပြီးဖြစ်ကြောင်းနှင့် သက်ဆိုင်ရာငွေပေးချေမှု တာဝန်နှင့် ပတ်သက်၍ စိတ်ကျေနပ်ဖွယ်ရှိကြောင်း မြေရှင်က အသိအမှတ်ပြုသဘောတူပါသည်။

4.2 In consideration of the grant of the Lease, the Tenant will pay to the Confirming Party (as agent for the Landlord) a total Rent for the Leased Land for the entire Lease Period Lease (50 years) MMK 890,000,000 (in word Eight Hundred and ninety million MMK). The Tenant will pay the Rent to the Confirming Party in accordance with clauses 4.3 to 4.6.

၄.၂ မြေငှားရမ်းခွင့်ပြုခြင်းအတွက် မြေငှားသည် (မြေရှင်၏ ကိုယ်စားလှယ်အဖြစ် ဆောင်ရွက်သူ) အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်အားငှားရမ်းထားသောမြေအားငှားရမ်းသည့် နှစ်ပေါင်း (၅၀) အတွက်ငှားရမ်းခ စုစုပေါင်း မြန်မာငွေ ကျပ်၈၉၀,၀၀၀,၀၀၀(စာဖြင့် သိန်းရှစ်ထောင့်ကိုးရာကျပ်တိတိ) ကိုပေးချေရမည်။
မြေငှားက မြေငှားရမ်းခကို အတည်ပြုစာချုပ်ဝင်အား အပိုဒ် ၄.၃ မှ ၄.၆ အထိ နှင့်အညီ ပေးချေရမည်။

4.3 The Rent will be paid by the Tenant to the Confirming Party by instalments in accordance with the following schedule.

၄.၃ မြေငှားက မြေငှားရမ်းခကို အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်အား အောက်ဖော်ပြပါဇယားနှင့် အညီ အရစ်ကျ ပေးချေရမည်။

Leased Land size ငှားရမ်းမြေ အကျယ်အဝန်း	Rent per Acre for 50 years (MMK) နှစ်(၅၀) စာအတွက် ၁ ဧက လျှင် ငှားရမ်းခ (MMK)	TotalRent (MMK) ငှားရမ်းခစုစုပေါင်း(MMK)
36.52 Acrea	24,370,208 MMK	890,000,000

Instalment Amount (MMK) အရစ်ကျပေးချေရမည့် ပမာဏ မြန်မာကျပ်	Percentage of total Rent ငှားရမ်းခစုစုပေါင်း၏ ရာခိုင်နှုန်း	Due date for payment နောက်ဆုံးထား ပေးသွင်းရမည့်နေ့
311,500,000 ၃၁၁,၅၀၀,၀၀၀	35% ၃၅ ရာနှုန်း	Due within 10working days after the date of signing of this document by the last party to sign နောက်ဆုံးလက်မှတ်ရေးထိုးရမည့်စာချုပ်ဝင်က သဘောတူစာချုပ်ကိုလက်မှတ်ရေးထိုးပြီးနောက် အလုပ်လုပ်ရက် (၁၀) ရက်အတွင်း
311,500,000 ၃၁၁,၅၀၀,၀၀၀	35% ၃၅ ရာနှုန်း	Due within 10working days after the date on which after conversion completing livestock tile of land. အခြားနည်းသုံးစွဲခွင့် (မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းသုံးမြေအမျိုးအစား) ခွင့်ပြုမိန့်ကျ ပြီးနောက် အလုပ်လုပ်ရက် (၁၀) ရက်အတွင်း
267,000,000 ၂၆၇,၀၀၀,၀၀၀	30% ၃၀ ရာနှုန်း	Due within 10working days after the date on which Construction petmit receiving from related Department of Bago Regional Government သက်ဆိုင်ရာ ပဲခူးမြို့နယ်တိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့ရုံးမှ (မြို့နယ် စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီ အဖွဲ့) အဆောက်အဦးခွင့်ပြုမိန့် ပေးပြီးနောက် အလုပ် လုပ်ရက် (၁၀) ရက်အတွင်း

The Tenant will make payment of instalments of the Rent under clause 4.3 in MMK by bank transfer or deposit into Confirming Party's bank account in Myanmar (as nominated in writing by the Confirming Party to the Tenant, including all details reasonably required for a transfer to such account).

၄.၄ မြေငှားသည် အပိုဒ် ၄.၃ အရ မြေငှားရမ်းခ အရစ်ကျပေးချေငွေများကို မြန်မာကျပ်ငွေဖြင့်ဘဏ်ငွေလွှဲစနစ်အသုံးပြုကာ သို့မဟုတ် (အ ဆိုပါဘဏ်စာရင်းသို့ ငွေလွှဲရန် လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များအားလုံး အပါအဝင်အတည်ပြုပေးသည့်စာချုပ်ဝင်က မြေငှားအားစာဖြင့် အကြောင်းကြားသည့်အတိုင်း) ကြိုတင်ငွေကိုအတည်ပြုသည့်စာချုပ်ဝင်၏ မြန်မာနိုင်ငံရှိဘဏ်စာရင်းထဲသို့ထည့်ခြင်းအားဖြင့်ပေး ချေရမည်။

Other payments

အခြားပေးချေငွေများ

4.4 During the Lease Period, the Tenant agrees to make the following payments, immediately they become due:

၄.၅ မြေငှားရမ်းသည့်ကာလအတွင်း မြေငှားသည် ပေးချေရမည့်နေ့ ရောက်သည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက် အောက်ဖော်ပြပါငွေများကို ချက်ချင်းပေးချေရန် သဘောတူပါသည်။

(a) all periodic rates and taxes applicable to the Leased Land, which will be paid to the relevant Government Authority; and

(က) သက်ဆိုင်ရာအစိုးရအာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းထံသို့ ပေးသွင်းရမည့် ငှားရမ်းထားသည့် မြေနှင့်သက်ဆိုင်သည့် အခါအားလျော်စွာကောက်ခံသော နှုန်းထားများနှင့် အခွန်များအားလုံး

(b) all charges for the connection of any utility or service to the Leased Land, and for the use of any utility or service at the Leased Land, including electricity, water supply and telecommunications services, which will be paid to the utility or service supplier.

(ခ) လျှပ်စစ်မီး ၊ ရေနှင့် ဆက်သွယ်ရေးဝန်ဆောင်မှုများအပါအဝင် အများပြည်သူဝန်ဆောင်မှုများ အား ငှားရမ်းထားသည့် မြေသို့ သွယ်တန်းခြင်း သို့မဟုတ် ငှားရမ်းထားသည့် မြေတွင် အသုံးပြုခြင်းအတွက် ကျသင့်သည့် ငွေများကို သက်ဆိုင်ရာအများပြည်သူဝန်ဆောင်မှု ပံ့ပိုးသည့် ဌာနများသို့ ပေးသွင်းရမည်။

5. Tenant's positive obligations

၅. မြေငှား၏ တာဝန်များ

5.1 The Tenant agrees and undertakes that it will:

၅.၁ မြေငှားသည် အောက်ပါတို့ကိုဆောင်ရွက်ရန် သဘောတူပါသည်။

(a) unless otherwise agreed in writing by the Landlord, only use the Leased Land for the purposes of the Business and commence the Business on the Leased Land within 24 months after the Commencement Date;

(က) မြေရှင်က စာဖြင့် ရေးသား၍ အခြားနည်းဖြင့် သဘောတူထားခြင်း မရှိပါက ငှားရမ်းထားသည့် မြေကို စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအတွက်သာ အသုံးပြုရန်နှင့် ငှားရ မ်းထားသည့် မြေပေါ်တွင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများကို စတင်အကျိုးသက်ရောက်သည့်နေ့မှ (၂၄) လအတွင်း စတင်ရန်၊

(b) give the Landlord a copy of any notice from a Government Authority concerning the Leased Land reasonably promptly after the Tenant receives it;

(ဂ) အစိုးရအာဏာပိုင်အဖွဲ့ အစည်းတစ်ခုထံမှ ငှားရမ်းထားသည့်မြေနှင့် ပတ်သက်သည့် မည်သည့်အကြောင်းကြားစာကိုမဆို မြေငှားမှ ရရှိပါက မြေရှင်အားယင်းအကြောင်းကြားစာ၏ မိတ္တူတစ်စုံကို ဆောလျင်စွာပေးရန်၊

(c) promptly notify the Landlord of any entry or encroachment on the Leased Land by a third party that could reasonably affect the Business or result in a right being acquired by that person or result in some right of the Landlord being reduced;

(ဃ) တတိယအုပ်စုက ငှားရမ်းထားသည့် မြေသို့ ဝင်လာပြီး သို့ မဟုတ် ကျူးကျော်လာပြီး ယင်းသို့ကျူးကျော်ဝင်ရောက်မှုကြောင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းကို ထိခိုက်စေနိုင်လျှင် သို့မဟုတ် ယင်းပုဂ္ဂိုလ်က အ ခွင့်အရေးတစ်ခုရရှိသွားလျှင် သို့မဟုတ် မြေရှင်၏ အခွင့်အရေးအချို့ ဆုံးရှုံးစေနိုင်လျှင် မြေရှင်ကို ချက်ချင်းအကြောင်းကြားပေးရန်၊

(d) comply with all applicable laws on health, safety and environmental protection applicable to the Business and all applicable laws regulating how the Leased Land is used;

(c) စီးပွားရေးလုပ်ငန်းနှင့် သက်ဆိုင်သော ကျန်းမာရေး ၊ လုံခြုံရေး ၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေးတို့နှင့် ပတ်သက်၍သက်ဆိုင်သောဥပဒေများအားလုံး၊ ငှားရမ်းထားသည့်မြေ ကို မည်သို့မည်ပုံအသုံးပြုသည်နှင့် ပတ်သက်သည့် သက်ဆိုင်သောဥပဒေများအားလုံးကို လိုက်နာရန်၊

(e) acquire all approvals and licenses required for the Business under applicable law; and

(စ) ဥပဒေအရစီးပွားရေးလုပ်ငန်းအတွက် လိုအပ်သော ခွင့်ပြုချက်များ၊ လိုင်စင်များ အားလုံးကို ရယူထားရန်၊

(f) maintain the Leased Land in good and tenantable condition, subject to the reasonable requirements of the Business, and use reasonable endeavours to ensure that the possession of the Leased Land is provided to the Landlord following the expiry or early termination of the Lease Period.

(ဆ) စီးပွားရေးလုပ်ငန်း၏ လိုအပ်ချက်ပေါ်မူတည်၍ငှားရမ်းထားသောမြေကို အခြေအနေ ကောင်းမွန် နေစေရန်၊ဆက်လက်ငှားရမ်းနိုင်စေရန်အတွက် ထိန်းသိမ်းရန်၊ ငှားရမ်းသည့်ကာ လ ကုန်ဆုံးချိန် သို့မဟုတ် ငှားရမ်းသည့်ကာလ မပြည့်မီ ရပ်စဲပြီးချိန်တွင်ငှားရမ်းထားသည် ့ မြေ ပိုင်ဆိုင်မှုကို မြေရှင်အား ပြန်လည်လွှဲပြောင်းပေးရန်၊

6. Restrictions on Tenant

၆. မြေငှားအပေါ် ကန့်သတ်မှုများ

6.1 The Tenant agrees and undertakes that it will not use the Leased Land for any activity which is dangerous, offensive, noxious or illegal, or which is or is reasonably likely to become a nuisance to the Landlord or to the owner or occupier of any neighbouring land.

၆.၁ ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေသော၊ ရိုင်းပျသော၊ ဘေးဥပါဒ်ဖြစ်စေသော သို့မဟုတ် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အပြုအမူများ သို့မဟုတ် အနီးအနားရှိ မြေပိုင်ရှင် သို့မဟုတ် ပိုင်ရှင် သို့မဟုတ် ငှားရမ်းနေထိုင်သူကို စိတ်အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေသော အပြုအမူများကို ငှားရမ်းထားသည့် မြေပေါ်တွင် မပြုလုပ်ရန် သဘောတူပါသည်။

6.2 The Tenant acknowledges and agrees that the grant of the Lease under this document does not include any rights to mineral deposits, gemstones, coal, petroleum and other natural resources, as well as buried treasure and gems, occurring in, under or within the Leased Land.

၆.၂ ဤသဘောတူစာချုပ်အရ မြေငှားရမ်းခွင့်ပြုရာတွင် ငှားရမ်းထားသည့် မြေ၏ မြေပေါ် မြေအောက်ရှိ သတ္တုသိုက်များ၊ ကျောက်မျက်ရတနာများ ၊ ကျောက်မီးသွေး၊ ရေနံနှင့် အခြားသဘာဝအရင်းအမြစ်များ၊ မြှုပ်နှံထားသော၊ ကျောက်မျက်ရတနာများ မပါဝင်ကြောင်း မြေငှားက သိရှိသဘောတူပါသည်။

7. Rights of the Tenant

၇. မြေငှား၏ အခွင့်အရေးများ

7.1 The Tenant will have the right to:

၇.၁ မြေငှားတွင် အောက်ပါအခွင့်အရေးများရှိသည်။

(a) assign, sublet, charge, part with or share possession or occupation of the whole or any part of the assets invested on at the Leased Land (including the granting of any security interests or the making of assignments to lenders), except for the land itself, provided that the Tenant:

(က) မြေငှားသည် အောက်ပါတို့ကိုလုပ်ဆောင်လျှင် ငှားရမ်းထားသည့် မြေမှ လွဲ၍ (ငွေချေးစားသူများထံတွင် အာမခံပစ္စည်းအဖြစ် ထားခြင်း သို့မဟုတ် လွှဲပြောင်းပေးအပ်ခြင်း အပါအဝင်) ငှားရမ်းထားသည့် မြေပေါ်တွင် ရင်းနှီးထားသည့် အခြေပစ္စည်းများ၏ အလုံးစုံကို သို့မဟုတ် တစ်စိတ်တစ်ဒေသကို လွှဲပြောင်းခန့်အပ်ခြင်း ၊ ထပ်ဆင့်ငှားရမ်းခြင်း ၊ တာဝန်ပေးခြင်း ၊ လက်ဆင့်ကမ်းခြင်း သို့မဟုတ် ခွဲဝေခြင်းတို့ ပြုလုပ်နိုင်သည်။

(i) gives the Landlord reasonable prior written notice; and

(၁) မြေရှင်အား ကျိုးကြောင်းဆီလျော်စွာ စာဖြင့် ကြိုတင်အကြောင်းကြားခြင်း

(ii) makes sure that the person who is the beneficiary of such action:

(၂) ယင်းလုပ်ငန်း၏ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူသည်-

A. holds a valid and subsisting right to do so under applicable law; and

က။ သက်ဆိုင်ရာဥပဒေအရ ယင်းသို့ပြုလုပ်ရန် တရားဝင် ၊ လက်ရှိအခွင့်အရေး ရရှိထားလျှင်

B. complies with all the terms of this document, similarly as the Tenant;

ခ။ မြေငှားနှင့် အလားတူ ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများအားလုံးကိုလိုက်နာလျှင်

(b) mortgage, charge or create security over all of its right, title and interest in and to any of the buildings on the Leased Land;

(ခ) ငှားရမ်းထားသည့် မြေကွက်ပေါ်ရှိ အဆောက်အအုံများ၏ အားလုံးသော ၎င်း၏ အခွင့်အရေး ၊ လုပ်ပိုင်ခွင့်နှင့် အာမခံကို အပေါင်ထားခြင်း ၊ တာဝန်ပေးခြင်း သို့မဟုတ် လုံခြုံမှုအာမခံချက်ထားနိုင်သည်။

(c) peacefully and exclusively use the Leased Land during the Lease Period without interference by the Landlord, any parties affiliated with the Landlord, or any third parties;

(ဂ) မြေရှင်၊ မြေရှင်နှင့် ပူးပေါင်းထားသည့် အဖွဲ့အစည်းများ သို့မဟုတ် တတိယအုပ်စု ကြားဝင်စွက်ဖက်မှုမပါရှိဘဲ ငှားရမ်းသည့် ကာလအတွင်း ငှားရမ်းထားသည့် မြေကို ငြိမ်းချမ်းစွာ ၊ လွတ်လပ်စွာ အသုံးပြုခွင့်ရှိသည်။

(d) grant access, use and possession of the Leased Land to its contractors and sub-contractors for the purposes of the Business;

(ဃ) စီးပွားရေးလုပ်ငန်းနှင့် စပ်လျဥ်း၍ ၎င်း၏ ကန်ထရိုက်တာများ ၊ လက်ခွဲကန်ထရိုက်တာများအား ငှားရမ်းထားသည့် မြေသို့ ဝင်ရောက်ခွင့် ၊ အသုံးပြုခွင့်နှင့် ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ပြုနိုင်သည်။

(e) carry out preparatory activities for construction of the Business, including technical surveying and land-levelling activities, on the on the Leased Land prior to receipt by the Tenant of required permits and authorisations from relevant Government Authorities for the full construction of the Business and its facilities, provided that the undertaking of such preparatory activities does not (in and of itself) require permits or authorisations. All in accordance with relevant government authorities' approvals, if any;

(င) ငှားရမ်းထားသည့် မြေတွင် နည်းပညာဆိုင်ရာ ကွင်းဆင်းလေ့လာမှုပြုလုပ်ခြင်း ၊ မြေညှိခြင်းတို့ အပါအဝင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ဖော်ဆောင်ရာတွင် ကြိုတ င်ပြင်ဆင်မှုများ ပြုလုပ်ရန် ပါမစ်နှင့် ခွင့်ပြုမိန့်များ ရယူရန် မလိုအပ်ပါက စီးပွားရေးလုပ်ငန်း အပြည့်အဝဖော်ဆောင်ရန်နှင့် လိုအပ်သည့် အဆောက်အအုံများ တည်ဆောက်ရန် သက်ဆိုင်ရာအစိုးရအာဏာပိုင်များထံမှ ပါမစ်နှင့် ခွင့်ပြုမိန့်များ မရ မီ ယင်းဆောင်ရွက်မှုများကို ကြိုတင်ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။ အစိုးရအာဏာပိုင်များထံမှ ခွင့်ပြုချက် ရယူရန် လိုအပ်ပါက ၎င်းတို့အားလုံးကို ခွင့်ပြုချက်ရယူ၍ ဆောင်ရွက်ရမည်။

(f) cut trees, level small hills and fill in small depressions to level and flatten the surface of the Leased Land and clear away and remove soil, stone, gravel, lumber, overburden, other obstructions and other materials on the Leased Land as necessary for the purposes of the Business, all in accordance with relevant government authorities' approvals, if any; and

(စ) စီးပွားရေးလုပ်ငန်း အကောင်အထည်ဖော်ရန် လိုအပ်သလို ငှားရမ်းထားသည့် မြေပေါ်ရှိ သစ်ပင်များကို ခုတ်လှဲခြင်း ကမူများကို ဖြိုညှိခြင်း ၊ တွင်းများကို မြေဖို့ခြင်း ၊ မြေမျက်နှာပြင်တစ်ခုလုံးကို ညီအောင်ညှိခြင်း ၊ မြေကြီးများ ၊ ကျောက်တုံးများ ၊ ကျောက်စရစ်ခဲများ ၊ သစ်တုံးများ ၊ ဖုံးလွှမ်းနေသည့် မြေသားများအား ဖယ်ရှားခြင်း ၊ အခြားအဟန့်အတားဖြစ်စေသည့် အရာများ ၊ ပ စ္စ ည်းများနှင့် အခြားသောပစ္စည်းများကို ရှင်းလင်းဖယ်ရှားခြင်းတို့ ပြုလုပ်ခွင့်ရှိသည်။ အစိုးရအာဏာပိုင်များထံမှ ခွင့်ပြုချက် ရယူရန် လိုအပ်ပါက ၎င်းတို့အားလုံးကို ခွင့်ပြုချက်ရယူ၍ ဆောင်ရွက်ရမည်။

(g) make any material alterations to the Leased Land with the prior consent of the Landlord, which consent must not be unreasonably withheld or given subject to unreasonable conditions, provided that the proposed alterations comply with

applicable law, hence all in accordance with relevant government authorities' approvals, if any.

(ဆ) ငှားရမ်းထားသည့် မြေပေါ်တွင် ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ပြောင်းလဲပြင်ဆင်မှုများကို မြေရှင်၏ ကြိုတင်ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ပြုလုပ်နိုင်ပြီး အဆိုပြုသည့် ပြောင်းလဲပြင်ဆင်မှုများသည် တည ဆဲဥပဒေနှင့် ညီညွတ်ပါပြီး သက်ဆိုင်ရာအစိုးရအာဏာပိုင်များထံမှ ခွင့်ပြုချက် ရယူရန် လိုအပ်သဖြင့် ရယူပြီးသည့်အခါ အဆိုပါကြိုတင်ခွင့်ပြုချက်ကို ဆိုင်းငံ့ထားခြင်း သို့မဟုတ် လက်ခံနိုင်ဖွယ်ရာမရှိသော စည်းကမ်းများ ထုတ်ခြင်းတို့ မပြုလုပ်ရပါ။

---

8. Landlord's positive obligations

၈. မြေရှင်၏ တာဝန်များ

8.1 The Landlord and the Confirming Party agree and undertake that they will:

၈.၁ မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်တို့သည် အောက်ပါတို့ကို ပြုလုပ်ပေးရန် သဘောတူပါသည်။

(a) provide such information and assistance as the Tenant requires in relation to:

(က) အောက်ပါတို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ မြေငှားလိုအပ်သည့်အတိုင်း သတင်းအချက်အလက်များနှင့် အကူအညီ ပေးပါမည်။

(i) the registration of this document as required by applicable law, for which the Lessor ၏ fully responsible, both in terms of process and in terms of bearing all the costs related to getting the registration done. The Tenant will support the Lessor as much as possible during the process, whenever requested, but is not to be held responsible for any fees or penalties regarding the registration; If registration process is delayed due to the Tenant, the Tenant will pay back costs incurred by the Landlord.

(၁) သက်ဆိုင်ရာဥပဒေအရ လိုအပ်သည့်အတိုင်း ဤစာချုပ်ကို မှတ်ပုံတင်ခြင်းနှင့် ထို သို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် မှတ်ပုံတင်ခြင်း ပြီးဆုံးသည်အထိ လုပ်ငန်းစဉ်အဆင့်ဆင့် ဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ကုန်ကျစရိတ်အလုံးစုံကိုမြေရှင်မှကျခံရန် တာဝန်ရှိပါသည်။ လုပ်ငန်းစဉ်အဆင့်ဆင့်ဆောင်ရွက်ရာတွင် တောင်းဆိုလာပါက မြေငှားမှ တတ်စွမ်းသရွေ့ ကူညီမည်ဖြစ်သော်လည်း မှတ်ပုံတင်ခြင်းနှင့်

ပတ်သက်၍ ကုန်ကျစရိတ်နှင့် ဒဏ်ကြေးများ ပေးဆောင်ရန် တာဝန်မရှိ စေရပါ။ မြေငှားကူညီရန် နှောင့်နှေးမှုကြောင့် ဒဏ်ကြေးပေးဆောင်ရလျှင် မြေငှားတွင်သာ တာဝန်ရှိပါသည်။

(ii) procuring the connection of any utility or service to the Leased Land reasonably requested by the Tenant in relation to the conduct of the Business, including electricity, water supply and telecommunications, which are all the full responsibility of the Tenant, but Lessor and Confirming Party will support whenever the Tenant would request so;

(၂) မြေငှား၏ တာဝန်အပြည့်အဝဖြစ်သော်လည်း မြေငှားမှ တောင်းဆိုသည့်အခါ မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုသူစာချုပ်ဝင်တို့သည် လျှပ်စစ်မီး ၊ ရေနှင့် ဆက်သွယ်ရေးပစ္စည်းများ အပါအဝင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မြေငှား က အကျိုးသင့်အကြောင်းသင့် တောင်းဆိုသည့် ငှားရမ်းထားသည့် မြေတွင် အများပြည်သူဝန်ဆောင်မှု ရရှိရန် ကူညီပေးမည်။

(iii) the Tenant's caveating or otherwise filing or registering notice of its interests under or in relation to this document against the Leased Land, and its interests in respect of the utilization of roads, electricity, water supply and telecommunications, which are all the full responsibility of the Tenant, but Lessor and Confirming Party will support whenever the Tenant would request so; and

(၃) မြေငှား၏ တာဝန်အပြည့်အဝဖြစ်သော်လည်း မြေ ငှားမှ တောင်းဆိုသည့် အခါ မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုသူစာချုပ်ဝင်တို့သည် ငှားရမ်းသည့် မြေနှင့် ပတ်သက်၍သော်လည်းကောင်း ၊ ကားလမ်းများ ၊ လျှပ်စစ်မီး ၊ ရေနှင့် ဆက်သွယ်ရေးပစ္စည်းများ အသုံးပြုခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍သော်လည်းကောင်း မြေငှားက ကြိုတင်စဉ်းစားရမည့်အချက်များကို သတိပေးခြင်း သို့တည်းမဟုတ် ၎င်း၏ အကျိုးစီးပွားဆိုင်ရာ အကြောင်းကြားစာကို တင်ပြခြင်း သို့မဟုတ် ကူညီပေးမည်။

(iv) obtaining all permits and authorisations required from any relevant Government Authority in relation to establishing and operating the Business on the Leased Land (including in relation to construction of the Business and its facilities), which are all the full responsibility of the Tenant, but Lessor and Confirming Party will support whenever the Tenant would request so. The Lessor and Confirming Party are only responsible for getting the land granted,

not for any other permits regarding the construction or operation of the Business.

(ဃ) မြေငှား၏ တာဝန်အပြည့်အဝဖြစ်သော်လ ည်း မြေငှားမှ တောင်းဆိုသည့်အခါ မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုသူစာချုပ်ဝင်တို့သည် ငှားရမ်းထားသည့် မြေပေါ်တွင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ (စီးပွားရေးလုပ်ငန်းနှင့် လုပ်ငန်း အထောက်အကူ ပြုအဆောက်အဦးများတည်ဆောက်ခြင်းအပါအဝင်) ထူထောင်ရန် နှင့် လည်ပတ်ရန်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ သက်ဆိုင်ရာ အစိုးရအာဏာပိုင်များထံမှ ပါမစ်များနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်များကို ရယူပေးခြင်း မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုသူစာချုပ်ဝင်တို့သည် မြေအတွက် ခွင့်ပြုချက် ရယူဆောင်ရွက်ပေးရန်သာ တာဝန်ရှိပြီး စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ဖော်ဆောင်ခြင်းနှင့် လုပ်ဆောင်ခြင်းတို့နှင့် ပတ်သက်သည့် အခြားမည်သည့်ခွင့်ပြုမိန့်ပါမစ်ကိုမျှ ရယူဆောင်ရွက်ပေးရန် တာဝန်မရှိပါ။

(b) ensure the Tenant's right to quiet and peaceful enjoyment of the Leased Land for the Lease Period without interference, obstruction or encroachment by the Landlord or any other person, subject to the provisions of this document;

(ခ) ဤစာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များပေါ်မူတည်၍ မြေရှင် သို့မဟုတ် အခြားသူတစ်ဦးတစ်ယောက် ၏ ကြားဝင်စွက်ဖက်မှု ၊ တားဆီးနှောက်ယှက်မှု ၊ သို့ မဟုတ် ကျူးကျော်ဝင်ရောက်မှုမရှိဘဲ ငှားရမ်းသည့် ကာလအတွင်း ငှားရမ်းထားသည့် မြေကို မြေငှားက အေးချမ်းစွာ စီမံခွင့်ရှိစေရန် ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊

(c) acknowledge and provide reasonable assistance in relation to the exercise and enforcement of the Tenant's rights under clauses 7.1(a) and 7.1(b); and

(ဂ) အပိုဒ် ၇.၁ (က) နှင့် ၇.၁ (ခ) တို့အရ မြေငှား၏ အခွင့်အရေးများကို ကျင့်သုံးခြင်းရာတွင် အသိအမှတ်ပြု အကူအညီပေးခြင်း

(d) if the Tenant gives a notice to the Landlord under clause 5.1(c), immediately take all reasonable steps to ensure that the entry or encroachment the subject of the notice is remedied and ceased (at the cost of the Landlord and Confirming Party) as soon as reasonably possible after the date of the Tenant's notice.

(ဃ) အကယ်၍ မြေငှားက မြေရှင်အား အပိုဒ် ၅.၁ (ဃ) အရ အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့လာပါက ယင်းမြေငှား၏အကြောင်းကြားစာ ရရှိပြီး တတ်နိုင်သမျှ စောလျင်စွာ အကြောင်းကြားစာပါ အခွင့်မရှိဘဲ ဝင်ရောက်မှု သို့မဟုတ် ကျူးကျော်ဝင်ရောက်မှုကို ကုစားရန် ၊ တားမြစ်ရန် လိုအပ်သော အစီအမံများကို (မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုပေးသူတို့၏ ကုန်ကျစရိတ်ဖြင့်) ချက်ချင်း ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊

8.2 The Tenant is a foreign-invested company. As at the date of this document, under Myanmar law the Tenant is not permitted to own interests in land in Myanmar. It may be the case that new law or legislation, or amendments to existing laws or legislation, become effective in Myanmar during the Lease Period that allow the Tenant to directly own interest in land in Myanmar. If that occurs, the Landlord and the Confirming Party will, if requested by the Tenant, use their best endeavours to either:

(a) themselves issue a grant of title to, ot ownership rights in respect of , the Leased land to the Tenant; or

(b) procure that relevant Government Authority issues a grant of title to, or ownership rights in respect of, the Leased land to the Tenant,

subject to the requirements of applicable law and to agreement between the Landlord and the Tenant regarding the termination of this document on the issue of a grant of, or other title to, the Leased Lend to the Tenant. All administrative and legal costs (including any relevant tax costs to change the legal ownership) related to this process will be borne by The Tenant, but there will not be any extra fees to be paid by Tenant to Landlord or Confirming Party to become the legal owner of the Leased Land.

၈.၂ မြေငှားသည် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဖြင့် တည်ထောင်ထားသည့် ကုမ္ပဏီဖြစ်ပါသည်။ ဤသဘောတူစာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်နေ့တွင် မြန်မာနိုင်ငံ၏ တည်ဆဲဥပဒေအရ မြေငှားမှ မြန်မာနိုင်ငံတွင် မြေနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အကျိုးစီးပွားကိုပိုင်ဆိုင်ခွင့်မရှိပါ။ သို့သော် မြေငှားမှ မြန်မာနိုင်ငံတွင် မြေနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အကျိုးစီးပွားကို တိုက်ရိုက်ပိုင်ဆိုင်နိုင်စေမည့်ဥပဒေအသစ် သို့မဟုတ် ဥပဒေပြုမှုအသစ် သို့မဟုတ် လက်ရှိဥပဒေသို့မဟုတ်ဥပဒေပြုမှုအားပြင်ဆင်ချက်သည် ငှားရမ်းသည့် ကာလ အတွင်း မြန်မာနိုင်ငံတွင် ထွက်ပေါ်လာနိုင်ပါသည်။ ထိုသို့ထွက်ပေါ်လာပါက မြေငှား၏ တောင်းဆိုမှုဖြင့် ‚ မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်တို့သည် တည်ဆဲဥပဒေအရ လိုအပ်ချက်များနှင့် မြေငှားအား ငှားရမ်းထားသည့်

မြေအတွက် မြေငှ ရန်နှင့် အခြားပိုင်ဆိုင်မှုတို့အပေါ် ဤသဘောတူစာချုပ် ဖျက်သိမ်းခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် သဘောတူညီချက်ပေါ် မူတည်၍

(၁) မြေငှားအား ငှားရမ်းထားသည့် မြေနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အမည် သို့မဟုတ် ပိုင်ဆိုင်မှုအခွင့်အရေး အတွက် မြေငှရန်ကို ကိုယ်တိုင်ထုတ်ပေးရမည်။ သို့မဟုတ်

(၂) မြေငှားအား ငှားရမ်းထားသည့် မြေနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အမည် သို့မဟုတ် ပိုင်ဆိုင်မှုအခွင့်အရေး အတွက် မြေငှရန်ကို သက်ဆိုင်ရာအစိုးရအာဏာပိုင်မှ ထုတ်ပေးရန် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

ဤဆောင်ရွက်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ သုံးစွဲသည့် ကုန်ကျစရိတ် (ယင်းတွင် ရောင်းခွန်ပါဝင်သည် ။) ကိုမြေငှားမှ ကျခံရမည်ဖြစ်သော်လည်း ငှားရမ်းသည့် မြေ၏ တရားဝင်ပိုင်ဆိုင်သူဖြစ်လာစေ ရန် မြေငှားမှ မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်တို့အား အခြားအခကြေးငွေများ ထပ်မံပေးရန် မလိုအပ်စေရပါ။

---

9. Restrictions on Landlord

၉ မြေရှင်အပေါ် ကန့်သတ်ချက်များ

9.1 The Landlord and the Confirming Party agree and undertake regarding the Leased Land that they will not, and will not permit or authorise any person to:

၉.၁ မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင် တို့သည် ငှားရမ်းသည့် မြေနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ပါတို့ကို မပြုလုပ်ရန် သို့မဟုတ် မည်သူ့ကိုမျှ ပြုလုပ်ခွင့်မပြုရန် သို့မဟုတ် လုပ်ပိုင်ခွင့်မပေးရန် သဘောတူပါသည်။

(a) sell, transfer, assign, lease or dispose of or Encumber any part of either of their interests in or to the Leased Land without the Tenant's prior written concent (which consent may be given or withheld in the Tenant's sole discretion)

(က) မြေငှားထံမှ စာဖြင့်ကြိုတင်ခွင့်ပြုချက် မရရှိဘဲ (ယင်းခွင့်ပြုချက်ကို မြေငှားသည် ကိုယ်ပိုင် ဆုံးဖြတ်ချက်ဖြင့် ဆိုင်းငံ့ထားနိုင်သည် သို့မဟုတ် မပေးဘဲ ထားနိုင်သည်) ငှားရမ်းသည့် မြေနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ၎င်းတို့၏ အကျိုးစီးပွား တစ်စိတ်တစ်ဒေသကို ရောင်းချခြင်း၊ လွှဲပြောင်းခြင်း၊ လွှဲပြောင်းတာဝန်ပေးခြင်း၊ ငှားရမ်းခြင်း သို့မဟုတ် ဖယ်ရှားခြင်း သို့မဟုတ် ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးဖြစ်စေခြင်းတို့ကို မပြုလုပ်ပါ။

(b) obstruct any right of way or any access by or on behalf of the Tenant to the Leased Land.

(ခ) ငှားရမ်းထားသည့် မြေသို့ ဝင်ရောက်ခွင့် သို့မဟုတ် မြေငှားကိုယ်စား ဝင်ရောက်ခွင့်ကို မဟန့်တားရ။

---

10. Access for Landlord

10.1 The Tenant will give the Landlord, or anyone authorised by him in writing, reasonable access to the Leased Land for the purposes of:

(a) inspecting the condition of the Leased Land, or how it is being used; and

(b) complying with any statutory obligation,

provided that, as a condition of obtaining such access:

(c) the Landlord must give the Tenant at least seven days' prior written notice, except in an emergency;

(d) the Landlord, any anyone authorised by him, must be accompanied by representatives of the Tenant and must comply with all reasonable health and safety procedures of the Tenant at all times during such access;

(e) each visit must be during normal business hours, except in an emergency; and

(f) the Landlord must promptly make good all damage caused to the Leased Land and any goods on it by its exercising these rights.

၁၀။ မြေရှင်အတွက် ဝင်ရောက်ခွင့်

၁၀.၁ မြေငှားသည် မြေရှင် သို့မဟုတ် မြေရှင်က စာဖြင့် လုပ်ပိုင်ခွင့် လွှဲအပ်ထားသောမည်သူ့ကိုမဆို အောက်ပါအကြောင်းကိစ္စများအတွက် ငှားရမ်းထားသည့် မြေသို့ ထိုက်သင့်သော ဝင်ရောက်ခွင့် ပေးရမည်။

(က) ငှားရမ်းထားသည့် မြေ၏ အခြေအနေ သို့မဟုတ် ငှားရမ်းထားသည့် မြေအား အသုံးပြုပုံကို စစ်ဆေးခြင်းနှင့်

(ခ) ပြဋ္ဌာန်းဥပဒေပါ ဝတ္တရားများကို လိုက်နာခြင်း

အထက်ပါအတိုင်း ဝင်ခွင့်ရရှိရန် မြေရှင်သည်

(ဂ) အရေးပေါ်အခြေအနေမှလွဲ၍ မြေငှားကို အနည်းဆုံး (၇) ရက် ကြိုတင်၍ စာဖြင့် အကြောင်းကြားရမည်၊

(ဃ) ဤကဲ့သို့ ဝင်ရောက်စစ်ဆေးရာတွင် မြေငှား၏ ကိုယ်စားလှယ်များသည် မြေရှင် သို့မဟုတ် ၎င်းက စာဖြင့် လုပ်ပိုင်ခွင့် လွှဲအပ်ထားသော မည်သူနှင့်မဆို အတူလိုက်ပါရမည် ဖြစ်ပြီး ကျန်းမာရေးနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးဆိုင်ရာ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို အမြဲလိုက်နာ ရမည်။

(င) အရေးပေါ်အခြေအနေမှ လွဲ၍ ပုံမှန်ရုံးချိန်အတွင်းသာ လာရောက်ကြည့်ရှုရမည်။

(စ) မြေရှင်မှ ဖော်ပြပါ လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ကျင့်သုံးခြင်းကြောင့် အငှားချထားသောမြေ သို့မဟုတ် ထိုမြေပေါ်ရှိ ပစ္စည်းများ ထိခိုက်ပျက်စီးလျှင် မြေရှင်သည် ချက်ချင်းပြုပြင်ရမည်။

---

11. Force Majeure

For this document, the expression "

၁၁။ မလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်များ

ဤစာချုပ်အတွက်၊ ဖော်ပြချက် "

11.1 A Party affected by a Force Majeure Event must:

(a) promptly notify the other parties giving full particulars of the Force Majeure Event and the probable delay in the performance or observance of this document;

(b) mitigate the effects of the Force Majeure Event using all reasonable precautions and any reasonable alternative measures; and

(c) resume performance of its obligations under this document as soon as practicable after termination or abatement of the Force Majeure Event.

၁၁.၁ စာချုပ်ဝင်တစ်ဦးသည် မလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်ကြောင့် ထိခိုက်နစ်နာလျှင်

(က) မလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်နှင့် ဤသဘောတူစာချုပ်အား လိုက်နာရာတွင် သို့မဟုတ် ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဖြစ်ပေါ်လာမည့် နှောင့်နှေးကြန့်ကြာမှုတို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အသေးစိတ် အချက်အလက်များကို တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်အား ချက်ချင်းအသိပေး အကြောင်းကြားပါ။

(ခ) ထိုက်သင့်သည့် ကြိုတင်ကာကွယ်မှုများနှင့် အခြားရွေးချယ်စရာနည်းလမ်းများကို အသုံးပြု၍ မလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်၏ ဆိုးကျိုးများကို လျော့ပါးအောင် လုပ်ဆောင်ပါ။

(ဂ) မလွန်ဆန်နိုင်သောဖြစ်ရပ် ပြီးဆုံးသည့်အခါ သို့မဟုတ် လျော့ပါးသွားသည့်အခါ ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ ဝတ္တရားများကို တတ်နိုင်သမျှ စောလျင်စွာ ပြန်လည်ဖော်ဆောင်ပါ။

11.2 Subject to clause 11.1, the obligations of a party affected by a Force Majeure Event under this document will be suspended (to the extent that performance of such obligations is

prevented by the Force Majeure Event) during the period in which the Force Majeure Event subsists.

၁၁.၂ အပိုဒ် ၁၁.၁ အရ မလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်ကြောင့် ထိခိုက်နစ်နာသည့် စာချုပ်ဝင်၏ ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ ဝတ္တရားများကို ထမ်းဆောင်ခြင်းမှ (မလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်ကြောင့် ၄င်းဝတ္တရားများကို ထမ်းဆောင်ရန် မဖြစ်နိုင်သည့် ကာလပတ်လုံး ဆိုင်းငံ့ထားရမည်။

11.3 The Landlord will not be permitted to terminate this document or the Lease granted under this document on the basis of a Force Majeure Event affecting the Tenant provided that the Tenant has met its obligations to make payment of the Rent to the Confirming Party under this document.

၁၁.၃ ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ မြေငှားမှ အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်အား မြေငှားရမ်းခ ပေးချေရ မည့် ဝတ္တရားများအရ ပေးချေနိုင်ပါက မြေငှားကို ထိခိုက်စေသည့် မလွန်ဆန်နိုင်သော ဖြစ်ရပ်ကို အကြောင်းပြု၍ မြေရှင်သည် ဤသဘောတူစာချုပ် သို့မဟုတ် ဤသဘောတူစာချုပ်နှင့်အညီ ခွင့်ပြုထားသောမြေငှားရမ်းခြင်းကို ရပ်စဲခွင့်မရှိပါ။

12. Confidential Information

12.1 Each party must not disclose any of the other party's Confidential Information except in any of the following circumstances.

(a) The disclosure is required by applicable law. If the party decides that disclosure is required by law, it must immediately notify the other party of the requirement for the information to be disclosed. If the other party objects to the disclosure on the basis that it is not required by law, the party must reconsider its decision.

(b) The disclosure is to an officer or employee of the party, to the extent that he or she needs to know the Confidential Information.

(c) The disclosure is reasonably made to a professional legal adviser.

(d) The other party consents in writing to the disclosure. The other party's consent may be subject to the condition that the person to whom the disclosure is to be made enters into a separate confidentiality agreement with the provider.

Each party must take reasonable steps to ensure that its employees, agents and contractors comply with the substance of this obligation.

၁၂။ လျှို့ဝှက်ထားရမည့် အချက်အလက်များ

၁၂.၁ အောက်ဖော်ပြပါ အခြေအနေများမှ လွဲ၍ မည်သည့်စာချုပ်ဝင်မဆို တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်၏ မည်သည့်လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်ကိုမျှ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုခြင်းမပြုရ။

(က) သက်ဆိုင်ရာဥပဒေအရ လိုအပ်မှသာ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုရမည်။ ဥပဒေအရ ထုတ်ဖော်ရန် လိုအပ်ကြောင်း စာချုပ်ဝင်တစ်ဖက်မှ ဆုံးဖြတ်ပါက ၎င်းသည် အခြားတစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်အား ထိုသို့ ထုတ်ဖော်ရန် လိုအပ်သည့်အကြောင်းကို ချက်ချင်းအကြောင်းကြားရမည်။ တစ်ဖက် စာချုပ်ဝင်မှ ဥပဒေအရ အချက်အလက်များကို ထုတ်ဖော်ရန် မလိုအပ်သောကြောင့် ထုတ်ဖော်ခြင်းကို ကန့်ကွက်လျှင် အကြောင်းကြားသည့် စာချုပ်ဝင်သည် မိမိ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို ပြန်လည်သုံးသပ်ရမည်။

(ခ) ထုတ်ဖော်ပြောဆိုသည့်အခါ စာချုပ်ဝင်၏ အရာရှိ သို့မဟုတ် ဝန်ထမ်းကို ၎င်းသိရှိရန် လိုအပ်သော အတိုင်းအတာအထိသာ လျှို့ဝှက်အချက်အလက်များကို ထုတ်ဖော် ပြောဆိုရမည်။

(ဂ) ကျွမ်းကျင်သောဥပဒေဆိုင်ရာ အကြံပေးကို ထိုက်သင့်စွာ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုနိုင်သည်။

(ဃ) တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်မှ စာဖြင့် ရေးသား၍ ခွင့်ပြုကြောင်း ပြောဆိုလာပါက ထုတ်ဖော်ပြောဆိုနိုင်သည်။ လျှို့ဝှက်သတင်းထုတ်ဖော်ပြောဆိုခြင်းကို ကြားနာမည့်သူက ထုတ်ဖော်ပြောဆိုမည့်သူနှင့် သီးခြားလျှို့ဝှက်ပြောဆိုခြင်းဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ် ချုပ်ဆိုရန် သဘောတူပါက တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်မှ ခွင့်ပြုချက် ပေး၍ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုနိုင်သည်။

စာချုပ်ဝင်အသီးသီးတို့သည် မိမိတို့၏ ဝန်ထမ်းများ ၊ ကိုယ်စားလှယ်များနှင့် ကန်ထရိုက်တာများက ဤတာဝန်ဝတ္တရား၏ အရေးပါမှုကို သေချာစွာ နားလည်လိုက်နာမှုရှိစေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။

---

13. Notices

13.1 A notice, consent, information, application or request that must or may be given or made to a party under this document is only given or made if it is in writing and delivered by hand, sent by courier or sent by facsimile or email to the party due to receive it at the relevant address set out in clause 13.2, or to such other replacement address or contact details as one party may from time to time notify to the other party for such purpose.

၁၃။ အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့ခြင်း

၁၃.၁ ဤသဘောတူစာချုပ်အရ တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်အား အပိုဒ် ၁၃.၂ ပါ သက်ဆိုင်ရာဆက်သွယ်ရန်လိပ်စာ သို့မဟုတ် ထိုကဲ့သို့သော ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် အခါအားလျော်စွာ ပေးထားသည့် အစားထိုးလိပ်စာသို့ ပေးပို့ရမည့် သို့မဟုတ် ပေးပို့နိုင်သည့် အကြောင်းကြားစာ ၊ ခွင့်ပြုချက် ၊ သတင်းအချက်အလက် ၊ လျှောက်ထားခြင်း သို့မဟုတ် တောင်းဆိုခြင်းကို စာဖြင့် ရေးသား၍ ကိုယ်တိုင်ပေးပို့ခြင်း ၊ စာပို့သမားဖြင့် ပို့ခြင်း သို့မဟုတ် Fax ဖြင့် ပို့ခြင်း သို့မဟုတ် Email ဖြင့် ပို့ခြင်းတို့ ပြုလုပ်မှသာ အကြောင်းကြားသည်ဟု အကျိုးသက်ရောက်ပါမည်။

13.2 For the purposes of this clause 13, a notice will be sent to:

To the Landlord:

Address:

Phone number:

Email address:

Attention:

၁၃.၂ ဤအပိုဒ် ၁၃ ၏ ရည်ရွယ်ချက်များအတွက် အကြောင်းကြားစာကို အောက်ပါလိပ်စာသို့ ပေးပို့ရပါမည်။

မြေပိုင်ရှင်သို့

လိပ်စာ။

ဖုန်းနံပါတ်။

အီးမေးလ်လိပ်စာ။

လိပ်မူရမည့် ပုဂ္ဂိုလ်။

To the Tenant:

Address:

Facsimile number:

Email address:

Attention:

မြေငှားသို့

လိပ်စာ။

အီးမေးလ်လိပ်စာ။

လိပ်မူရမည့် ပုဂ္ဂိုလ်။

13.3 A notice, consent, information, application or request is to be treated as given or made at the following time:

(a) if it is delivered, when it is left at the relevant address;

(b) if it is sent by courier, on the day following the date of delivery notified by the courier to the sender; and

(c) sent by facsimile or email, one day after the date of transmission, provided that the sender is able to produce printed evidence that such notice was properly addressed and was transmitted or sent, as the case may be.

၁၃.၃ အကြောင်းကြားစာ ၊ ခွင့်ပြုချက် ၊ သတင်းအချက်အလက် ၊ လျှောက်ထားခြင်း သို့မဟုတ် တောင်းဆိုခြင်းကို အောက်ပါအချိန်များတွင် ပေးပို့ခဲ့သည် သို့မဟုတ် ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

(က) အိမ်အရောက်ပေးပို့လျှင် သက်ဆိုင်ရာလိပ်စာသို့ ပေးပို့ခဲ့သည့်အချိန်၊

(ခ) စာပို့သမားဖြင့်ပို့လျှင် ပေးပို့ပြီး နောက်ရက်တွင် စာပို့သမားမှ ပေးပို့သူကို အကြောင်းကြားသော နေ့

(ဂ) Fax သို့မဟုတ် Email ဖြင့်ပို့လျှင် ထိုသို့အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့ရာတွင် မှန်ကန်စွာ လိပ်မူ၍ ပို့လွှတ်ကြောင်း ပေးပို့သူမှ ပုံနှိပ်သက်သေအဖြစ် တင်ပြနိုင်ပါက ထိုသို့ ပေးပို့ပြီး နောက်တစ်နေ့

13.4 If a notice, consent, information, application or request is delivered on a day that is not a business day, or if on a business day, after 5 pm on that day in the place of the party to whom it is sent, it is to be treated as having been given or made at the beginning of the next business day.

၁၃.၄ အကြောင်းကြားစာ ၊ ခွင့်ပြုချက် သတင်းအချက်အလက် ၊ လျှောက်ထားခြင်း သို့မဟုတ် တောင်းဆိုခြင်းကို အလုပ်ပိတ်ရက် သို့မဟုတ် ပေးပို့သူစာချုပ်ဝင် နေထိုင်သည့် နေရာတွင် အလုပ်လုပ်ရက် ၅ နာရီ နောက်ပိုင်းတွင်မှ ပေးပို့လျှင် ၎င်းကို နောက်နေ့ရုံးဖွင့်ရက်အစတွင် ပေးပို့ခဲ့သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

---

14. Warranties and representations

Mutual warranties

၁၄။ အာမခံချက်များနှင့် ကိုယ်စားပြုဖော်ပြချက်များ

နှစ်ဦးနှစ်ဖက်အာမခံချက်များ

14.1 Each party warrants and represents to all other parties that:

(a) it has the power and capacity to enter into this document and to fulfil its obligations under this document; and

(b) this document has been duly executed by it and constitutes a legal, valid and binding obligation on the party, enforceable under its provisions.

၁၄.၁ စာချုပ်ဝင်အသီးသီးသည် အခြားစာချုပ်ဝင်အားလုံးအား အောက်ပါအတိုင်း အာမခံပါသည် သို့မဟုတ် ကိုယ်စားပြုပါသည်။

(က) မိမိတွင် ဤသဘောတူစာချုပ်ကို ချုပ်ဆိုရန်နှင့် စာချုပ်ပါ ဝတ္တရားများကို ထမ်းဆောင်ရန် အခွင့်အာဏာနှင့် လုပ်နိုင်စွမ်း ရှိခြင်း

(ဂ) မပြီးပြတ်သေးသော သို့မဟုတ် ကျန်ရှိနေသေးသော တောင်းဆိုမှုများ ၊ တရားရင်ဆိုင်မှုများ ၊ တရားခွင်အမှုအခင်းများ နှင့် အစိုးရမှ တရားစွဲခြင်းများ သို့မဟုတ် ငှားရမ်းမြေနှင့် ပတ်သက်ပြီး သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းအပေါ်ဆိုးကျိုးဖြစ်စေနိုင်သည့် ဤစာချုပ်၏ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် ဆက်စပ်နေသော အလားတူပြဿနာများ မရှိပါ။

(ဃ) ငှားရမ်းသည့်မြေနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တိုက်ရိုက်သော်လည်းကောင်း ၊ သွယ်ဝိုက်၍သော် လည်းကောင်း မည်သူမျှ တောင်းဆိုခွင့် ၊ ရပိုင်ခွင့်၊ ရွေးချယ်ပိုင်ခွင့် သို့မဟုတ် အခြားအခွင့်အရေး သို့မဟုတ် အကျိုးခံစားခွင့် မရှိပါ။ ဤသဘောတူစာချုပ်သက်တမ်းအတွင်း မြေရှင်သည် မည်သည့်တတိယအုပ်စုကိုမှ ငှားရမ်းထားသည့် မြေနှင့် ပတ်သက်ပြီး မည်သည့် အခွင့်အရေးကိုမျှ မပေးပါ၊

(င) အပိုဒ် ၁၄.၂ (ဃ) ကို ကန့်သတ်ခြင်းမရှိဘဲ ငှားရမ်းသည့် မြေ၏ မည်သည့်အစိတ်အပိုင်း၌မဆို အခြေချနေထိုင်သူများ သို့မဟုတ် အခြားနေထိုင်သူများ သို့မဟုတ် အသုံးပြုသူများကို သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများနှင့် အညီ ဖယ်ရှားပြီးဖြစ်ပြီး ၊ သင့်တင့်မျှတသော ကရုဏာကြေးများ ပေးပြီး ဖယ်ရှားထားသဖြင့် (အခြေချနေထိုင်သူများအားလည်း ပြန်လည်နေရာချထားပြီး ဖြစ်ပါသဖြင့်) ၎င်းတို့သည် ငှားရမ်းထားသည့် မြေကို အသုံးပြုခြင်း ၊ ၎င်းတွင် အခြေချခြင်းလည်းမရှိတော့ပါ။

14.3 The Landlord warrant and represent to the Tenant as at the Commencement Date that the Landlord has obtained a valid and legally binding land use certificate in respect of the Leased Land and is permitted under that certificate to lease the Leased Land to the Tenant for the purposes of the Business and to grant to the Tenant the rights and interests contemplated by this document.

၁၄.၃။ မြေရှင်သည် မြေငှားကို စတင်အကျိုးသက်ရောက်သည့်နေ့တွင် အာမခံပြီး ကိုယ်စားပြုဖော်ပြသည်မှာ မြေရှင်သည် ငှားရမ်းထားသည့် မြေနှင့် ပတ်သက်၍ ဥပဒေအရ တရားဝင်မြေကိုအသုံးပြုခွင့်ရှိကြောင်းလက်မှတ် ရရှိပြီးဖြစ်ကြောင်း ၊ ၎င်းလက်မှတ်အရ မြေငှားကို စီးပွားရေးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ရန်အတွက် ငှားရမ်းရန်နှင့် ဤစာချုပ်အရ အခွင့်အရေးများနှင့် အကျိုးခံစားခွင့်များကို မြေငှားကို ပေးအပ်ခွင့်ရှိကြောင်း အာမခံပါသည် သို့မဟုတ် ကိုယ်စားပြုပါသည်။

15. Dispute resolution and arbitration

Negotiation and arbitration

15.1 Any question, dispute or difference between the parties arising from the execution, performance or otherwise in connection with this document will first be referred to amicable negotiation and friendly consultation between the parties. If no resolution is reached within 60 days of the notice by any party requesting for resolution through negotiation and consultation, the question, dispute or difference will be referred to and finally resolved by binding arbitration

၁၅။ အငြင်းပွားမှု ဖြေရှင်းခြင်းနှင့် အနည်္ညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်ခြင်း

ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးခြင်းနှင့် အနည်္ညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်ခြင်း

၁၅.၁ ဤသဘောတူစာချုပ် ချုပ်ဆိုခြင်း ၊ သဘောတူစာချုပ်အရ ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် သဘောတူစာချုပ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ မေးခွန်း ၊ အငြင်းပွားမှုနှင့် စိတ်ဝမ်းကွဲမှု ပေါ်ပေါက်ပါက စာချုပ်ဝင်များအကြား ငြိမ်းချမ်းစွာ ဆွေးနွေးတိုင်ပင် ညှိနှိုင်းခြင်းအားဖြင့် ဦးစွာဖြေရှင်းရမည် ။ ဆွေးနွေးတိုင်ပင်ညှိနှိုင်းပြီး ဖြေရှင်းရန် စာချုပ်ဝင်တစ်ဖက်က တောင်းဆိုသည့် နေ့မှ ရက်ပေါင်း (၆၀) အတွင်း ပြေငြိမ်းမှု မရရှိလျှင် မေးခွန်း ၊ အငြင်းပွားမှုနှင့် စိတ်ဝမ်းကွဲမှု အနည်္ညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်ခြင်းအားဖြင့် အပြီးပြတ် ဖြေရှင်းရမည်။

Tribunal

15.2 The arbitration tribunal (**Tribunal**) will consist of three arbitrators. Each party will be entitled to appoint one arbitrator and the third arbitrator will be appointed by the first two arbitrators and will be the chairman of the Tribunal. During the course of arbitration, this document will continue to be performed in all respects except for the relevant provisions affected by the question, dispute or difference submitted for arbitration. The losing party will bear the arbitration costs.

ခုံသမာဓိအဖွဲ့

၁၅.၂ အနည်္ညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်သည့် ခုံသမာဓိအဖွဲ့တွင် ခုံသမာဓိ (၃) ဦးပါဝင်ရမည်။ စာချုပ်ဝင်အသီးသီးက ခုံသမာဓိ (၁) ဦးစီ ခန့်အပ်ပိုင်ခွင့်ရှိပြီး ဦးစွာခန့်အပ်သော ခုံသမာဓိ (၂) ဦးမှ တတိယမြောက် ခုံသမာဓိကို ခန့်အပ်ရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းသည် ခုံသမာဓိအဖွဲ့၏ သဘာပတိဖြစ်သည်။ အနည်္ညာတနည်းဖြင့် စီရင်ဆုံးဖြတ်ရန် တင်သွင်းသည့် မေးခွန်း ၊ အငြင်းပွားမှုနှင့် စိတ်ဝမ်းကွဲမှုတို့နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ကိစ္စရပ်များမှ လွဲ၍ အနည်္ညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်နေစဉ် ကာလအတွင်း ဤသဘောတူစာချုပ်နှင့် ပတ်သက်သည့် အခြားကိစ္စရပ်များကို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ အမှုကျရှုံးသူစာချုပ်ဝင်က ခုံသမာဓိရုံးခွန်များကို ထမ်းဆောင်ရမည်။

Arbitration award

15.3 Any award of the Tribunal (**Award**) will be made in writing and will be final and binding upon the relevant parties from the day it is made. The parties undertake to carry out the Award without delay.

အနုညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်ချက်

၁၅.၃ ခုံသမာဓိအဖွဲ့မှ ချမှတ်သော မည်သည့်အနုညာတဆုံးဖြတ်ချက်ကိုမဆို စာဖြင့် ရေးသားဖော်ပြရမည်။ ၎င်းသည် အပြီးပြတ်ဖြစ်ပြီး စတင်ချမှတ်သောနေ့မှာပင် သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်ဝင်များက လိုက်နာရမည်။ စာချုပ်ဝင်များသည် အနုညာတဆုံးဖြတ်ချက်ကို နှောင့်နှေးကြန့်ကြာခြင်း မရှိစေပဲ လိုက်နာရမည်။

Venue, seat and language

15.4 The venue of the arbitration will be Yangon and the seat and law of the arbitration will be Myanmar (including the Myanmar Arbitration Law 2016). The language of the arbitration will be Myanmar.

နေရာ၊ အခြေစိုက်ရာ နှင့် ဘာသာစကား

၁၅.၄ အနုညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်ရာနေရာသည် ရန်ကုန်မြို့ဖြစ်ပြီး စီရင်ဆုံးဖြတ်ရာ ဥပဒေနှင့် အခြေစိုက်ရာ သည် (၂၀၁၆ ခုနှစ် အနုညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်ခြင်းဥပဒေ အပါအဝင်) မြန်မာနိုင်ငံဖြစ်သည်။ စီရင်ဆုံးဖြတ်ရာ ဘာသာစကားသည် မြန်မာဘာသာစကားဖြစ်သည်။

---

16. Termination

Termination by the Landlord

16.1 (a) Even though the Landlord complies with the Agreement, if the Landlord faces problems, that are difficult to remedy, due to the Tenant's failure, action, fault or delay, the Landlord may, at it's own discretion, terminate the Lease Agreement with immediate effect.

(b) Subject to clause 16.2, if the Tenant fails to pay the Rent or make any other payment to the Landlord or Confirming Party under this document when due and the Tenant fails to remedy the failure within 60 days after receipt of a written notice from the Landlord

requiring such event to be remedied the Landlord may terminate this document by notice in writing to the Tenant effective immediately.

၁၆။ရုပ်စဲခြင်း

မြေရှင်မှ ရုပ်စဲခြင်း

၁၆.၁ (က) မြေရှင်ဘက်မှ စာချုပ်ပါအတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်သော်လည်း ၊ မြေငှား၏ ပျက်ကွက်မှု ၊ ပြုလုပ်မှု ၊ ချို့ယွင်းမှု ၊ နှောင့်နှေးမှုတို့ကြောင့် မြေရှင်တွင် ကုစားရန် ခက်ခဲသော ပြဿနာ ကြုံတွေ့ရပါက မြေရှင်သည် တဖက်သတ် မြေငှားစာချုပ်အား ဖျက်သိမ်းနိုင်မည်ဖြစ်ပြီး ချက်ချင်းသက်ရောက်မှု ရှိမည်ဖြစ်သည်။

(ခ) အပိုဒ် ၁၆.၂ အရ မြေငှားသည် ဤသဘောတူစာချုပ်အရ မြေရှင်နှင့် အတည်ပြုသူစာချုပ်ဝင်အား မြေငှားရမ်းခကို သို့မဟုတ် အခြားပေးချေမှုတို့ကို ပေးချေရမည့် ရက်တွင် ပေးချေရန် ပျက်ကွက်၍ မြေရှင်က ယင်းပျက်ကွက်မှုအား ကုစားရန် စာဖြင့် အကြောင်းကြားပြီးနောက် ရက်ပေါင်း (၆၀) အတွင်း ဆက်လက်ပျက်ကွက်လျှင် မြေရှင်သည် မြေငှားအား စာဖြင့် အကြောင်းကြား၍ စာချုပ်ကို ချက်ချင်းရုပ်စဲနိုင်သည်။

16.2 If the Tenant's investment in the Leased Land, including this document, has been approved by or on behalf of the Myanmar Investment Commission (**MIC**) under the Myanmar Investment Law 2016 and associated regulations, then no purported termination of this document by the Landlord will be effective unless approval of such termination has first been obtained from the MIC.

၁၆.၂ ဤသဘောတူစာချုပ်အပါအဝင် ငှားရမ်းထားသည့် မြေပေါ်ရှိ မြေငှား၏ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကို ၂၀၁၆ ခုနှစ် မြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေနှင့် ဆက်စပ်စည်းမျဉ်းများနှင့်အညီ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မတီ (MIC) သို့မဟုတ် ၎င်း၏ ကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့အစည်းမှ အတည်ပြုထားပါက MIC မှ ရုပ်စဲရန် ခွင့်ပြုမိန့်ကို ဦးစွာရရှိထားခြင်း မရှိလျှင် မြေရှင်သည် ဤစာချုပ်ကို အဆိုပြုသည့်အတိုင်း ဖျက်သိမ်းခြင်းမပြုနိုင်ပါ။

Termination by the Tenant

16.3 Even though the Tenant complies with the Agreement, if the Tenant faces problems, that are difficult to remedy, due to the Landlord' or Confirming Party's failure, action, fault or delay, the Tenant may, at it's own discretion, terminate the Lease Agreement with immediate effect.

16.4 If the Tenant's investment in the Leased Land, including this document, has been approved by or on behalf of the Myanmar Investment Commission (**MIC**) under the Myanmar Investment Law 2016 and associated regulations, then no purported termination of this document by the Tenant will be effective unless approval of such termination has first been obtained from the MIC.

မြေငှားမှ ရပ်စဲခြင်း

၁၆.၃ မြေငှားဘက်မှ စာချုပ်ပါအတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်သော်လည်း ၊ မြေရှင် သို့မဟုတ် အတည်ပြုပေးသူစာချုပ်ဝင်၏ ပျက်ကွက်မှု ၊ ပြုလုပ်မှု ၊ ချို့ယွင်းမှု ၊ နှောင့်နှေးမှုတို့ကြောင့် မြေငှားတွင် ကုစားရန် ခက်ခဲသော ပြဿနာ ကြုံတွေ့ရပါက မြေငှားသည် တဖက်သတ် မြေငှားစာချုပ်အား ဖျက်သိမ်းနိုင်မည်ဖြစ်ပြီး ချက်ချင်းသက်ရောက်မှု ရှိမည်ဖြစ်သည်။

၁၆.၄ ဤသဘောတူစာချုပ်အပါအဝင် ငှားရမ်းထားသည့် မြေပေါ်ရှိ မြေငှား၏ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကို ၂၀၁၆ ခုနှစ် မြန်မာ့ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေနှင့် ဆက်စပ်စည်းမျဥ်းများနှင့်အညီ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မတီ (MIC) သို့မဟုတ် ၎င်း၏ ကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့အစည်းမှ အတည်ပြုထားပါက MIC မှ ရပ်စဲရန် ခွင့်ပြုမိန့်ကို ဦးစွာရရှိထားခြင်း မရှိလျှင် မြေငှားသည် ဤစာချုပ်ကို အဆိုပြုသည့်အတိုင်း ဖျက်သိမ်းခြင်းမပြုနိုင်ပါ။

Consequences of termination

ရပ်စဲခြင်း၏ အကျိုးဆက်များ

16.5 Termination of this document will not change or reduce any cause of action which may have accrued before the date of termination or as a result of termination.

၁၆.၄ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို ရပ်စဲခြင်းအားဖြင့် ရပ်စဲသည့် ရက်မတိုင်မီ ရရှိထားသည့် သို့မဟုတ် ရပ်စဲခြင်း၏ အကျိုးဆက်အနေဖြင့် တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်အား တရားစွဲဆိုခွင့်ကို လျော့ကျခြင်း သို့မဟုတ် ပြောင်းလဲခြင်းတို့ မရှိစေရပါ။

---

17. Other matters

17.1 This document will be binding upon and enure to the benefit of each party's respective successors, assigns, legal representatives, executors and administrators, including any liquidator, administrator in insolvency, receiver or manager. Subject to applicable law, the Landlord must make sure that any dealing with or in relation to the Leased Land by any liquidator, administrator, receiver or manager of the Landlord will be subject to the Tenant's rights under this document.

၁၇။ အခြားကိစ္စရပ်များ

၁၇.၁ ဤသဘောတူစာချုပ်သည် ပါဝင်သော စာချုပ်ဝင်အသီးသီးတို့၏ ဆက်ခံသူများ၊ ခန့်အပ်သူများ ၊ တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်များ ၊ သေတမ်းစာအရ ဆောင်ရွက်ပိုင်ခွင့်ရှိသူများ ၊ စီမံအုပ်ချုပ်သူများနှင့် စာရင်းရှင်းဖျက်သိမ်းရေးအရာရှိ ၊ လုပ်ငန်းဖျက်သိမ်းရာတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်သော အုပ်ချုပ်ရေးမှူးများ ၊ ပစ္စည်းထိမ်း သို့မဟုတ် မန်နေဂျာတို့အပေါ်၌လည်း အကျိုးသက်ရောက်ပြီး ၎င်းတို့အားလည်း အကျိုးဖြစ်ပေါ်စေပါမည်။ သက်ဆိုင်ရာဥပဒေနှင့် အညီ မြေရှင်သည် ၎င်း၏ စာရင်းရှင်းဖျက်သိမ်းရေးအရာရှိ

၊ အုပ်ချုပ်ရေးမှူး ၊ ပစ္စည်းထိမ်း သို့မဟုတ် မန်နေဂျာတို့မှ ငှားရမ်းမြေနှင့် ပတ်သက်ဆက်စပ်မှုကို ဤစာချုပ်ပါ မြေငှား၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်များနှင့်အညီ ဖြစ်စေရမည်။

17.2 Each party must do anything (including executing a document) the other party reasonably requires in writing to give full effect to this document and the transactions it contemplates.

၁၇.၂ ဤစာချုပ်နှင့် လိုအပ်သည့် လုပ်ဆောင်ချက်များကို ထိရောက်မှုရှိစေရန် စာချုပ်ဝင်အသီးသီးတို့သည် (စာချုပ်ချုပ်ဆိုခြင်း အပါအဝင်) တစ်ဖက်စာချုပ်ဝင်၏ စာဖြင့် အကြောင်းကြားသည့် မည်သည့်ကိစ္စရပ်ကိုမဆို လုပ်ဆောင်ရမည်။

17.3 The schedules and appendices to this document are part of the agreement and have the same force and effect.

၁၇.၃ ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ ဇယားများနှင့် နောက်ဆက်တွဲတို့သည် ဤသဘောတူစာချုပ်၏ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းဖြစ်ပြီး တူညီစွာ အကျိုးသက်ရောက်မှု ရှိစေရမည်။

17.4 No amendment or variation to this document is valid unless in writing, signed by each of the parties or his authorised representative.

၁၇.၄ စာဖြင့် ရေးသားထားခြင်း မရှိဘဲ စာချုပ်ဝင်အသီးသီး သို့မဟုတ် ၎င်းတို့၏ တရားဝင် ကိုယ်စားလှယ်များမှ သဘောတူလက်မှတ်ရေးထိုးထားခြင်းမရှိလျှင် ဤစာချုပ်၏ မည်သည့် ပြင်ဆင်ချက် သို့မဟုတ် ကွဲပြားမှုမျှ တရားမဝင်ပါ။

17.5 So far as any time, date or period is mentioned in this document, time will be of the essence.

၁၇.၅ ဤသဘောတူစာချုပ်တွင် ဖော်ပြထားသော အချိန်၊ ရက်စွဲ သို့မဟုတ် ကာလအပိုင်းအခြားတို့နှင့် ပတ်သက်၍ အချိန်သည် အဓိကဖြစ်သည်။

17.6 If any term or provision of this document is at any time held to be void, invalid or unenforceable, then it will be treated as changed or reduced only to the extent minimally necessary to bring it within the applicable law and to prevent it from being void and it will be binding in that changed or reduced form. Subject to any such change or reduction, each provision will be interpreted as severable and, if severed, its severance will not in any way affect any other term of this document.

၁၇.၆ ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ စည်းကမ်းချက် သို့မဟုတ် ပြဋ္ဌာန်းချက်ကို မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို တရားမဝင်ပါ ၊ မခိုင်လုံပါ သို့မဟုတ် ပြဋ္ဌာန်း၍ မရပါဟု သတ်မှတ်ပါက ၎င်းတို့ကို တရားမဝင်ဖြစ်ခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် သက်ဆိုင်ရာဥပဒေဘောင်အတွင်း ဖြေရှင်းနိုင်မည့် အတိုင်းအတာအထိ ပြောင်းလဲရမည် သို့မဟုတ် လျှော့ချရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းတို့သည် ထိုပြောင်းလဲ လိုက်သော သို့မဟုတ် လျှော့ချလိုက်သော ပုံစံအတိုင်းဖြစ်စေမည်။ ထိုပြောင်းလဲမှု သို့မဟုတ် လျှော့ချမှုအ ရ ပြဋ္ဌာန်းချက်တစ်ခုစီကို

ဖယ်ထုတ်နိုင်သည်ဟု ယူဆရမည်ဖြစ်ပြီး အကယ်၍ ဖယ်ထုတ်ပါက ၄င်းဖယ်ထုတ်မှုသည် ဤသဘောတူစာချုပ်၏ အခြားပြဌာန်းချက်တို့အပေါ် မည်သည့်နည်းနှင့်မျှ သက်ရောက်မှုမရှိစေရ။

17.7 No failure or delay by any party to exercise any right, power or remedy will operate as a waiver of it nor indicate any intention to reduce that or any other right in the future.

၁၇.၇ စာချုပ်ဝင်မှ လုပ်ပိုင်ခွင့်တစ်ရပ် ၊ အာဏာ သို့မဟုတ် ကုစားခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ရန် ပျက်ကွက်ခြင်း သို့မဟုတ် နောင့်နှေးကြန့်ကြာခြင်းကို ၄င်းလုပ်ပိုင်ခွင့် ၊ အာဏာ သို့မဟုတ် ကုစားခြင်း တို့ကို စွန့်လွှတ်သည်ဟုမမှတ်ယူရမည့်အပြင် နောင်တွင် ၄င်းနှင့် အခြားအခွင့်အရေးတို့ကို လျှော့ချမည်ဟုလည်း မမှတ်ယူရပါ။

17.8 This document does not give any right to any third party.

၁၇.၈ ဤသဘောတူစာချုပ်သည် မည်သည့်တတိယအုပ်စုကိုမျှ မည်သည့်လုပ်ပိုင်ခွင့်မျှမပေးပါ။

17.9 This document, and any variation or amendment of this document, may be executed by the parties in any number of separate counterparts, but will not be effective until each party has executed at least one counterpart. Each counterpart will constitute an original of this document and all counterparts will together constitute one and the same instrument.

၁၇.၉ စာချုပ်ဝင်များသည် ဤသဘောတူစာချုပ်နှင့် ၄င်း၏ မူကွဲ ၊ ပြင်ဆင်ချက်တို့ကို မည်သည့် အရေအတွက်ဖြင့်မဆို လက်မှတ်ရေးထိုးချုပ်ဆိုနိုင်သော်လည်း စာချုပ်ဝင်တစ်ဦးစီတွင် အနည်းဆုံး သဘောတူစာချုပ် (၁) စောင်စီ ရှိမှ အကျိုးသက်ရောက်မည် ဖြစ်သည်။ စာချုပ်ဝင်အသီးသီးသည် ဤ သဘောတူစာချုပ်၏ မူရင်းတစ်ခုစီကို ရေးဆွဲရမည်ဖြစ်ပြီး စာချုပ်ဝင်အားလုံးသည် တူညီသောဥပဒေစာချုပ်တစ်ခုကို အတူတကွ ပြဌာန်းရမည်။

17.10 Each party will bear its own legal costs and other costs and expenses arising in connection with the negotiation and drafting of this document.

၁၇.၁၀ စာချုပ်ဝင်အသီးသီးတို့သည် ဥပဒေရေးရာ ကုန်ကျစရိတ်များနှင့် ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးခြင်း ၊ ဤသဘောတူစာချုပ် ရေးဆွဲခြင်းတို့နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ကုန်ကျစရိတ်များကို ကိုယ်တိုင် ပေးဆောင်ရမည်။

17.11 This document contains the entire agreement between the parties and supersedes all previous agreements and understandings between the parties.

၁၇.၁၁ ဤသဘောတူစာချုပ်တွင် စာချုပ်ဝင်အသီးသီး၏ အလုံးစုံသဘောတူညီမှု ပါဝင်ပြီး ၄င်းတို့၏ ယခင် သဘောတူညီချက်များနှင့် နားလည်မှုများအားလုံးကို ဤသဘောတူစာချုပ်မှ လွှမ်းမိုးသည်။

17.12 The validity, construction and performance of this document will be governed by the laws of Myanmar.

၁၇.၁၂ ဤသဘောတူစာချုပ်၏ တရားဝင်ခြင်း ၊ ချုပ်ဆိုခြင်းနှင့် ဆောင်ရွက်ခြင်းကို မြန်မာနိုင်ငံဥပဒေများက လွှမ်းမိုးစေရမည်။

17.13 This document is made only in the Myanmar language. If there is any conflict in meaning between the Myanmarlanguage version of this document and any version or translation of this document in any other language, the Myanmarlanguage version will prevail.

၁၇.၁၃ ဤစာချုပ်ကို မြန်မာဘာသာဖြင့်သာ ချုပ်ဆိုသည်။ မြန်မာဘာသာဖြင့် ရေးသားထားသော ဤစာချုပ်နှင့် မည်သည့်ဘာသာပြန်ဆိုမှုမဆို သို့မဟုတ် မည်သည့်ဘာသာစကားသို့ ဤစာချုပ်ကို ဘာသာပြန်ဆိုထားသည်ဖြစ်စေ အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုရာတွင် အငြင်းပွားမှုတစ်ခုခုဖြစ်လျှင် မြန်မာဘာသာ ဖြင့် ရေးထားသော စာချုပ်သည်သာ လွှမ်းမိုးစေရမည်။

[The remainder of this page left intentionally blank.]

[ဤစာမျက်နှာ၏ ကျန်နေသည့်အပိုင်းကို တမင်ချန်လှပ်ထားခြင်းဖြစ်သည်။]

Schedule – Leased Land

Land Details

	Item	Description
1.	Grant reference	Holding No./Land Plot No. 26, Field No. 099/72 Kya Tile Pyin Field, Sin Pin Sate Village Tract, Bago Township, Bago District, Bago Region, granted under Form 7, dated 11 March 2016, issued under Approval Letter No. 635/Lei-Si (District)
2.	Date of Grant	11 March 2016
3.	Period of Grant	Ongoing (subject to compliance with conditions of use)
4.	Type of Land	Farmland in the form of "Garden Land" land
5.	Grantee	Daw Tin Myint (NRC No. 10/MaLaMa(N)051467)
6.	Area of Grant	36.52 acres

Form 7

Farmland Rule 14 (a)

Nay Pyi Taw/*Bago* Region/State

***Bago* District, *Bago* Township**

Certificate for Farmland Use Right

Seal

Form- 105 (Land Record)

Certified True Copy of Map of Land

Region/State: *Bago*	
District: *Bago*	
Township/Sub-township: *Bago*	
Ward/Village Tract: *Sin Pin Sate*	
Field No. and Name: *099/72, Kyay Tile Pyin Field*	
Holding No/Land Plot No. *26*	

Holding No.	Name of the tax-imposed person/Owner/Grant Holder/ Lease Grant Holder	Ownership Title	Class of land	Area (acres)	Remarks
26	Daw Tin Myint	-	Garden Land	36.52	
Reason for copying this document		For farmland use certificate			

(This copy must be used only for the purpose mentioned above.)

Applicant's Name: Daw Tin Myint

Date of application:

Issued Date to the Applicant:

This is to certify that the map is copied from map stated in the additional records for 2016.

(Office seal)

Signature of the Officer/Surveyor - (signature)
Date:

Examined and approved by
Township Officer-in-charge
Township Land Records Department

Acknowledged by
Assistant Officer-in-charge
Date:

Profile of the person who has the right to use farmland

1.	Name of the Person/Association	(Daw Tin Myint)
2.	Father's name	(U Saw Hla)
3.	NRC No. (In the case of a company/association, please provide the name of the company/association)	(10/Ma La Ma (Naing) 051467)
4.	Address	(Maw la Myein Township, Mon State)

Information on the approved farmland

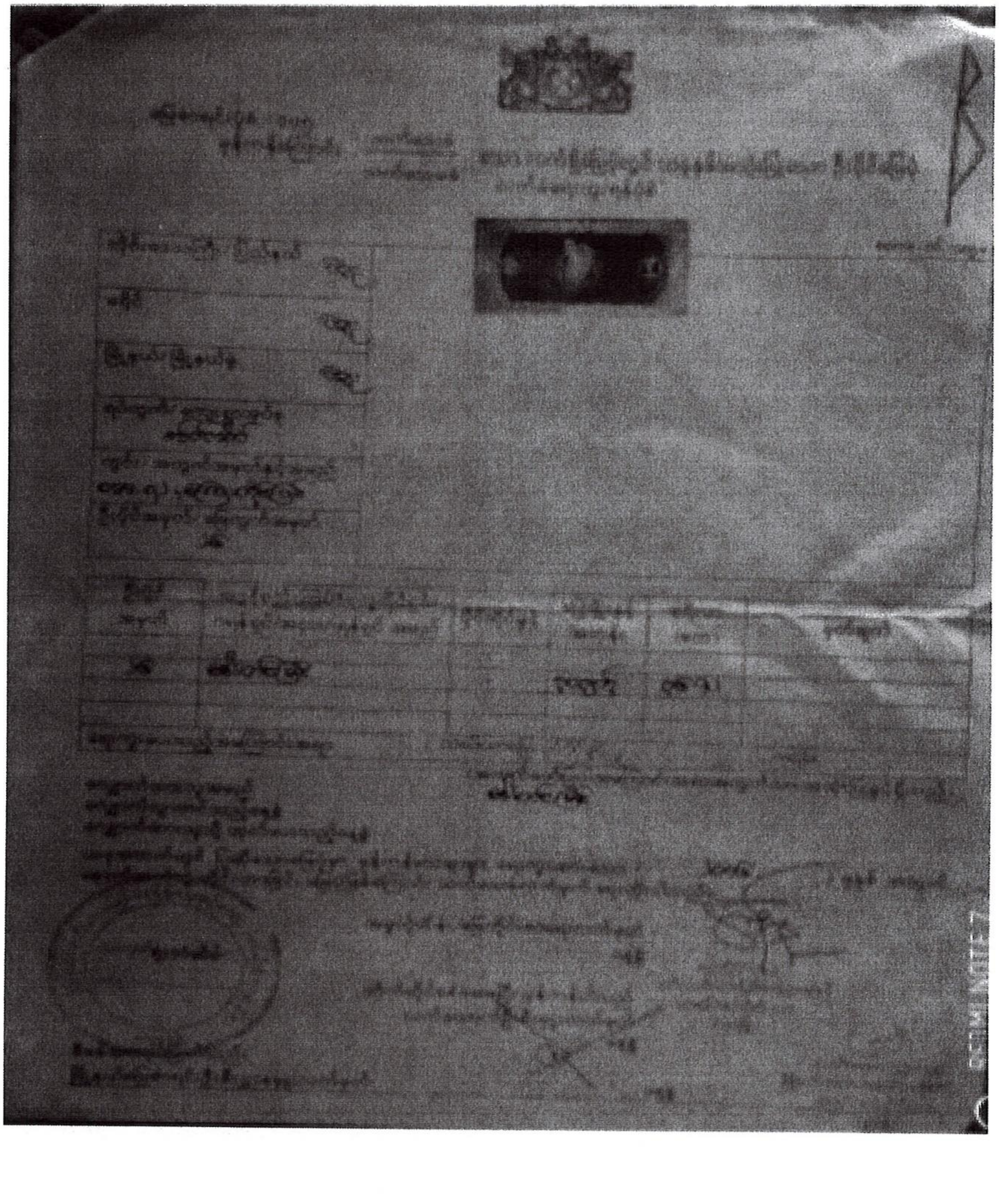
1.	Name of the Township	(Bago)
2.	Ward/Village Tract	Sin Pin Sate
3.	Field/Plot No.	099/72
4.	Field/Plot Name	Kyay Tile Pyin Field
5.	Holding No.	26
6.	Land Type	Garden
7.	Area (in acre)	36.52
8.	Approval Letter No.	635/Lei - Si (District)
9.	Approval Date	11 March 2016
10.	Remarks	-

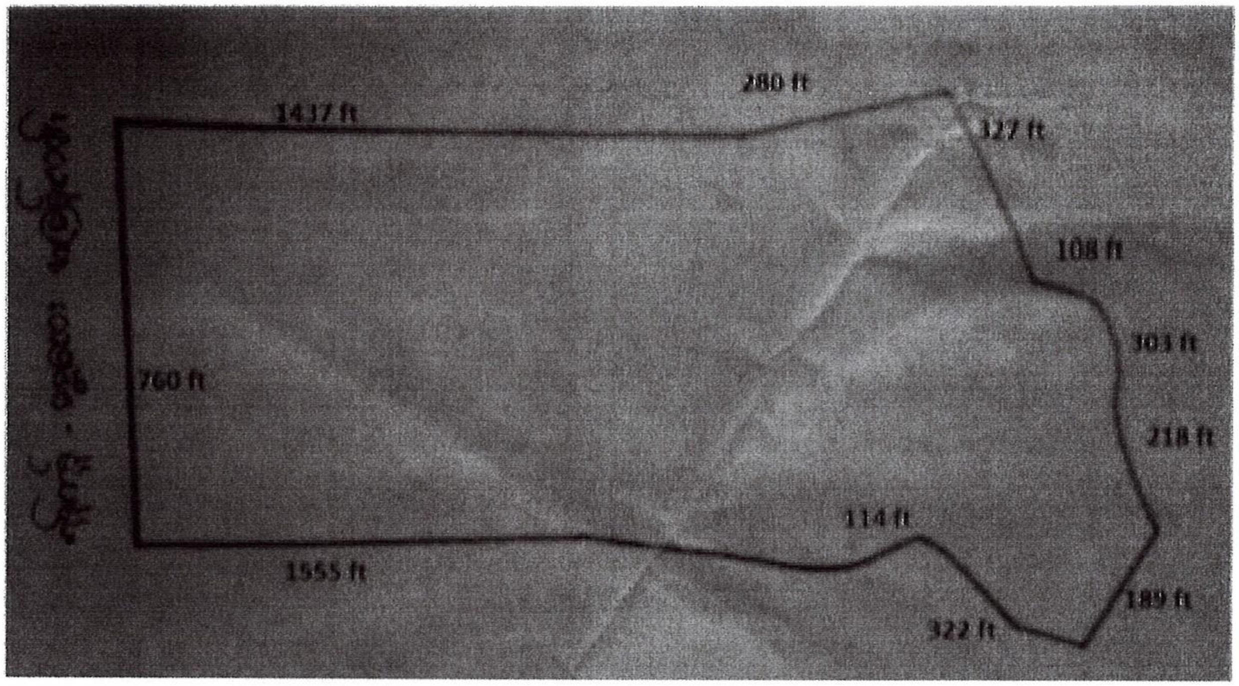
[This certificate is] valid so long as regulations under Sections 6, 7 and 8 of the Farmland Law are not violated.
(Certified map is attached)

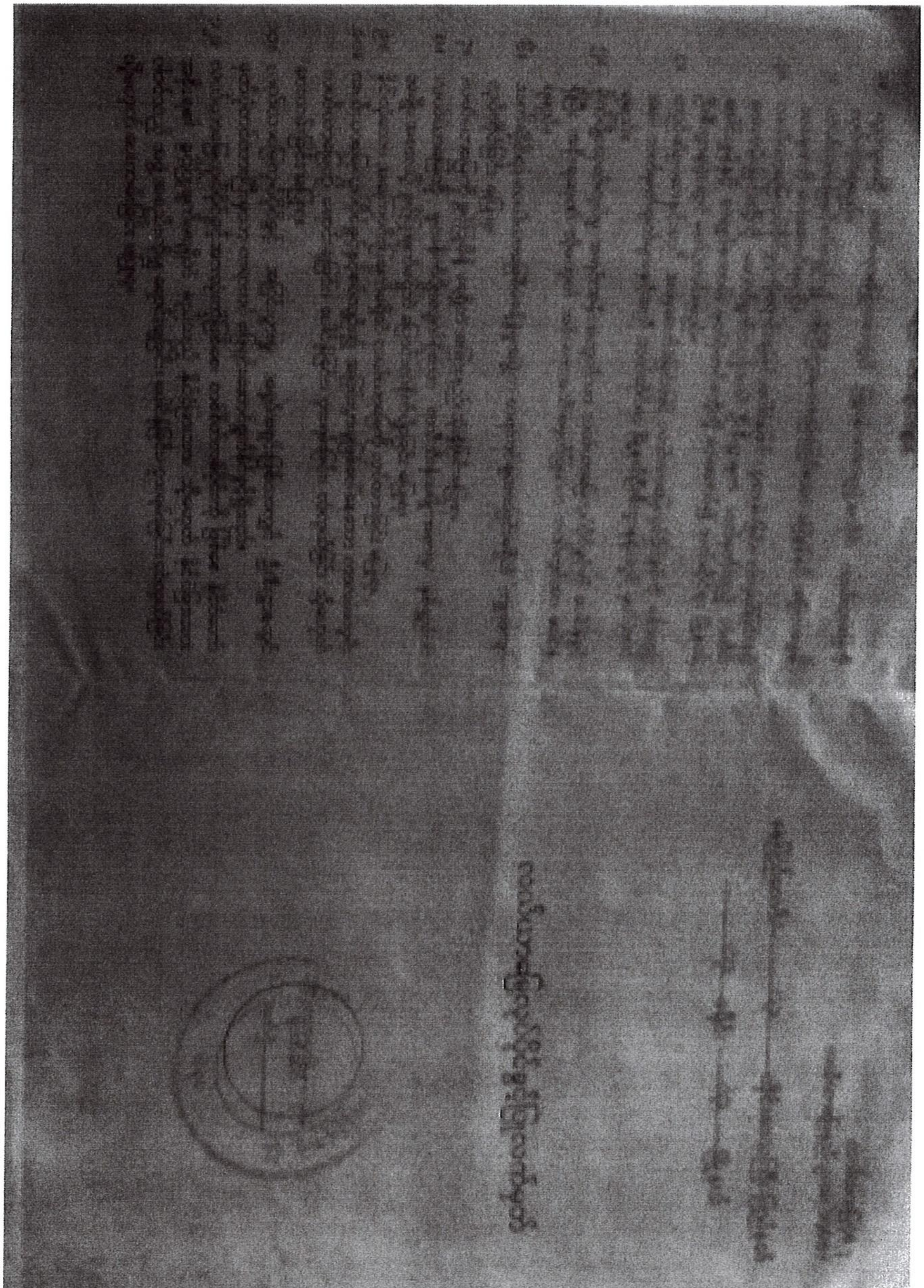
(Office seal)

S/d
Secretary
Township Farmland Administrative Body
(   ) Township

ဇယား - ငှားရမ်းထားသည့် မြေ




280 ft
1437 ft
127 ft
108 ft
303 ft
760 ft
218 ft
114 ft
1555 ft
189 ft
322 ft



Signed as an **agreement**
သဘောတူစာချုပ်အဖြစ် လက်မှတ်ရေးထိုးသည်

Date:
ရက်စွဲ။

Signed by **Daw Tin Myint** in the presence of:

ရှေ့မှောက်တွင် **ဦးအောင်ရွှေထွန်း**မှ
လက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်

____
Signature of Daw Tin Myint
ဒေါ်တင်မြင့်၏ လက်မှတ်

____
Signature of witness
မျက်မြင်သက်သေ၏ လက်မှတ်

____
Name of witness
မျက်မြင်သက်သေ၏ အမည်

Witness NRC/Passport: __________________
မျက်မြင်သက်သေ၏ မှတ်ပုံတင်/နိုင်ငံကူးလက်မှတ်

Signed for and on behalf of **Bel Ga Myanmar Ltd.** by its duly authorised representative in the presence of:
ရှေ့မှောက်တွင် **Bel Ga Myanmar Ltd. ကိုယ်စား** ၎င်း၏ တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်မှ မှန်ကန်စွာ လက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။

____
Signature of authorised representative
Mr. Ben Cliteur
တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်၏ လက်မှတ်

____
Signature of witness
မျက်မြင်သက်သေ၏ လက်မှတ်

____
Name of authorised representative
တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်၏ အမည်

____
Name of witness
မျက်မြင်သက်သေ၏ အမည်

Witness NRC/Passport: __________________
မျက်မြင်သက်သေ၏ မှတ်ပုံတင်/နိုင်ငံကူးလက်မှတ်


Acre = 36.52 Acre
Google Earth

60

OCBC Bank

Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Union Financial Centre (UFC), Unit 02-10
Corner of Maha Bandoola Road and Thein Phyu Road
45 th Street, Botahtaung Township
Yangon, Republic of Union of Myanmar
Tel: +951 861 0388 Fax: +951 861 0394

840-001487 USD 2011415001-01 0014874020

BEL GA MYANMAR LIMITED
PYAY RD,7MILE,PYAE THU ST(OPPOSITE
ST OF KBZ 7MILE),PYAE NYEIN THU
CONDO LEVEL 6,MA YAN KONE TSP,YGN

BRANCH - YANGON BRANCH

369

UNITED STATES 30AUG19 10

Date	Transaction Details	Reference	Debit/ Credit	Balance
31JUL19		B/F		625,052.89CR
6AUG19	P19080600540P08		10.00DR	
6AUG19	P19080600540P08		306.45DR	
6AUG19	P19080600540P08		245,163.43DR	379,573.01CR
8AUG19	310294 BELGAMM001487		67.73DR	379,505.28CR
14AUG19	P19081400440P08		10.00DR	
14AUG19	P19081400440P08		10.00DR	
14AUG19	P19081400440P08		1,165.00DR	378,320.28CR
30AUG19	INTEREST		415.83CR	
		C/F		378,736.11CR

50

OCBC Bank

Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Union Financial Centre (UFC), Unit 02-10
Corner of Maha Bandoola Road and Thein Phyu Road
45 th Street, Botahtaung Township
Yangon, Republic of Union of Myanmar
Tel: +951 861 0388 Fax: +951 861 0394

840-001487 USD 2011415001-01 0014874020

BEL GA MYANMAR LIMITED
PYAY RD,7MILE,PYAE THU ST(OPPOSITE
ST OF KBZ 7MILE),PYAE NYEIN THU
CONDO LEVEL 6,MA YAN KONE TSP,YGN

BRANCH - YANGON BRANCH

369

UNITED STATES 30AUG19 10

Date	Transaction Details	Reference	Debit/ Credit	Balance
31JUL19		B/F		625,052.89CR
6AUG19	P190806005 4OP08		10.00DR	
6AUG19	P190806005 4OP08		306.45DR	
6AUG19	P190806005 4OP08		245,163.43DR	379,573.01CR
8AUG19	310294 BELGAMM001487		67.73DR	379,505.28CR
14AUG19	P190814004 4OP08		10.00DR	
14AUG19	P190814004 4OP08		10.00DR	
14AUG19	P190814004 4OP08		1,165.00DR	378,320.28CR
30AUG19	INTEREST		415.83CR	
		C/F		378,736.11CR

51

OCBC Bank

Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Union Financial Centre (UFC), Unit 02-10
Corner of Maha Bandoola Road and Thein Phyu Road
45 th Street, Botahtaung Township
Yangon, Republic of Union of Myanmar
Tel: +951 861 0388 Fax: +951 861 0394

840-001487 MMK 2011115500-01 0014871010

BEL GA MYANMAR LIMITED
PYAY RD,7MILE,PYAE THU ST(OPPOSITE
ST OF KBZ 7MILE),PYAE NYEIN THU
CONDO LEVEL 6,MA YAN KONE TSP,YGN

BRANCH - YANGON BRANCH

368

MYANMAR KYATS 30AUG19 8

Date	Transaction Details	Reference	Debit/ Credit	Balance
31JUL19		B/F		88,839,154.09CR
		C/F		88,839,154.09CR

OCBC Sanction Notice
OCBC is committed to comply with applicable sanctions, laws and regulations issued by the Government and/or UNSC. In so doing, we may choose not to transact with sanctioned individuals, entities, countries/territories such as North Korea, Iran, Syria, Cuba & Crimea.

Please examine this statement and notify the Bank ...

52

OCBC Bank

Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Union Financial Centre (UFC), Unit 02-10
Corner of Maha Bandoola Road and Thein Phyu Road
45 th Street, Botahtaung Township
Yangon, Republic of Union of Myanmar
Tel: +951 861 0388 Fax: +951 861 0394

840-001487 EUR 2011117202-01 0014871040

BEL GA MYANMAR LIMITED
PYAY RD,7MILE,PYAE THU ST(OPPOSITE
ST OF KBZ 7MILE),PYAE NYEIN THU
CONDO LEVEL 6,MA YAN KONE TSP,YGN

BRANCH - YANGON BRANCH

367

EURO 30AUG19 8

Date	Transaction Details	Reference	Debit/ Credit	Balance
31JUL19		B/F		44,584.87CR
1AUG19	P19080100010P08		10.00DR	
1AUG19	P19080100010P08		60.00DR	
1AUG19	P19080100010P08		25.00DR	
1AUG19	P19080100010P08		324.00DR	44,165.87CR
2AUG19	P19080200550P08		10.00DR	
2AUG19	P19080200550P08		25.00DR	
2AUG19	P19080200550P08		12,000.00DR	
		C/F		32,130.87CR

AYA Bank

Print Date: 02/09/2019 09:

iBanking eStatement

From Date: 01/08/2019 To Date: 02/09/2019

Account No: 0134113010003461

Currency: MMK

Account Name: BEL GA MYANMAR LIMITED/JOHAN CHRISTIAAN VAN DEN BAN

Open date: 22-Aug-2017

Branch: 0134_Ygn 54 (HAGL-Myanmar Plaza)

No	Cheque	Description	Transaction date	T/T	T/C	Debit	Credit	Balance
						Opening Balance	41,171,472.00	
1		Cash deposit/AYE AYE CHO/AT YGN-94	01/08/2019	CD			5,472,000.00	46,643,472.00
2		Cash deposit/AYE AYE CHO/AT YGN-94	05/08/2019	CD			5,386,500.00	52,029,972.00
3		Cash deposit/aye aye cho/at ygn 94	07/08/2019	CD			7,438,500.00	59,468,472.00
4		Cash deposit fr mlm2 by win thu naing	08/08/2019	CD			210,000.00	59,678,472.00
5		TR FROM KYAW THU+1 TO BEL GA MYANMAR LIMITED+1	13/08/2019	HT			9,339,000.00	69,017,472.00
6		Cash deposit/AYE AYE CHO/AT YGN-94	13/08/2019	CD			17,905,500.00	86,922,972.00
7		Cash deposit fr mlm2 by win thu naing	16/08/2019	CD			360,500.00	87,283,472.00
8		Cash deposit/AYE AYE CHO/AT YGN94	20/08/2019	CD			7,488,000.00	94,771,472.00
9		Cash deposit fr mlm2 by win thu naing	22/08/2019	CD			2,037,500.00	96,808,972.00
10		Cash deposit/AYE AYE CHO/AT YGN-94	22/08/2019	CD			8,557,500.00	105,366,472.00
11		belga	26/08/2019	IB			9,100,000.00	114,466,472.00
12		Cash deposit/aye aye	26/08/2019	CD				

13		Cash deposit FROM MLM2 KO WIN THU NAING	28/08/2019	CD		1,396,750.00	116,218,222.0(
14		Cash deposit/aye aye cho/at ygn94	28/08/2019	CD		5,662,500.00	121,880,722.0(
15		Cash deposit FROM KPD BR BY KO MYO MYINT OO	28/08/2019	CD		900,000.00	122,780,722.00

Closing Balance 122,780,722.00

CH = Cash
TR = Transfer
CL = Clearing
IB = Internet Banking
T/T = Type of Transaction

Account Summary

Opening Balance:	41,171,472.00
Total Debit:	0
Total Credit:	81,609,250.00
Closing Balance:	122,780,722.00

www.ayabank.com

Thank you for using AYA eBanking Services!!

YOMA BANK
The Responsible Bank.

STATEMENT OF ACCOUN
ငွေစာရင်းရှင်းတမ်

Branch : Mayangone

BEL GA MYANMAR LIMITED

ACCOUNT NUMBER စာရင်းနံပါတ်
002610236000033

Date Between 14-August-2017 and 17-September-2019

DATE ရက်စွဲ	DETAILS အသေးစိတ်	WITHDRAWALS ငွေထုတ်	DEPOSITS ငွေသွင်း	BALANCE လက်ကျန်စာရင်း
2019-09-16	DC-IntraBank Payment Credit Ko Zaw Latt to Belga 005210180000874		20,000,000.00	117,079,690.00
			NET BALANCE အသားတင်လက်ကျန်	117,079,690.00

TOTAL NUMBER OF DEPOSITS ငွေသွင်းသည့်အကြိမ်ပေါင်း	192	TOTAL NUMBER OF WITHDRAWALS ငွေထုတ်သည့်အကြိမ်ပေါင်း	31

PREVIOUS BALANCE ယခင်လက်ကျန်စာရင်း		TOTAL DEPOSITS စုစုပေါင်းအပ်ငွေ		TOTAL WITHDRAWALS စုစုပေါင်းထုတ်ငွေ		NET BALANCE အသားတင်လက်ကျန်
0.00	+	775,399,790.00	-	658,320,100.00	=	117,079,690.00

YOMA BANK
The Responsible Bank.

STATEMENT OF ACCOU
ငွေစာရင်းရှင်း

Branch : Mayangone

BEL GA MYANMAR LIMITED

ACCOUNT NUMBER စာရင်းနံပါတ်
002610236000033

Date Between 14-August-2017 and 17-September-2019

DATE ရက်စွဲ	DETAILS အသေးစိတ်	WITHDRAWALS ငွေထုတ်	DEPOSITS ငွေသွင်း	BALANCE လက်ကျန်စာရင်း
2019-08-30	DC-IntraBank Payment Credit Phyo Thet Tin (Kalay) 002910140000072		3,775,000.00	24,184,590.0
2019-08-30	DC-IntraBank Payment Credit Ko Zaw Latt to Belga 005210180000874		20,000,000.00	44,184,590.0
2019-09-01	DC-IntraBank Payment Credit Khaing khaing Myint 001910115000076		1,177,500.00	45,362,090.0
2019-09-02	DC-IntraBank Payment Credit kyaw thu 002910138003427		18,506,500.00	63,868,590.0
2019-09-02	DC-IntraBank Payment Credit Da Aung Pike 006810190000773		6,825,000.00	70,693,590.0
2019-09-02	DC-IntraBank Payment Credit DOC 4000 001610136000902		3,020,000.00	73,713,590.0
2019-09-03	DC-IntraBank Payment Credit 001610144002269		437,500.00	74,151,090.0
2019-09-06	DC-IntraBank Payment Credit DOC 4000 001610136000902		3,020,000.00	77,171,090.0
2019-09-10	DC-IntraBank Payment Credit kyaw thu 002910138003427		8,122,100.00	85,293,190.0
2019-09-12	DC-IntraBank Payment Credit 001810163005034		4,205,000.00	89,498,190.0
2019-09-14	DC-IntraBank Payment Credit DOC 2500 9.9.19 001610136000902		1,687,500.00	91,185,690.0
2019-09-14	Account Maintenance Fees	1,000.00		91,184,690.00
2019-09-16	DC-IntraBank Payment Credit kyaw thu 002910138003427		5,895,000.00	97,079,690.00

PLEASE RETAIN THIS STATEMENT FOR YOUR REFERENCE

Thank You for choosing Yoma Bank...

Printed Date And Time : 17-Sep-2019 9:53:52AM